

Sport-Thieme Laufband

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Sport-Thieme Produkt entschieden haben!

Damit Sie viel Freude an diesem Produkt haben und die Sicherheit gewährleistet ist, sollten Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch zunächst vollständig durchlesen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Für Fragen und Wünsche stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.



Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Inhaltsverzeichnis

Willkommen	4	4.1. Beschreibung der Maschine	25
Revisionstabelle	4	4.2. Definition des Bedieners.....	25
		4.3. Bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine.....	26
		4.4. Nothalt	27
1. Zusammenfassung der Daten auf der Maschinenkennzeichnung.....	4	5. Software	27
1.1. Verwendete Symbole.....	5	5.1. Manueller Gebrauch	29
1.2. Wichtige Hinweise	6	5.2. Zeit (Sport Thieme Laufband T2000, T3000, 3500 MED).....	30
1.3. Montageanleitungen Sport Thieme Laufband T1000, T2000 MED.....	7	5.3. Distanz (Sport Thieme Laufband T2000, T3000, 3500 MED)	30
1.4. Montageanleitungen Sport Thieme Laufband T3000, 3500, 1500, 4000 MED.....	8	5.4. Kalorien (Sport Thieme Laufband T2000, T3000, 3500 MED)	30
1.5. Montageanleitungen Sport Thieme Laufband T1000, T2000	11	5.5. Info	31
1.6. Montageanleitungen Sport Thieme Laufband T3000, 3500, 1500, 4000 MED.....	14	5.6. Persönliche Daten	31
		5.7. Profile (Sport Thieme Laufband T2000, T3000, 3500 MED)	32
2. Nachschlagen und Aufbewahren des Handbuchs	16	5.8. Freie Profile (Sport Thieme Laufband T2000, T3000, 3500 MED)	33
2.1. Zielgruppe	16	5.9. Test (Sport Thieme Laufband T2000, T3000, 3500 MED)	34
2.2. Bestimmungsgemäße Verwendung	17	5.10. Anschluss eines EKGs.....	38
2.3. Gebrauchseinschränkungen.....	17	5.11. Menu Setup.....	38
2.4. Aufbewahrung des Handbuchs.....	17	5.11.1 Sprache	39
2.5. Aktualisierung, Ergänzung und Ersatz	17	5.11.2 Gerätedaten	39
2.6. Lieferumfang	17	5.11.3 Grundeinstellungen	40
		5.11.4 Setup Gerätetyp.....	41
3. Wichtige Sicherheitshinweise	18	5.11.5 Eingabeprotokoll.....	42
3.1. Falsche oder unsachgemäße Verwendung.....	18	5.11.6 Neustart.....	42
3.2. Handhabung der Maschine.....	19	5.11.7 SW Updaten	42
3.3. Anweisungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten	19	5.12. Menü Blockierung/Freigabe	42
3.4. Anweisungen für das Aufstellen.....	19	5.13. Außerordentliche Schmierung.....	43
3.5. Sicherheitseinrichtungen.....	20	5.14. Auswechseln der Ölsprühdose	43
3.6. Erstinbetriebnahme.....	20	5.15. Zusammenfassung der Trainingsdaten	44
3.7. Anforderungen an die Stromversorgung	20		
3.8. Lagerung, Umgebung und Arbeitsplatz	21	6. Technische Beschreibung	44
3.9. Stabilisieren der Maschine	21	6.1. Technische Daten und Leistungen	44
3.10. Zentrierung des Laufbands	22	6.2. Anschlusskabel der Maschine.....	48
3.11. Optimale Bandspannung.....	22	6.3. Zusätzliche Maschinenkomponenten	48
3.12. Wechselrichter	23		
3.13. Überprüfen und Ersetzen der Sicherungen	24	7. Wartungsanleitung	48
		7.1. Reinigung der Maschine von außen.....	48
4. Beschreibung der Maschine	25	7.2. Band.....	48

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

7.3.	Schmierung.....	48	10.5.	An der Konsole wird „FEHLER 485 Wechsel- richter antwortet nicht“ angezeigt	52
7.4.	Auswechseln der Ölsprühdose	49	10.6.	An der Konsole wird „FEHLER 36 angezeigt.....	52
7.5.	Bandspannung.....	49	10.7.	Das EKG-Gerät verbindet sich nicht mit dem Laufband.....	52
7.6.	Anweisungen für ordentliche Reparaturen.....	49	10.8.	Das Laufband bleibt stehen und startet dann wieder	52
7.7.	Restrisiken und Notfälle.....	49	10.9.	Das Laufband dreht sich nicht	52
7.8.	Ersatzteilhandbuch	49	10.10.	Das Laufband bleibt nicht zentriert.....	53
7.9.	Kontrollverzeichnis.....	49	10.11.	Die Neigung funktioniert nicht.....	53
8.	Garantie	50	10.12.	Sicherung oder Hauptschalter wird ausgelöst.....	53
9.	Konformitätserklärung.....	50	10.13.	Der Motor läuft laut.....	53
10.	Funktionsstörungen und Abhilfe	52	10.14.	Die Rolle läuft laut.....	53
10.1.	Das Display schaltet sich nicht ein.....	52	10.15.	Der Wechselrichter schaltet sich nicht ein	53
10.2.	Die Konsole schaltet sich nicht ein.....	52	11.	Elektromagnetische Verträglichkeit	
10.3.	Der Touchscreen nimmt keine Befehle entgegen oder simuliert das Drücken einer Taste.....	52		DIN EN 60601-1-2.....	53
10.4.	Die angezeigten Kalorien sind nicht korrekt.....	52			

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Willkommen

Dieses Handbuch bezieht sich auf folgende Laufbänder:

- **Sport-Thieme Laufband T1000 MED**
- **Sport-Thieme Laufband T2000 MED**
- **Sport-Thieme Laufband T3000 MED**
- **Sport-Thieme Laufband T3500 MED**
- **Sport-Thieme Laufband T1500 MED**
- **Sport-Thieme Laufband T4000 MED**

Fettschrift wird verwendet, um besonders wichtige Informationen und Anweisungen oder besondere Hinweise für den Gebrauch hervorzuheben.

Dieses Handbuch gehört zum Gerät und muss immer verfügbar sein. Es enthält die gesetzlich vorgeschriebenen Erklärungen und die Bedienungsanleitung für Medizingeräte. Der korrekte Gebrauch und die Sicherheit des Patienten und des Bedieners sind garantiert, wenn die im Handbuch enthaltenen Anweisungen strikt beachtet werden.

Bei weiteren Fragen und für weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte direkt an:

Sport-Thieme GmbH · 38367 Grasleben · sport-thieme.de
Tel. 05357 18181 · Fax 05357 18190 · info@sport-thieme.de

Revisionstabelle

Rev.	Datum	Informationen zur Revision
16	01/01/2022	Einfügen der Revisionstabelle, Einfügen einer Montageanleitung für Kleinverpackungsmaschinen, Abschnitte 1.3, 1.4, 1.5 und 1.6 und geänderte RoHS 3-Deklaration. Genauere Angaben zur Durchführung des Serientests in Punkt 5.11.5.

1. Zusammenfassung der Daten auf der Maschinenkennzeichnung

Bei Bedarf oder wenn die im Handbuch enthaltenen Anweisungen dies erforderlich machen, wenden Sie sich bitte an:

Hersteller: Runner Srl · Via G. di Vittorio, 391 41032 Cavezzo (MO) – ITALIA
Tel. 0535 58447 · runner@runneritaly.it · runneritaly.it

Mit Bezugnahme auf die Maschine: _____

Seriennummer: _____

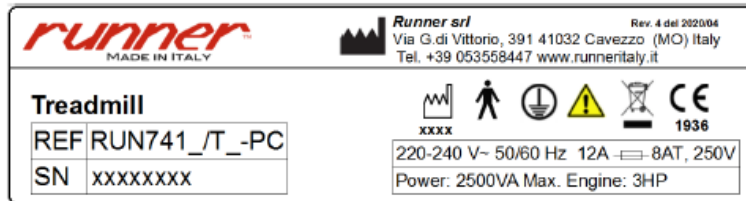
Baujahr: _____

Bedienungsanleitung

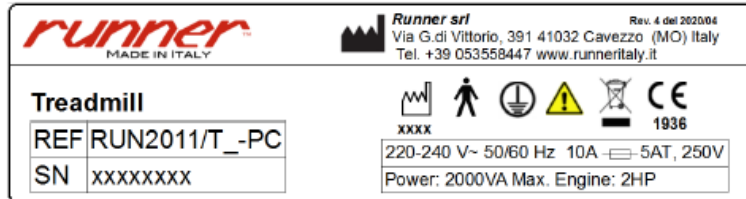
zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Kopie des auf der Maschine angebrachten Typenschilds:

Sport-Thieme Laufband T3000 MED, T3500 MED, T1500 MED, T4000 MED



Sport-Thieme Laufband T1000 MED, T2000 MED



Legende:

Sport-Thieme Laufband: Präfix, der allen Kennzeichnungen vorangestellt wird
 ____: variiert je nach Modell des Geräts
 /T: Präfix, der allen Kennzeichnungen vorangestellt wird
 -PC: Präfix, der allen Kennzeichnungen vorangestellt wird
 xxxxxxxx: Seriennummer

1.1. Verwendete Symbole



CE-Kennzeichnung, die die Konformität mit den EU-Normen zertifiziert



Hersteller



Herstellungsdatum



Warnsymbol, anliegende Dokumentation nachschlagen



Symbol für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten



Angewendetes Teil vom Typ „B“



Das Handbuch aufmerksam Lesen



Erdungsanschluss



Quetschgefahr für die Füße



Kennzeichnet die Erdung



Stromschlaggefahr



Modell des Geräts

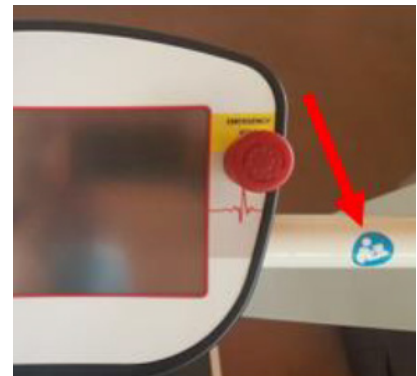


Seriennummer

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Der „angewandte Teil“ wird in der Norm als der Teil eines elektromedizinischen Geräts definiert, der im normalen Gebrauch, damit das Gerät seine Diagnose- und Behandlungsfunktion erfüllen kann, notwendigerweise in physischen Kontakt mit dem Patienten kommen muss. Es kann aus Elektroden, am Patienten angebrachten Sensoren, Kathetern mit physiologisch leitfähigen Flüssigkeiten oder einfacher aus dem Gehäuse der Geräte selbst bestehen. Der Kontakt des angewendeten Teils mit dem Patienten erhöht offensichtlich das Risiko eines Teils des Geräts, das der Patient freiwillig oder unfreiwillig direkt oder indirekt, aber auf jeden Fall gelegentlich berühren könnte. Trotz der hohen internen Isolationsimpedanz fließt von jedem Gerät ein kleiner Strom, der sich zum Boden, zum Gehäuse und zum Patienten verteilt. Der Erdschlussstrom ist derjenige, der von dem mit dem Stromnetz verbundenen Teil des Geräts durch oder entlang der Isolierung durch den Schutzleiter zum Erdungssystem fließt. Der Leckstrom am Gehäuse ist der Strom, der durch das Gehäuse eines Geräts fließt, das bei normalem Gebrauch (ausgenommen aufgebrachte Teile) für den Patienten oder Bediener zugänglich ist und das in Verbindung zwischen dem Gehäuse und der Erde oder durch das Objekt fließen kann mit zwei Punkten des Gehäuses. Ein angewendeter Teil kann definiert werden als der Satz aller Teile des Geräts, die bei normalem Gebrauch unbedingt mit dem Patienten in physischen Kontakt gebracht werden müssen, damit das Gerät seine Funktion erfüllen kann, oder die mit dem Patienten in Kontakt kommen können oder was unbedingt vom Patienten berührt werden muss. Abhängig von den Leckströmen unter normalen Bedingungen und beim ersten Erdschluss, am Gehäuse und am Patienten werden unsere elektromedizinischen Geräte in Geräte des **Typs B** eingeteilt.



Position der Bildzeichen

1.2. Wichtige Hinweise

Das vorliegende Handbuch wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Sollten Sie Unstimmigkeiten bei den im Handbuch enthaltenen Informationen feststellen, wenden Sie sich bitte an die Fa. Runner Srl, die schnellstmöglich die entsprechenden Korrekturen durchführt. Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung Änderungen unterliegen. Alle Änderungen erfolgen unter Beachtung der Konstruktionsvorschriften für Medizinprodukte. Alle Marken, die im vorliegenden Handbuch genannt werden, gehören den jeweiligen Markeninhabern. Der Schutz der Marken ist garantiert. Der Nachdruck, die Übersetzung oder die Wiedergabe des Handbuchs, auch auszugsweise, ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

Die untenstehende Tabelle enthält den Code des vorliegenden Handbuchs.

Sprache: **Deutsch**

Code: **Laufband Benutzerhandbuch Rev.16/2022**

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

1.3. Montageanleitungen Sport-Thieme Laufband T1000, T2000

Wenn das Gerät in einer flachen Verpackung geliefert wird, muss es montiert werden.

Der untere Teil des Geräts ist komplett montiert. Die Baugruppe Konsole/Handlauf ist an den Pfosten befestigt. **Für die Montage des Geräts sind zwei Personen erforderlich.**

Montageanleitung:

- 1) Das Gerät komplett auspacken und die Verpackung entfernen (Karton, Bandeisen und Luftpolsterfolie).
- 2) Alle Teile entfernen, die auf dem Band des Geräts liegen.
- 3) Die beiden Holzklötze entfernen, mit denen der Motor vorne am Gerät abgestützt ist, und das Gerät dazu vorsichtig mit einer Hand anheben und dann auf den vorderen Rollen vorsichtig von der Palette schieben.
- 4) Die 2 seitlichen Edelstahlschrauben M6x16, mit denen das Motorgehäuse aus Plastik befestigt ist, mit einem Kreuzschlitzschraubendreher abschrauben.
- 5) Das Gehäuse an der Seite, an der die Schrauben entfernt worden sind, vorsichtig ca. 2 cm anheben und dann vorsichtig in Richtung Band schieben und das Gehäuse abnehmen.
- 6) Mit Unterstützung durch eine zweite Person die Stromkabel (die von der Konsole kommen), durch die dafür vorgesehene Kabeldurchführung im Rahmen des Motors (linke Seite) führen, ohne die Kabel zu quetschen oder abzuklemmen.

Achtung! Es muss darauf geachtet werden, die Kabel nicht zu beschädigen oder einzuklemmen!



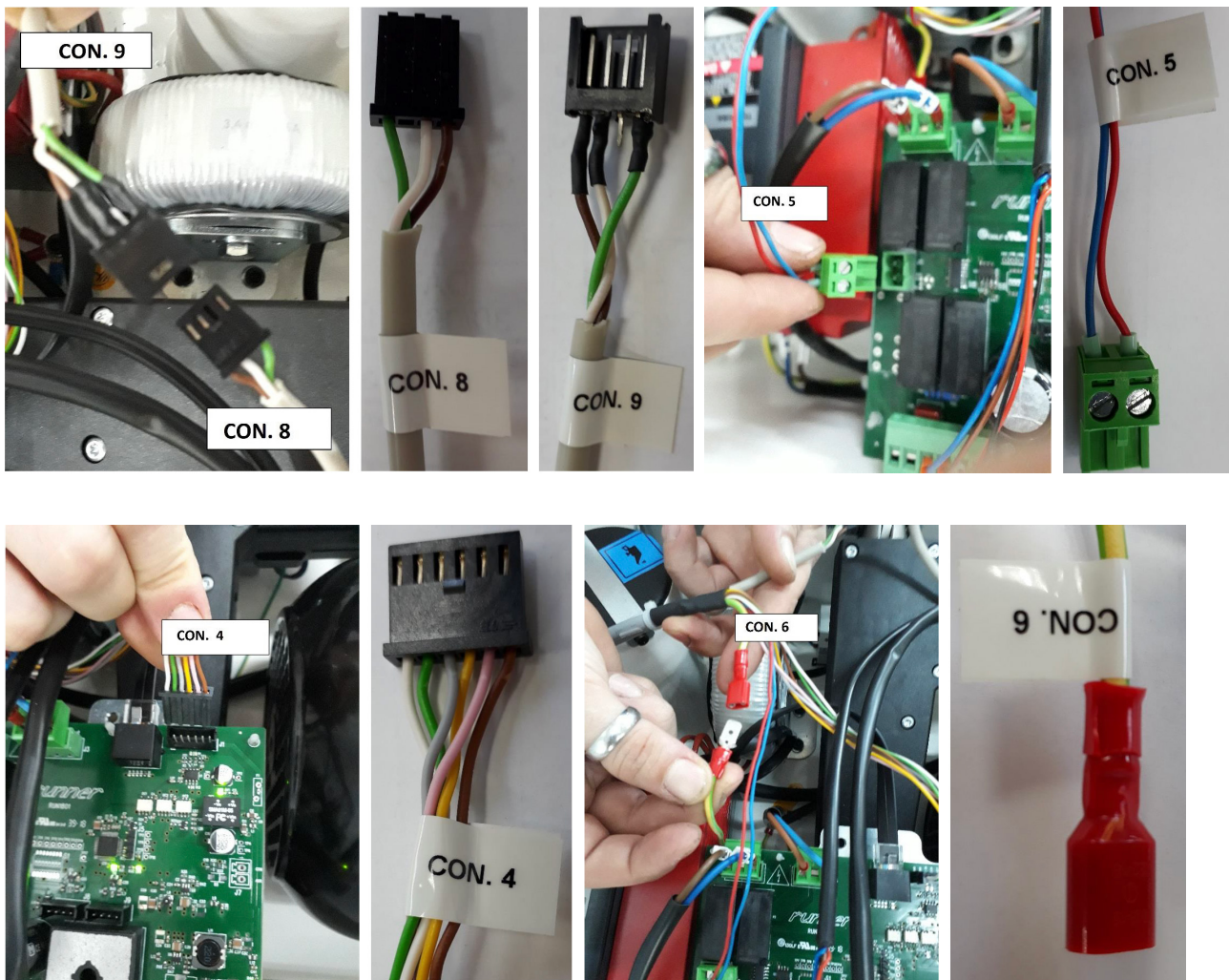
- 7) Die Baugruppe Konsole/Handlauf und die Pfosten mit einem 8 mm Innensechskantschlüssel und den 6 Innensechskantschrauben (3 auf jeder Seite) M10x40, die bereits in den Pfosten stecken am Rahmen des Motors verschrauben und dabei die Schrauben nicht zu fest anziehen.



Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

- 8) Dann die Stecker einstecken, die als CON.8-CON.9-CON.5-CON.4-CON.6 gekennzeichnet sind



- 9) Das Motorgehäuse wieder anbringen und dazu auf dem Motorraum ablegen und vorsichtig nach vorne (zum Schalter) schieben, bis der Schlitz im Gehäuse im entsprechenden Sitz zu sitzen kommt.
10) Die 2 seitlichen Edelstahlschrauben M6x16, mit denen das Motorgehäuse an den Halterungen befestigt ist, mit einem Kreuzschlitzschraubendreher anziehen.

1.4. Montageanleitungen Sport-Thieme Laufband T3000, T3500, T1500 und T4000

Wenn das Gerät in einer flachen Verpackung geliefert wird, muss es montiert werden.

Der untere Teil des Geräts ist komplett montiert. Die Baugruppe Konsole/Handlauf und die beiden Pfosten werden separat geliefert. **Für die Montage des Geräts sind zwei Personen erforderlich.**

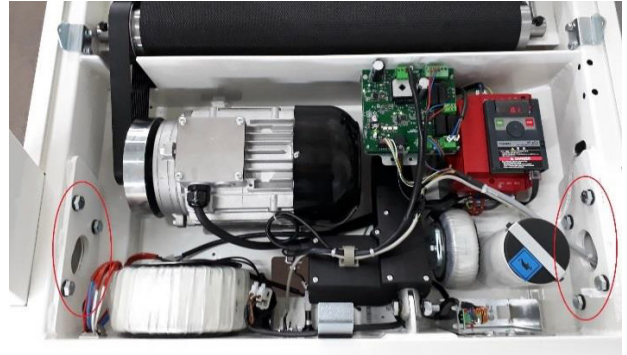
Montageanleitung:

- 1) Das Gerät komplett auspacken und die Verpackung entfernen (Karton, Bandeisen und Luftpolsterfolie).
- 2) Alle Teile entfernen, die auf dem Band des Geräts liegen.
- 3) Die beiden Holzklötze entfernen, mit denen der Motor vorne am Gerät abgestützt ist, und das Gerät dazu vorsichtig mit einer Hand anheben und dann auf den vorderen Rollen vorsichtig von der Palette schieben.
- 4) Die 2 seitlichen Edelstahlschrauben M6x16, mit denen das Motorgehäuse aus Plastik befestigt ist, mit einem Kreuzschlitzschraubendreher abschrauben.
- 5) Das Gehäuse an der Seite, an der die Schrauben entfernt worden sind, vorsichtig ca. 2 cm anheben und dann vorsichtig in Richtung Band schieben und das Gehäuse abnehmen.

Bedienungsanleitung

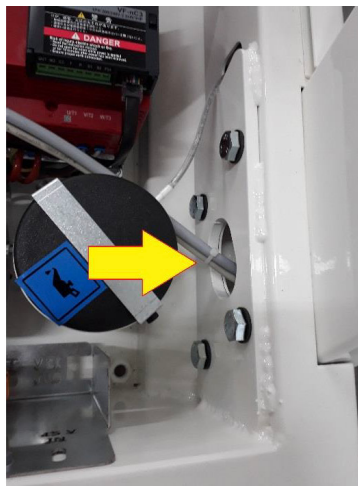
zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

- 6) Die beiden Pfosten mit einem 17 mm Innensechskantschlüssel und den 8 Innensechskantschrauben (4 auf jeder Seite) M10x50, die bereits in den Pfosten stecken am Rahmen des Motors verschrauben und dabei die Schrauben nicht zu fest anziehen.



- 7) Mit Unterstützung durch eine zweite Person die Stromkabel (die von der Konsole kommen), durch die dafür vorgesehene Kabeldurchführung im Rahmen des Motors in den linken Pfosten führen, **ohne die Kabel zu quetschen oder abzuklemmen**.

Achtung! Es muss darauf geachtet werden, die Kabel nicht zu beschädigen oder einzuklemmen!



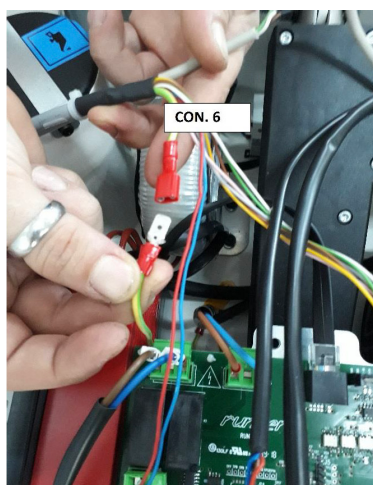
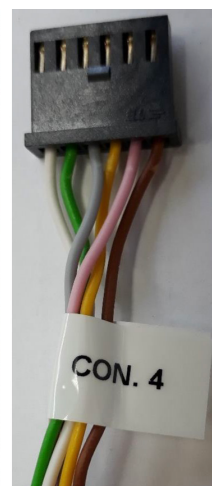
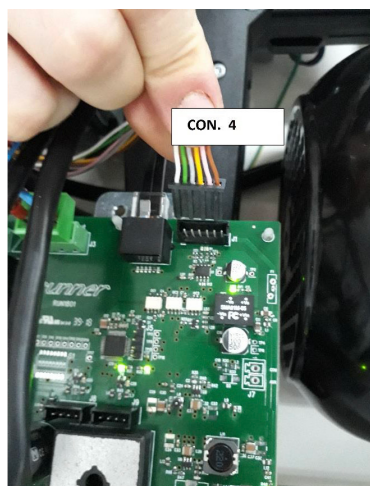
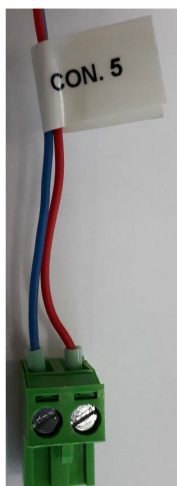
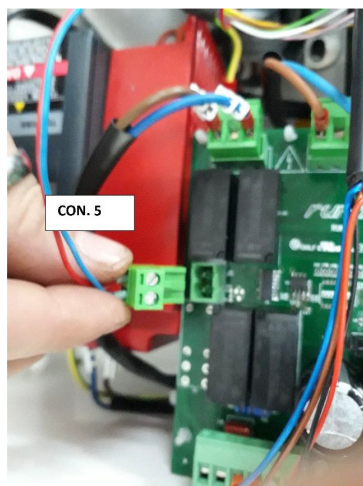
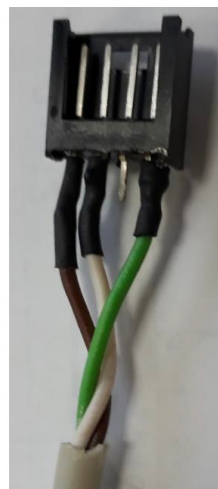
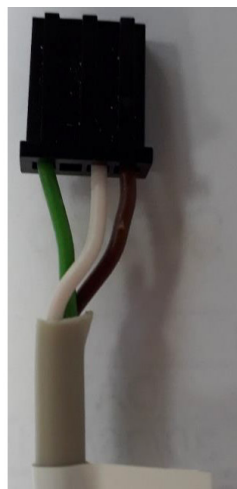
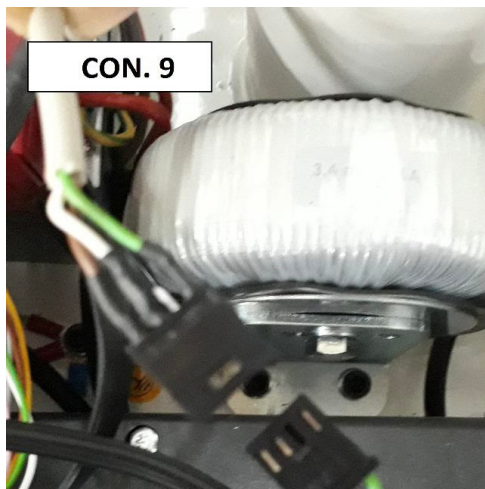
- 8) Den Handlauf in die Pfosten stecken und die 4 Senkkopfschrauben M8x20 mit einem 5 mm Inbusschlüssel anziehen.



Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

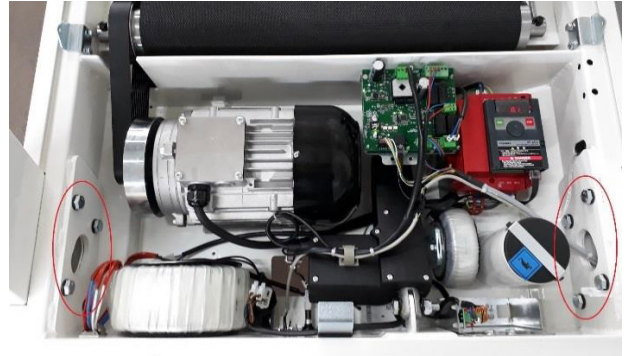
9) Die fünf Stecker CON.8-CON.9-CON.5-CON.4-CON.6 einstecken



Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

- 10) Die Pfosten mit einem 17 mm Innensechskantschlüssel und den 8 Innensechskantschrauben M10x50 am Rahmen des Motors verschrauben (Abb. 1).



- 11) Das Motorgehäuse wieder anbringen und dazu auf dem Motorraum ablegen und vorsichtig nach vorne (zum Schalter) schieben, bis der Schlitz im Gehäuse im entsprechenden Sitz zu sitzen kommt.
- 12) Die 2 seitlichen Edelstahlschrauben M6x16, mit denen das Motorgehäuse an den Halterungen befestigt ist, mit einem Kreuzschlitzschraubendreher anziehen.

1.5. Montageanleitungen Sport Thieme Laufband T1000, T2000

Wenn das Gerät in einer flachen Verpackung geliefert wird, muss es montiert werden.

Der untere Teil des Geräts ist komplett montiert. Die Handläufe und die vordere Stange mit dem Not-Aus-Taster müssen montiert werden. **Für die Montage des Geräts sind zwei Personen erforderlich.**

Montageanleitung:

- 1) Das Gerät komplett auspacken und die Verpackung entfernen (Karton, Bandeisen und Luftpolsterfolie).
- 2) Alle Teile entfernen, die auf dem Band des Geräts liegen.
- 3) Die beiden Holzklötze entfernen, mit denen der Motor vorne am Gerät abgestützt ist, und das Gerät dazu vorsichtig mit einer Hand anheben und dann auf den vorderen Rollen vorsichtig von der Palette schieben.

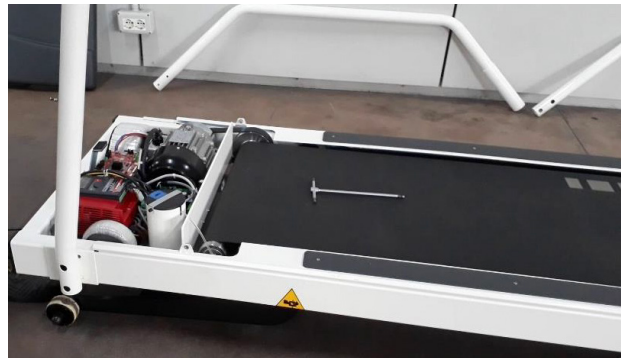


- 4) Das Gerät vorsichtig auf den vorderen Rollen von der Palette schieben.
- 5) Die 2 seitlichen Edelstahlschrauben M6x16, mit denen das Motorgehäuse aus Plastik befestigt ist, mit einem Kreuzschlitzschraubendreher abschrauben.
- 6) Das Gehäuse an der Seite, an der die Schrauben entfernt worden sind, vorsichtig ca. 2 cm anheben und dann vorsichtig in Richtung Band schieben und das Gehäuse abnehmen.

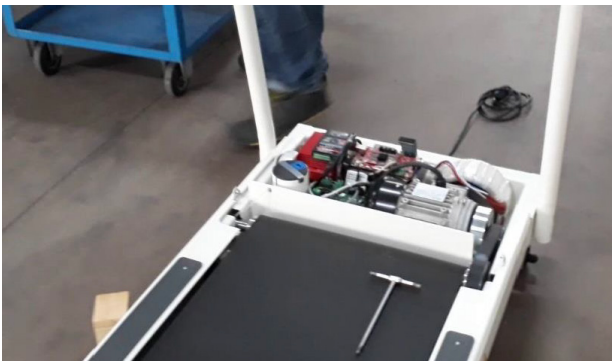
Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

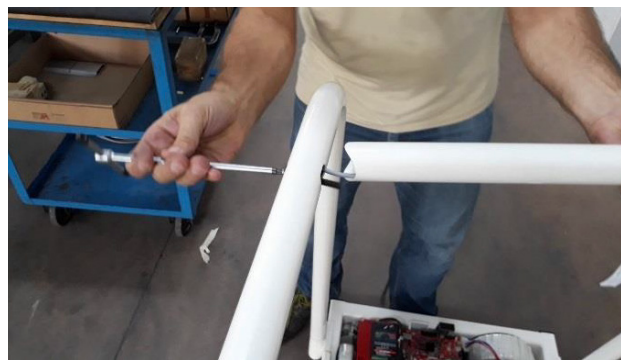
- 7) Die beiden zylindrischen Schrauben M8x30 aus dem Rahmen schrauben und in die dafür vorgesehenen Löcher im linken Handlauf stecken, ohne die Schrauben fest anzuziehen.



- 8) Die beiden zylindrischen Schrauben M8x30 aus dem Rahmen schrauben und in die dafür vorgesehenen Löcher im rechten Handlauf stecken, ohne die Schrauben fest anzuziehen.



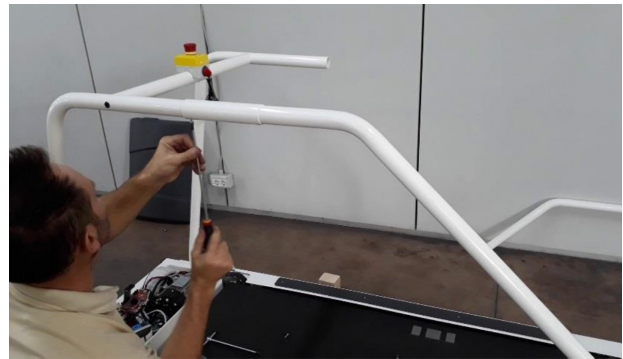
- 9) Die beiden Senkkopfschrauben M8x60 aus der Halterungstange des Not-Aus-Tasters schrauben, das Kabel in den dafür vorgesehenen Schlitz am linken Handlauf fädeln und die Stange wieder mit den beiden Schrauben festschrauben.



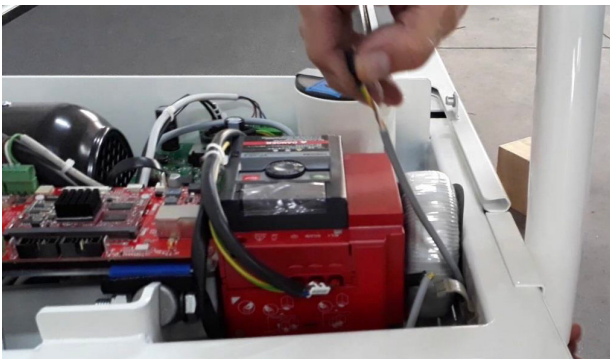
Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

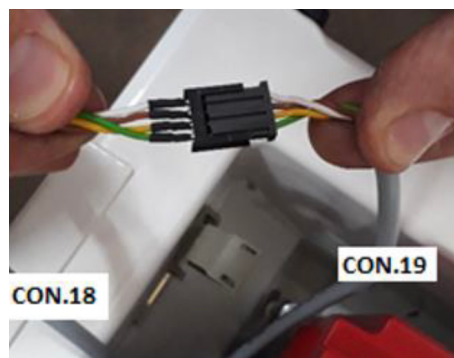
- 10) Den rechten und den linken hinteren Handlauf in die vorderen Handläufe stecken und mit den beiden zylindrischen Schrauben M8x30 und den beiden Schrauben D.4,2x16 festschrauben.



- 11) Das Kabel, das aus dem linken Handlauf kommt, in den dafür vorgesehenen Schlitz unter dem Rahmen bis in den Motorraum führen.



- 12) Das Kabel mit dem schwarzen Stecker MOD2 mit 4 Leitern (CON.18) an die Steckerbuchse MOD2 mit 4 Leitern (CON.19) verbinden, die sich im Motorraum befindet.



- 13) Das Motorgehäuse wieder anbringen und dazu auf dem Motorraum ablegen und vorsichtig nach vorne (zum Schalter) schieben, bis der Schlitz im Gehäuse im entsprechenden Sitz zu sitzen kommt.
- 14) Die 2 seitlichen Edelstahlschrauben M6x16, mit denen das Motorgehäuse an den Halterungen befestigt ist, mit einem Kreuzschlitzschraubendreher anziehen.

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

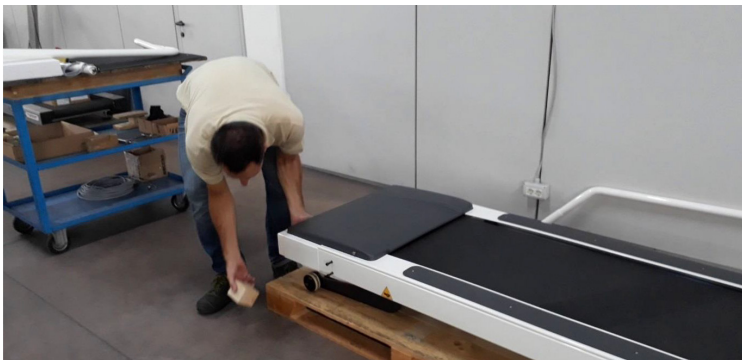
1.6. Montageanleitungen Sport Thieme Laufband T3000, T3500, T1500, T4000

Wenn das Gerät in einer flachen Verpackung geliefert wird, muss es montiert werden.

Der untere Teil des Geräts ist komplett montiert. Die Handläufe und die vordere Stange mit dem Not-Aus-Taster müssen montiert werden. **Für die Montage des Geräts sind zwei Personen erforderlich.**

Montageanleitung:

- 1) Das Gerät komplett auspacken und die Verpackung entfernen (Karton, Bandeisen und Luftpolsterfolie).
- 2) Alle Teile entfernen, die auf dem Band des Geräts liegen.
- 3) Die beiden Holzklötze entfernen, mit denen der Motor vorne am Gerät abgestützt ist, und das Gerät dazu vorsichtig mit einer Hand anheben und dann auf den vorderen Rollen vorsichtig von der Palette schieben.



- 4) Das Gerät vorsichtig auf den vorderen Rollen von der Palette schieben.
- 5) Die 2 seitlichen Edelstahlschrauben M6x16, mit denen das Motorgehäuse aus Plastik befestigt ist, mit einem Kreuzschlitzschraubendreher abschrauben.
- 6) Das Gehäuse an der Seite, an der die Schrauben entfernt worden sind, vorsichtig ca. 2 cm anheben und dann vorsichtig in Richtung Band schieben und das Gehäuse abnehmen.
- 7) Die beiden zylindrischen Schrauben M8x30 aus dem Rahmen schrauben und in die dafür vorgesehenen Löcher im linken Handlauf stecken, ohne die Schrauben fest anzuziehen;



Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

- 8) Die beiden zylindrischen Schrauben M8x30 aus dem Rahmen schrauben und in die dafür vorgesehenen Löcher im rechten Handlauf stecken, ohne die Schrauben fest anzuziehen.



- 9) Die beiden Senkkopfschrauben M8x60 aus der Halterungsstange des Not-Aus-Tasters schrauben, das Kabel in den dafür vorgesehenen Schlitz am linken Handlauf fädeln und die Stange wieder mit den beiden Schrauben festschrauben.



- 10) Den rechten und den linken hinteren Handlauf in die vorderen Handläufe stecken und mit den beiden zylindrischen Schrauben M8x30 und den beiden Schrauben D.4,2x16 festschrauben.



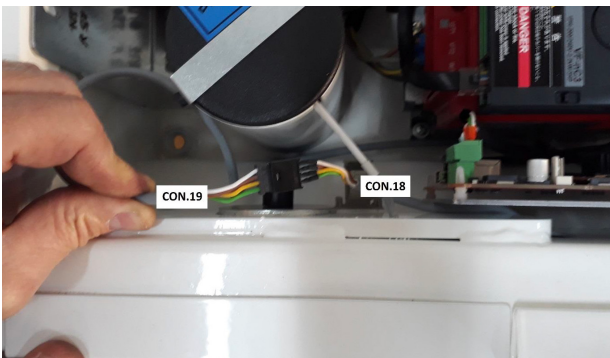
Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

- 11) Das Kabel, das aus dem linken Handlauf kommt, in den dafür vorgesehenen Schlitz unter dem Rahmen bis in den Motorraum führen.



- 12) Das Kabel mit dem schwarzen Stecker MOD2 mit 4 Leitern (CON.18) an die Steckerbuchse MOD2 mit 4 Leitern (CON.19) verbinden, die sich im Motorraum befindet.



- 13) Das Motorgehäuse wieder anbringen und dazu auf dem Motorraum ablegen und vorsichtig nach vorne (zum Schalter) schieben, bis der Schlitz im Gehäuse im entsprechenden Sitz zu sitzen kommt.
- 14) Die 2 seitlichen Edelstahlschrauben M6x16, mit denen das Motorgehäuse an den Halterungen befestigt ist, mit einem Kreuzschlitzschraubendreher anziehen.

2. Nachschlagen und Aufbewahren des Handbuchs

2.1. Zielgruppe

Dieses Handbuch ist an einem geschützten Ort in der Nähe der Maschine aufzubewahren. Es muss vor Durchführung von Eingriffen gleich welcher Art an der Maschine vollständig gelesen werden, um einen sicheren und korrekten Gebrauch für den Bediener zu gewährleisten. Das Handbuch ist außerdem für die Wartungstechniker wichtig, da alle Wartungseingriffe im Handbuch beschrieben sind.

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

2.2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das vorliegende Handbuch enthält alle erforderlichen Informationen für die bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine, sowie Angaben zu den technischen Daten der Maschine und Anweisungen für den Transport, die Handhabung, die Installation, die Montage, die Einstellung, den Gebrauch, die Wartung, die Ersatzteilbestellung und die Restrisiken. Der Hersteller weist ausdrücklich darauf hin, dass das vorliegende Handbuch bei Lieferung der dazugehörigen Maschine aufmerksam und komplett gelesen werden muss, bevor Eingriffe gleich welcher Art an der Maschine durchgeführt werden.

2.3. Gebrauchseinschränkungen

Dieses Handbuch ist so ausgelegt, dass es dem Anwender alle erforderlichen Anweisungen, Angaben und Warnhinweise liefert, um die Maschine zu kennen, ihre Funktionsprinzipien und Grenzen zu verstehen und um angemessen über ihren sicheren Gebrauch informiert zu werden. Dieses Handbuch ist als ein wesentlicher Bestandteil der Maschine zu betrachten und muss bis zur abschließenden Verschrottung für ein zukünftiges Nachschlagen aufbewahrt werden.

2.4. Aufbewahrung des Handbuchs

Das Handbuch muss an einem geschützten, trockenen, vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden. Es muss jederzeit zum Nachschlagen verfügbar sein, auf jeden Fall aber auf Anfrage des Bedienpersonals.

Das Handbuch wird nur als Druckexemplar geliefert. Auf Anfrage ist es auch auf einem elektronischen Datenträger erhältlich.

2.5. Aktualisierung, Ergänzung und Ersatz

Falls das Handbuch beschädigt ist oder verloren geht, können Sie es beim Hersteller unter Bezugnahme auf den Code in Absatz 1.2 anfordern. Der Hersteller weist darauf hin, dass das Handbuch den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Vermarktung der Maschine widerspiegelt und nicht nur deshalb als unangemessen angesehen werden kann, weil es später anhand neuer Kenntnisse aktualisiert wurde. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Produktion und das Handbuch auf den neuesten Stand zu bringen, ohne deshalb frühere Produktionen und Handbücher aktualisieren zu müssen, ausgenommen in besonderen Fällen, die die Sicherheit und die Gesundheit von Personen und Gegenständen betreffen. Der Kunde kann jedoch etwaige Aktualisierungen oder Ergänzungen des Handbuchs anfordern, die dann als ein wesentlicher Bestandteil zu betrachten sind. Wird die Maschine abgetreten, ist der Kunde gebeten, dem Hersteller die Anschrift des neuen Inhabers mitzuteilen, um die Rückverfolgbarkeit zu vereinfachen.

2.6. Lieferumfang

In der Verpackung der Maschine ist ein kleiner weißer Karton enthalten, der die Ausstattung des Medizingeräts enthält.



Inhalt des Kartons:

- Bedienungshandbuch
- RS232-Kabel
- 1 Kreuzschlitzschraubendreher
- 1 Schraubenschlüssel 13-17
- 1 Schraubenschlüssel 30-32
- 1 Innensechskantschlüssel 5 mm
- 1 Innensechskantschlüssel 8 mm (Sport Thieme Laufband T1000, T2000)
- 1 Innensechskantschlüssel 10 mm (Sport Thieme Laufband T3000, T3500, T1500, T4000)
- 1 Innensechskantschlüssel 6 mm (Sport Thieme Laufband T1000, T2000, T3000, T3500, T1500, T4000)
- USB-Stick (Sport Thieme Laufband T1000, T2000, T3000, T3500, T1500, T4000)

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

3. Wichtige Sicherheitshinweise

3.1. Falsche oder unsachgemäße Verwendung

Das Gerät benötigt hinsichtlich der EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit) besondere Vorsichtsmaßnahmen und muss gemäß den nachstehend aufgeführten EMV-Informationen installiert und in Betrieb genommen werden. Tragbare und mobile Geräte für den Funkverkehr können Einfluss auf die ordnungsgemäße Funktionsweise der Maschine haben. Es ist verboten, die Maschine mit nicht montierten, nicht angeschlossenen, vorsätzlich umgangebenen oder wie auch immer manipulierten Sicherheitsvorrichtungen (Zugangsschutz zu internen Teilen usw.) zu betreiben, da in einem solchen Fall elektrische Gefährdungen entstehen können. Die Maschine darf nicht benutzt werden, wenn sie sich in einer instabilen oder schiefen Position befindet, da in diesen Fällen Quetschgefahr und Kippgefahr besteht.

Vor der Benutzung der Maschine müssen folgende Anweisungen gelesen und sichergestellt werden, dass alle genannten Voraussetzungen erfüllt sind.

- Die Anweisungen lesen und sich mit allen Steuerungen und Funktionen vertraut machen, bevor Eingriffe gleich welcher Art an der Maschine durchgeführt werden.
- Die Maschine darf nicht benutzt werden, wenn sie sich in einer instabilen oder schiefen Position befindet, da sonst das Laufband unkontrolliert verrutschen kann.
- Wenn die Maschine in Betrieb ist, die Maschine nicht berühren oder mit den Händen in die Nähe der Maschine kommen.
- Zu Beginn und am Ende des Trainings, wenn die Geschwindigkeit geändert und der rote Not-Aus-Taster gedrückt oder der Seilzug-Notschalter gezogen wird, die Handläufe benutzen, da die Maschine abrupt zum Stillstand kommt.
- Maschine nicht in der Nähe von Kindern und Haustieren einschalten.
- Die Maschine kann nur von jeweils einer Person benutzt werden.
- Geeignete Kleidung und Schuhe tragen. Auf die Schnürbänder der Schuhe, Schals usw... achten, da sie Gefahrensituationen auslösen können.
- Bei betriebener Maschine nicht mit den Füßen bremsen sondern sich beim Laufen ihrer Geschwindigkeit anpassen.
- Die Maschine nicht im Garten und nicht an feuchten Orten benutzen.
- Bei Problemen ist der Verteiler oder Hersteller zu kontaktieren. Jeder nicht zuvor genehmigte Reparaturversuch macht die Maschinengarantie ungültig.
- Sicherstellen, dass der Stecker abgezogen ist, wenn die Maschine nicht benutzt wird und bevor irgendwelche Verpackungs- oder Wartungsarbeiten begonnen werden.
- Das Band nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Vor dem Beginn eines Trainingsprogramms ist ein Arzt zu konsultieren.
- Bei Schwindel, Übelkeit oder anderen anormalen Symptomen muss das Training abgebrochen und ein Arzt konsultiert werden, bevor das Training wieder aufgenommen wird.
- Menschen mit Asthma müssen die Anweisungen des Arztes sorgfältig befolgen.
- Die Verwendung von Handschuhen mit rutschfesten Eigenschaften ist erforderlich.
- Am Ende des Trainings ausruhen und warten, bis sich die Herzfrequenz wieder normalisiert hat. NIE-MALS plötzlich aufhören, sondern allmählich langsamer werden.
- Das Handbuch muss jederzeit zum Nachschlagen verfügbar sein, auf jeden Fall aber auf Anfrage des Bedienpersonals.
- Sicherstellen, dass die verlangten Freiräume für den Zutritt zur Maschine, die Handhabung und die Wartungs- und Reinigungsarbeiten gewährleistet sind, wobei sicherzustellen ist, dass sich der Motor nicht in der Nähe von Wärmequellen befindet.
- **WARNUNG:** Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, darf dieses Gerät nur an Stromversorgungsnetze mit Schutz Erde angeschlossen werden.

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

3.2. Handhabung der Maschine

Die Handhabung der Maschine muss von mindestens zwei Personen durchgeführt werden, die gemäß den vertraglichen Vereinbarungen ausdrücklich vom Hersteller oder dem Kunden dazu befugt wurden. Die Rollen, die an der Neigungswinkelverstellung montiert sind, haben den Zweck, die Maschine anzuheben. Sie dürfen nicht zum Verschieben der Maschine verwendet werden, sondern NUR für die Erstinstallation. Das mit der Handhabung der Maschine beauftragte Personal ist dazu angehalten, dieses Handbuch vor Eingriffen an der Maschine zu lesen und sich an die darin enthaltenen Anweisungen zu halten. Die Maschine wird vom Hersteller auf einer Palette geliefert, die mit einem Gabelstapler angehoben werden kann. Hierfür ist ein Gabelstapler mit einer dem Maschinengewicht angemessenen Tragfähigkeit zu benutzen:

- Bruttogewicht 230 kg einschließlich Verpackung und Palette für das Sport-Thieme Laufband T1500
- Bruttogewicht 320 kg einschließlich Verpackung und Palette für das Sport-Thieme Laufband T4000
- Bruttogewicht 210 kg einschließlich Verpackung und Palette für das Sport-Thieme Laufband T1000 und Sport-Thieme Laufband T2000

Bei der Handhabung der Maschine müssen die Gabeln des Gabelstaplers gesenkt sein, um gefährliche Schwingungen der Last und des Staplers selbst zu vermeiden: es besteht die Gefahr, dass die Last herunterfällt, und die Gefahr eines Umkippens der Last oder des Staplers.

3.3. Anweisungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten



Das auf dem Gerät aufgeführte Symbol zeigt an, dass der Abfall „getrennt“ zu entsorgen ist. Daher muss der Anwender Altgeräte den von den örtlichen Verwaltungen bestimmten Sammelzentren übergeben (oder übergeben lassen) oder bei Kauf eines neuen, ähnlichen Geräts dem Verteiler übergeben. Die Mülltrennung und die folgenden Wiederverwertung, das Recycling und die Entsorgung unterstützen die Produktion von Geräten mit recycelten Materialien und beschränken die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die möglicherweise von einem unsachgemäßen Abfallmanagement verursacht werden. Die rechtswidrige Entsorgung des Produkts durch den Anwender wird gemäß Artikel 50 und ff. des italienischen D.Lgs. Nr. 22/1997 mit einer Geldstrafe belegt

3.4. Anweisungen für das Aufstellen

Die Maschine wird bereits montiert geliefert, weshalb es genügt, sie von der Palette zu schieben. Dazu die Maschine am hinteren Teil anheben und von der Palette schieben. Sie kann auch teilweise montiert geliefert werden, verpackt in eine Holzkiste oder einen Karton.

Vor dem Anschluss des Stromsteckers sind einige Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

- Die Maschine in einer für den Benutzer geeigneten Position aufstellen und dabei berücksichtigen, dass sie vorne mit 2 Rollen ausgestattet ist, sodass sie durch Anheben des hinteren Teils leicht verschoben werden kann.
- Die Stabilität der Maschine durch Einwirken auf die hinteren Füße kontrollieren (Abschnitt 3.9 Stabilisieren der Maschine) und die Maschine blockieren.
- Für den Stromanschluss der Maschine Abschnitt 3.7 lesen, für das Zentrieren des Bandes (falls erforderlich) Abschnitt 3.10 lesen.

Für das Zentrieren vom Band müssen die Anweisungen im beiliegenden Wartungshandbuch oder der beiliegenden Anleitung beachtet werden.

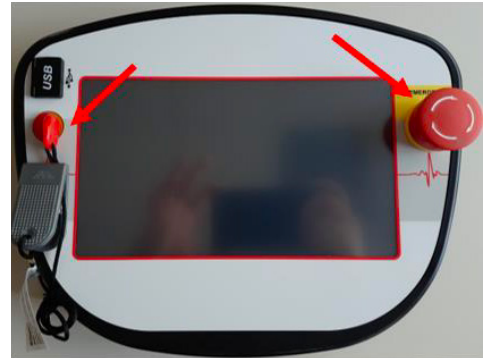
- Die Maschine in einer für den Benutzer geeigneten Position aufstellen und dabei berücksichtigen, dass sie vorne mit 2 Rollen ausgestattet ist, sodass sie durch Anheben des hinteren Teils leicht verschoben werden kann.
- Die Stabilität der Maschine durch Einwirken auf die hinteren Füße kontrollieren (Abschnitt 3.9 Stabilisieren der Maschine) und die Maschine blockieren.

Diese Maschine ist mit zwei Selbstzentrieren für das Band versehen, sollte es jedoch dazu neigen, sich an den Seiten zu verschieben, ist die hintere linke Schraube zu betätigen (siehe Abschnitt 3.10 Zentrierung des Laufbands). Beim Anschluss der Maschine an das Stromnetz muss sichergestellt werden, dass die Eigenschaften des Stromnetzes mit denen auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen (siehe Abschnitt 3.7 Anforderungen an die Stromversorgung). Um den Bediener vor Kipp-, Sturz- und Quetschgefahren zu schützen, muss die Maschine auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden, die das Maschinengewicht ohne nachzugeben tragen kann (siehe Abschnitt 3.9 Stabilisieren der Maschine).

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Vor dem Einschalten der Maschine muss sichergestellt werden, dass der Sicherheitsschlüssel mit Magnet in das dafür vorgesehene Fach an der Konsole eingelegt worden ist. Außerdem muss sichergestellt werden, dass der rote Not-Aus-Taster nicht gedrückt ist (Abschnitt 4.4 Nothalt). Sicherstellen, dass das Stromkabel direkt über eine entsprechende Wandsteckdose mit dem Stromnetz verbunden ist. Sicherstellen, dass der ON/OFF Schutzschalter vorne an der Maschine ausgelöst ist (rot). Sicherstellen, dass sich im Bereich um das Laufband keine Personen, Körperteile oder Gegenstände befinden, insbesondere beim Einschalten (das Laufband wird beim Einschalten abgesenkt und der Motor schaltet sich ein).



3.5. Sicherheitseinrichtungen

Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschinen, wie:

- Roter Not-Aus-Taster u/o Seilzug-Notschalter
- Schutzschalter

müssen nicht vom Bediener geeicht werden, es muss nur sichergestellt werden, dass sie vorhanden und unbeschädigt sind. Außerdem muss der Bediener die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitseinrichtungen prüfen, soweit möglich.

3.6. Erstinbetriebnahme

Der Bediener muss keine besondere Qualifikation erlangt haben, um die Maschine bedienen zu können. Er muss aber das vorliegende Handbuch vollständig lesen und die im Handbuch enthaltenen Anweisungen beachten. Bei Zweifeln im Hinblick auf die Bedienung und den Gebrauch der Maschine und für eventuelle weitere Klärungen setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller unter der Adresse in Verbindung, die in Abschnitt 1 des vorliegenden Handbuchs angegeben ist. Der Bediener darf die Maschine nicht verwenden, wenn er unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Substanzen steht, die die normale Aufmerksamkeit, die Wahrnehmung und die Reaktionsfähigkeit beeinflussen. **Es ist verboten, die Maschine mit nicht montierten, nicht angeschlossenen, vorsätzlich umgängen oder wie auch immer manipulierten Sicherheitsvorrichtungen zu betreiben**, da in einem solchen Fall elektrische Gefährdungen entstehen können.

3.7. Anforderungen an die Stromversorgung

Die Maschine muss an ein Stromnetz mit 220~240 Volt und einer Frequenz von 50~60Hz angeschlossen werden. Für den Anschluss muss eine Steckdose mit mindestens 12 Ampere (Sport-Thieme Laufband T3000, T3500, T1500, T4000) oder 10 Ampere (Sport-Thieme Laufband T1000, T2000) und Erdung verwendet werden. Die Laufbänder der Serie Sport-Thieme Laufband T3000, T3500, T1500, T4000 haben bei normalem Betrieb eine Stromaufnahme von ca. 2000 VA. Jedes Gerät verfügt über ein Stromkabel mit Leiter und Stecker für die Erdung. Der Stecker muss in eine Steckdose eingesteckt werden, die unter Beachtung der vor Ort geltenden Vorschriften ordnungsgemäß installiert worden ist.

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

3.8. Lagerung, Umgebung und Arbeitsplatz

Die für diese Maschine bereitgestellte Speicherumgebung ist gekennzeichnet durch:

- Temperatur: von $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ bis $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Feuchtigkeit: von 20 % bis 90 %

Die für diese Maschine vorgesehene Betriebsumgebung muss folgende Bedingungen erfüllen:

- Temperatur: von $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ bis $+30\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Feuchtigkeit: von 20 % bis 90 %

Wurde die Maschine zuvor an einem Ort mit Temperaturen unter $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ transportiert und gelagert, ist vor der ersten Einschaltung, nachdem sie an ihrem Verwendungsort aufgestellt wurde, etwa 1 Stunde zu warten, damit der PC auf Raumtemperatur zurückkehren und ein Temperaturschock vermieden werden kann. Diese Maschine ist nicht zum Gebrauch im Freien oder in einer Umgebung mit Brandgefahr u/o Explosionsgefahr geeignet. Der Bedienerplatz befindet sich vor der Gerätesteuerung. In diesem Bereich dürfen die vorhandene Umgebungsbedingungen (zum Beispiel Lärm, blendendes Licht, usw.) nicht störend auf den Bediener wirken oder einen körperlichen bzw. psychischen Stress bei diesem auslösen. Bei der Installation der Maschine sind die für den Zutritt zum Bedienerplatz, für die Handhabung sowie für die Wartungs- und Reinigungsarbeiten erforderlichen Abstände zu berücksichtigen. Es muss sichergestellt werden, dass sich der Motor nicht in der Nähe von Wärmequellen befindet.

3.9. Stabilisieren der Maschine

Prüfen, dass die Maschine fest auf dem Boden steht, und gegebenenfalls die beiden hinteren Stellfüße regulieren. Nach der Stabilisierung sind die Füße durch das Festziehen der beiden Muttern M20 zu blockieren.



Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

3.10. Zentrierung des Laufbands

Die Maschine ist mit einem Selbstzentrierungssystem für das Band ausgestattet. Sollte das Band dazu neigen, seitlich zu verrutschen, muss geprüft werden, ob die Maschine fest auf dem Boden steht (siehe Abschnitt 3.9 Stabilisieren der Maschine). Zum Zentrieren des Laufbands ist die linke Schraube, die hinten an der Maschine angebracht ist, leicht zu betätigen, indem sie jeweils um eine halbe Umdrehung gedreht wird. Wird die Schraube nach rechts gedreht, verschiebt sich das Band nach rechts, wird sie nach links gedreht, verschiebt sich das Band nach links.



3.11. Optimale Bandspannung

Um das Band optimal zu spannen, das Laufband mit einer Geschwindigkeit von 5 km/h einschalten, sich an beiden Handläufen festhalten und die Füße gegen das Band stemmen. Das Band muss unter Schwierigkeiten zum Stillstand kommen und es muss der Schlupf der vorderen Rolle unter dem Band zu hören sein. Kann das Band mühelos angehalten werden, ist es zu locker und muss gespannt werden. Ist es dagegen nicht möglich, es anzuhalten, ist es zu straff gespannt und muss gelockert werden. Zum Spannen oder Lockern des Bands sind beide Schrauben, die am hinteren Teil angebracht sind, mit kleinen Bewegungen um jeweils $\frac{1}{2}$ Umdrehung zu verstellen.

Das Band muss straff sein, darf jedoch nicht unter Spannung stehen. Eine zu starke Spannung kann das Band irreparabel beschädigen!



Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

3.12. Wechselrichter



Es ist verboten, die Klappe des Wechselrichters zu öffnen und das Sicherheitssiegel zu beschädigen. Es dürfen keine Eingriffe am Wechselrichter durchgeführt werden. Nach Trennen der Stromversorgung der Maschine schaltet sich der Wechselrichter nach Ablauf von 30 Sekunden aus.

Achtung! Wenn der Wechselrichter von Unbefugten manipuliert wird, verfällt die Garantie mit sofortiger Wirkung.

Folgende Fehler können am Display des Wechselrichters und an der Konsole angezeigt werden:

Code	Beschreibung	Code	Beschreibung
OL1	Überstrom während der Beschleunigung	Err7	Fehler des Ausgangssensors
OL2	Überstrom beim Abbremsen	Err8	Optionsstörung
OL3	Überstrom während konstanter Geschwindigkeit	UL	Niedrigstrom-Betriebszustand
OLL	Überstrom in der Last beim Start	UP1	Unterspannung Hauptstromkreis
OLR	Überspannung beim Start	OL	Drehmomentüberschreitung
EPH1	Eingangsphasenausfall	EF2	Erdungsfehler
EPH0	Ausgangsphasenausfall	ELn	Tunnelfehler 2
OP1	Überspannung während der Beschleunigung	ELYP	Wechselrichtertyp-Fehler
OP2	Überspannung während des Abbremsens	E-10	Fehler in der analogen Eingangsspannung
OP3	Überspannung bei konstanter Geschwindigkeit	E-13	Geschwindigkeitsfehler
OL1	Überlastung im Wechselrichter	OH2	Thermisches Problem
OL2	Überlastung im Motor	E-18	Klemmeneingangsfehler
OLr	Überlastung des dynamischen Ausschaltwiderstands	E-19	Abnormale CPU-Kommunikation
OH	Überhitzung	E-20	Controllerfehler
E.	Not-Stop	E-21	CPU defekt

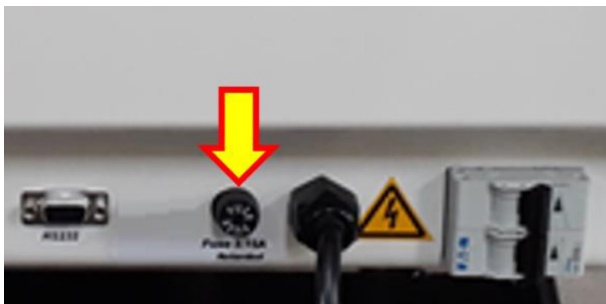
Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

<i>EEP 1</i> EEPROM Fehler	<i>E - 26</i> CPU 3 Fehler
<i>EEP 2</i> Anfangslesefehler	<i>OL 3</i> Überhitzung des Hauptgeräts
<i>EEP 3</i> Anfangslesefehler	<i>E - 49</i> Fehler in der Stromversorgung
<i>Err 2</i> RAM-Fehler des Wechselrichters	<i>E - 50</i> Umschaltkontrolle Alarm
<i>Err 3</i> ROM-Fehler des Wechselrichters	<i>E - 51</i> Schaltregler Problem
<i>Err 4</i> CPU Fehler	<i>E t n 1</i> Selbstoptimierungsfehler
<i>Err 5</i> Kommunikationszeitüberschreitungsfehler	

3.13. Überprüfen und Ersetzen der Sicherungen

Wenn sich die Steuerkarte Code RUN1801 (im Gehäuse) oder die Konsole nicht einschalten, muss die Funktionstüchtigkeit der Sicherung 8AT, 250V (Sport-Thieme Laufband T3000, T3500, T1500, T4000) kontrolliert werden. Die Schmelzsicherung im Sicherungshalter befindet sich vorne am Gerät neben dem Hauptschalter. Zum Auswechseln der Sicherung die Abdeckung im Gegenuhrzeigersinn drehen und die Sicherung herausziehen.



Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

4. Beschreibung der Maschine

4.1. Beschreibung der Maschine

Die Maschine eignet sich für den Einsatz im medizinischen Bereich als ein wirksames stationäres Gerät für die motorische Rehabilitation bei medizinischen und therapeutischen Tätigkeiten sowie als ein ergonomisches System für die Ausführung von Belastungs-EKGs, mit einer Auslegung auf einen manuellen/automatischen Standalone-Betrieb und der Kontrolle vom digitalen Elektrokardiographen mit RS232-Schnittstelle. Die Geräte können an geschlossenen Orten eingesetzt werden, an denen eine Rehabilitation für Patienten, Erwachsene und Kinder über 16 Jahre mit Verdacht auf oder Diagnose von kardiovaskulären oder neurologischen Erkrankungen durchgeführt wird oder für die ein Herzstresstest erforderlich ist. Die Geräte sind nicht für den Hausgebrauch bestimmt. Die Ausrüstung besteht aus hochwertigen Materialien und verwendet hochmoderne technologische Ressourcen, was bei vollkommener Geräuschlosigkeit und Zuverlässigkeit hohe Leistungen ermöglicht. Zudem ist sie mit einer digitalen Multifunktions-Touchscreen-Konsole versehen, auf der Folgendes gleichzeitig angezeigt wird: Zeit (hh:mm:ss), Distanz (km), Zeit pro (km), Kalorien (Kcal), Geschwindigkeit (km/h) und Neigung (%).

Modell	Geschwindigkeit (Toleranz +/- 5%)	Neigung (Toleranz +/- 5%)
Serie RUN7410/T	0 – 25	0 – 25 %
RUN7410/TJ XL-PC	0 – 20	0 – 25 %
Serie RUN7411/T	0 – 25	0 – 20 %
Serie RUN2011/T	0 – 20	0 – 22 % optionale -3 / +19 %

4.2. Definition des Bedieners

Jeder Patient, der das Medizinprodukt unter Aufsicht einer Krankenschwester, eines Arztes oder eines Physiotherapeuten bedienen kann, wird als Bediener identifiziert. Der zuständige Bediener muss weder eine besondere Qualifizierung erlangt haben, noch muss er über bestimmte Fähigkeiten im mechanischen oder elektronischen Bereich verfügen, um die Maschine bedienen zu können. Es genügt, dieses Handbuch zu lesen, das so ausgelegt ist, dass es dem Anwender alle erforderlichen Anweisungen, Angaben und Warnhinweise liefert, um die Maschine zu kennen, ihre Funktionsprinzipien und Grenzen zu verstehen und um angemessen über ihren sicheren Gebrauch informiert zu werden. Das Handbuch ist das erste Mal vollständig und folgerichtig zu lesen, alle Informationen und Warnhinweise sind zu verstehen und zu behalten, denn sie werden nicht jedes Mal wiederholt, da sie an dem am besten geeigneten Abschnitt eingefügt sind. Bei der späteren Lektüre genügt es folglich, nur den betreffenden Abschnitt nachzuschlagen. Die Fähigkeiten und psychophysische Verfassung des Bedieners müssen es ihm gestatten, die in diesem Handbuch enthaltenen und auf der Maschine als Sicherheitskennzeichnungen, Symbole, Piktogramme und Beschriftungen angebrachten Anweisungen voll zu verstehen und korrekt anzuwenden. Der Bediener darf die Maschine nicht verwenden, wenn er unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Substanzen steht, die die normale Aufmerksamkeit, die Wahrnehmung und die Reaktionsfähigkeit beeinflussen. Für einen korrekten Gebrauch des Geräts muss sich der Bediener aufrecht mit den Füßen auf das Band stellen und sich an den Handläufen festhalten.

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

4.3. Bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine

Die bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine ist:

	Sport-Thieme Laufband T1500	Sport-Thieme Laufband T3000, T4000
Ferngesteuerter Betrieb RS232	x	x
Manuell		x
Zeit (abnehmend)		x
Distanz (abnehmend)		x
Kalorien (abnehmend)		x
Profile (voreingestellt)		x
Freie Profile (personalisierbar)		x
Tests (voreingestellt und personalisierbar)		x

	Sport-Thieme Laufband T1000	Sport-Thieme Laufband T2000
Ferngesteuerter Betrieb RS232	x	x
Manuell	x	x
Zeit (abnehmend)		x
Distanz (abnehmend)		x
Kalorien (abnehmend)		x
Profile (voreingestellt)		x
Freie Profile (personalisierbar)		x
Tests (voreingestellt und personalisierbar)		x

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Die Maschine ist mit einer einrastenden roten Not-Aus-Taster ausgerüstet, der umgehend die Stromversorgung am Wechselrichter und am Motor trennt, was zu einer schnellen Stillsetzung des Bands führt (mit schneller Bremsrampe). Die Maschine (wenn vorgesehen) ist außerdem mit einem Seilzug-Not-schalter (roter Sicherheitsschlüssel mit Magnet und Klammer zur Befestigung am Patienten) ausgerüstet, der das Band schnell stillsetzt (mit schneller Bremsrampe). Beim Drücken des Not-Aus-Tasters ertönt ein Piepton im Sekundentakt, der die Stillsetzung signalisiert. **Zur Rückstellung des Nothalts den roten Not-Aus-Taster im Uhrzeigersinn drehen bzw. den roten Sicherheitsschlüssel wieder in das gelbe Fach einlegen** und dann die Taste Reset Alarm am Bildschirm drücken. Die Konsole blockiert den Motorbetrieb so lange, bis der rote Not-Aus-Taster entriegelt (rückgestellt) u/o der rote Sicherheitsschlüssel mit Magnet wieder in das Fach eingelegt wurde.



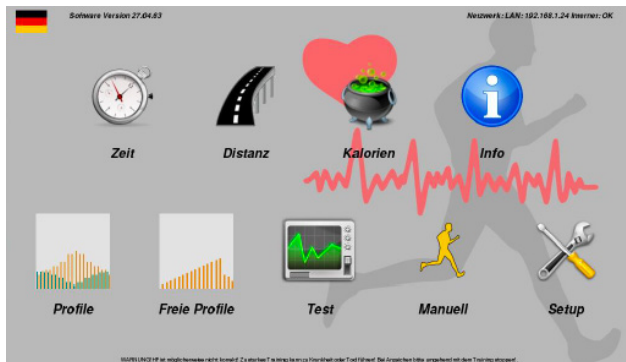
Die Maschine führt beim Einschalten des Hauptschalters das automatische Reset aus, bei dem die Neigung bis zum unteren Endanschlag gebracht wird. Durch diesen Vorgang kann eine im Motorraum befindliche Ölflasche eine genau bemessene Menge Öl an das Band sprühen. Dabei wird der Motor mit einer niedrigen Drehzahl gedreht, so dass das Öl auf dem gesamten Band verteilt wird. Am Ende der Schmierung schaltet das Gerät den Motor ab, stellt die Neigung auf den Default-Wert (siehe Abschnitt 5.11 Setup-Menü) und piept 3 Mal (2 Mal kurz und 1 Mal lang) um anzuzeigen, dass das Gerät betriebsbereit ist. **Achtung: Das Ein- und Ausschalten des Geräts einmal pro Tag ist NUR dann erforderlich, wenn das Gerät benutzt wird.**



Bedienungsanleitung

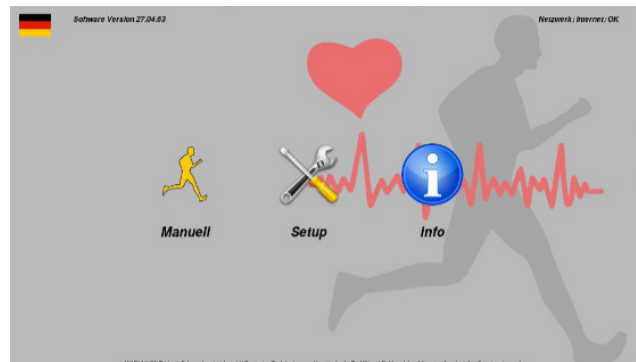
zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Sport-Thieme Laufband T3000



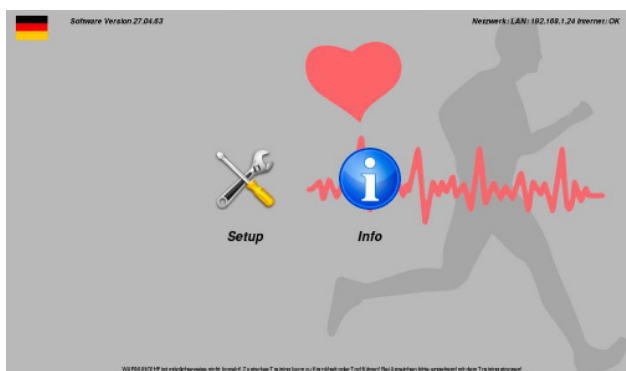
Softwarelizenz „J“ mit allen Funktionen

Sport-Thieme Laufband T1000



„R“-Softwarelizenz mit aktivierter manueller Funktionalität

Sport-Thieme Laufband T1500



„T“-Softwarelizenz, bei der nur die EKG-Pilotfunktion aktiv ist

Umrechnungstabelle der Maßeinheit für die Neigung Prozent (%) in Grad (°)

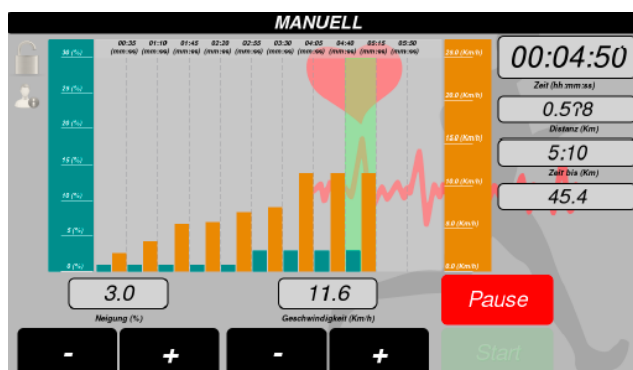
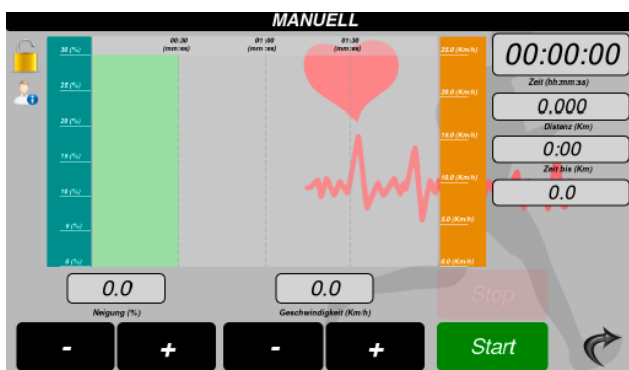
%	Grad
5	3
10	6
15	9
20	11
25	14

Bedienungsanleitung

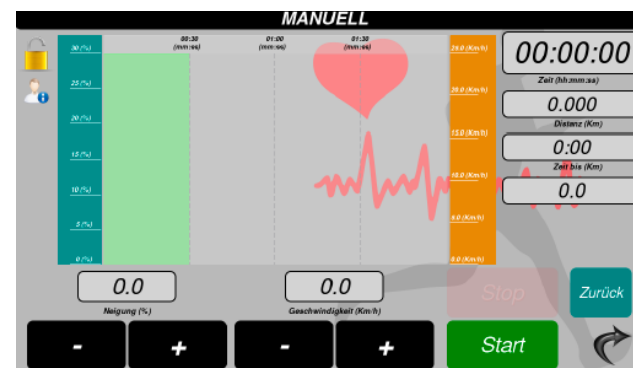
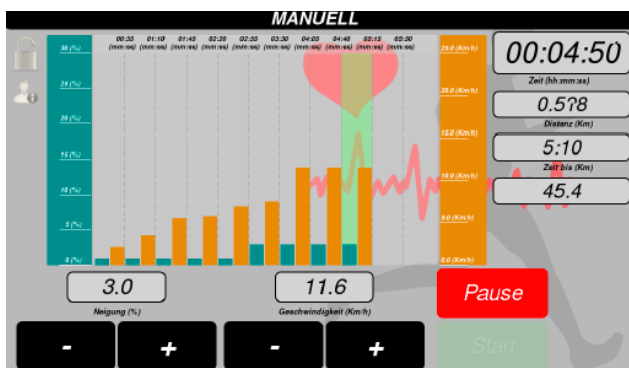
zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.1. Manueller Gebrauch

Die Geschwindigkeit mit den Tasten +/- Geschwindigkeit, die Neigung mit den Tasten +/- Neigung einstellen und START drücken, um den Betrieb einzuschalten. Zur Sicherheit am Handlauf festhalten. Sich langsam auf das Gehen/Laufen vorbereiten, indem die Geschwindigkeit allmählich gesteigert wird. Nachdem das optimale Tempo erreicht wurde, ist für die gewünschte Zeit mit dem Gehen/Laufen fortzufahren, wobei der Handlauf loszulassen ist. Am Ende ist das Gehen/Laufen stufenweise zu verlangsamen, dazu einige Minuten weitergehen, damit sich der Herzschlag wieder reguliert. Die Taste PAUSE drücken, um das Training vorübergehend zu unterbrechen. Die Taste STOP drücken, um das Training zu beenden. Für die korrekte Berechnung der verbrannten Kalorien sind die eigenen persönlichen Daten vor dem Trainingsbeginn einzugeben (siehe Abschnitt 5.6 Persönliche Daten). Während des Betriebs werden an der Touchscreen-Konsole folgende Werte angezeigt: Zeit (hh:mm:ss), Distanz (km), Zeit pro (km), Kalorien (Kcal), Geschwindigkeit (km/h) und Neigung (%). Das Training kann vor dem Drücken von Start blockiert/freigegeben werden, wobei es so eingerichtet werden kann, dass die Maschine immer und nur dieses Training wiederholt (siehe Abschnitt 5.12 Menü Blockierung/Freigabe). Wird die Mitte des Anzeigenbereichs mit der grafischen Darstellung des Trainings gedrückt, wird die Grafik auf den gesamten Bildschirm gezoomt, wenn die entsprechende Einstellung vorgenommen wurde (siehe Abschnitt 5.11 Setup-Menü). Bei einem erneuten Drücken einer beliebigen Stelle kehrt die übliche Anzeige zurück. Durch das Drücken des angezeigten schwarzen Pfeils kann zur vorhergehenden Bildschirmanzeige zurückgekehrt werden.



In den Modellen Sport-Thieme Laufband T3000, T3500, T4000 kann die Funktion Rückwärts (siehe Abschnitt 5.11 Setup-Menü) für das Rückwärtsgehen/Rückwärtslaufen aktiviert werden, indem die blaue Taste Vor/Zurück gedrückt wird. Die Laufrichtung kann nur bei stillstehendem Motor geändert werden.



Am Ende des Trainings/des Cooldowns bleibt die Maschine allmählich stehen und zeigt dabei die Zusammenfassung der Daten des ausgeführten Trainings an (siehe Abschnitt 5.15 Zusammenfassung der Trainingsdaten).

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.2. Zeit (Sport-Thieme Laufband T3000, T4000, T3500)

Dieses Menü bietet die Möglichkeit zur Ausführung eines Trainings mit einer vom Bediener voreingestellten dekrementalen Zeit. Wenn eingestellt, läuft die Maschine zu Beginn des Trainings mit Standardgeschwindigkeit für eine voreingestellte Zeit in der Aufwärmphase (Werte vom Setup modifizierbar); angezeigt wird ZEIT (AUFWÄRMEN). Wenn eingestellt, läuft die Maschine am Ende des Trainings mit Standardgeschwindigkeit für eine voreingestellte Zeit in der Cooldown-Phase (Werte vom Setup modifizierbar); angezeigt wird ZEIT (COOLDOWN). Durch das Drücken des angezeigten schwarzen Pfeils kann zur vorhergehenden Bildschirmanzeige zurückgekehrt werden.



Am Ende des Trainings/des Cooldowns bleibt die Maschine allmählich stehen und zeigt dabei die Zusammenfassung der Daten des ausgeführten Trainings an (siehe Abschnitt 5.15 Zusammenfassung der Trainingsdaten).

5.3. Distanz (Sport-Thieme Laufband T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED)

Dieses Menü bietet die Möglichkeit zur Ausführung eines Trainings mit einer vom Bediener voreingestellten dekrementalen Distanz. Wenn eingestellt, läuft die Maschine zu Beginn des Trainings mit Standardgeschwindigkeit für eine voreingestellte Zeit in der Aufwärmphase (Werte vom Setup modifizierbar); angezeigt wird DISTANZ (AUFWÄRMEN). Wenn eingestellt, läuft die Maschine am Ende des Trainings mit Standardgeschwindigkeit für eine voreingestellte Zeit in der Cooldown-Phase (Werte vom Setup modifizierbar); Angezeigt wird DISTANZ (COOLDOWN). Durch das Drücken des angezeigten schwarzen Pfeils kann zur vorhergehenden Bildschirmanzeige zurückgekehrt werden.



Am Ende des Trainings/des Cooldowns bleibt die Maschine allmählich stehen und zeigt dabei die Zusammenfassung der Daten des ausgeführten Trainings an (siehe Abschnitt 5.15 Zusammenfassung der Trainingsdaten).

5.4. Kalorien (Sport-Thieme Laufband T3000 MED, T3500 MED)

Dieses Menü bietet die Möglichkeit, eine vom Anwender voreingestellte Menge von Kalorien zu verbrennen. Für die korrekte Berechnung der Kalorien sind die eigenen Daten einzugeben (siehe Abschnitt 5.6 Persönliche Daten). Wenn eingestellt, läuft die Maschine zu Beginn des Trainings mit Standardgeschwindigkeit für eine voreingestellte Zeit in der Aufwärmphase (Werte vom Setup modifizierbar); angezeigt wird KALORIEN (AUFWÄRMEN). Wenn eingestellt, läuft die Maschine am Ende des Trainings mit Standardgeschwindigkeit für eine voreingestellte Zeit in der Cooldown-Phase (Werte vom Setup modifizierbar); angezeigt wird KALORIEN (COOLDOWN). Durch das Drücken des angezeigten schwarzen Pfeils kann zur vorhergehenden Bildschirmanzeige zurückgekehrt werden.

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff



Am Ende des Trainings/des Cooldowns bleibt die Maschine allmählich stehen und zeigt dabei die Zusammenfassung der Daten des ausgeführten Trainings an (siehe Abschnitt 5.15 Zusammenfassung der Trainingsdaten).

5.5. Info

Auf dieser Bildschirmanzeige werden die Daten des Herstellers / Verteiler der Maschine.

Im unteren Teil zeigt es auch an:

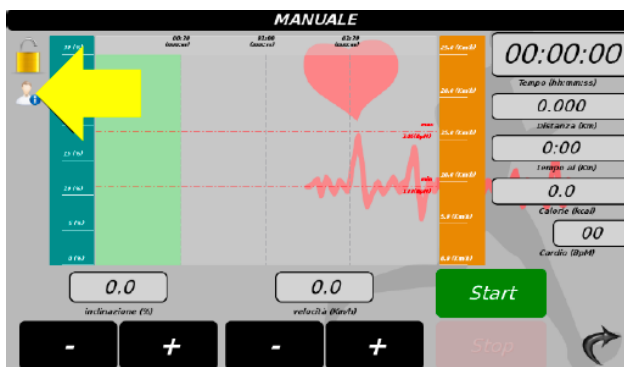
- die Seriennummer der Maschine (Seriennummer: 00000000)
- Hardwarecode des darin eingebauten PCs (HW: RUN: 54: 10: EC: BE: DA: 24)
- der Typ des eingebauten PCs (IMX6)
- der in der Software eingestellte Teppichtyp (RUN-7410-J)
- die Art des in der Software eingestellten Eingangsprotokolls, das von einem EKG angesteuert werden soll (Pin RUNNER - kmh)



Sport-Thieme GmbH · 38367 Grasleben · sport-thieme.de
Tel. 05357 18181 · Fax 05357 18190 · info@sport-thieme.de

5.6. Persönliche Daten

Im Menü Training/Manuell muss vor dem Drücken von Start der Button mit der Person und dem blauen „i“ gedrückt werden, um die persönlichen Daten einzugeben (Geschlecht, Gewicht, Alter, theoretische max. HF, HF MIN und HF MAX). Diese Werte ermöglichen eine korrekte Berechnung der verbrannten Kalorien und der theoretischen maximalen Herzfrequenz, die beim Training/Test nicht überschritten werden darf.



Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.7. Profile (Sport-Thieme Laufband T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED)

In diesem Menü besteht die Möglichkeit, eines der 10 voreingestellten Profile auszuwählen und auszuführen. Durch das Drücken des angezeigten schwarzen Pfeils kann zur vorhergehenden Bildschirmansicht zurückgekehrt werden.



Nach der Auswahl des auszuführenden Profils werden folgende Werte angefordert: maximale Geschwindigkeit, geringste Geschwindigkeit, maximale Neigung, geringste Neigung und Dauer des Profils. Nach dem Drücken von Bestätigen erfolgt der Übergang auf die Ausführung des Profils. Anschließend Start drücken. Die Software wird die auf den aktuellen Step anzuwendende Geschwindigkeit und Neigung berechnen. Die Geschwindigkeit und die Neigung des Profils können modifiziert werden, so dass die Maschine folglich die neu hochzuladenden Werte bei jedem Step berechnen wird.

Achtung

Wird eine geringste Neigung eingegeben, die größer als die maximale Neigung ist, wird eine Neigungszunahme erlangt, die umgekehrt proportional zur Geschwindigkeitszunahme ist.

Wird eine geringste Neigung eingegeben, die geringer als die maximale Neigung ist, wird eine Neigungszunahme erlangt, die direkt proportional zur Geschwindigkeitszunahme ist.

Diese Profile bieten die ideale Konfiguration für ein „gemischtes“ Training: Intervalle mit intensivem aerobem Training wechseln sich mit Intervallen mit geringerer Anstrengung ab.

Jedes dieser 10 Profile besteht aus drei Phasen:

- 1) Aufwärmen: Der Herzschlag wird allmählich erhöht und auf den tiefsten Wert der optimalen HF gebracht.
- 2) Interval Training: Enthält eine Reihe von unterschiedlich steilen Hügeln. In dieser Programmphase sind einige steile Hügel zu bewältigen, gefolgt von weniger steilen Hügeln oder einer Cooldown-Phase.
- 3) Cooldown: Diese Cooldown-Phase verlangsamt die HF allmählich, die auf die Anfangswerte zurückgebracht wird, und gestattet es dem Körper, die Milchsäure abzubauen, die sich durch die verlängerte Kraftanstrengung in den Muskeln gebildet hat und Steifheit und Krämpfe verursacht.

Auf dem Display der Konsole wird die „Profil-Grafik“ angezeigt, welche die stärksten Kraftanstrengungen und die weniger anstrengenden Levels zeigt, die beim Training bewältigt wurden.

Die mehr oder weniger intensiven Kraftanstrengungen werden für die Geschwindigkeit durch orange und für die Neigung durch grüne Leuchtsäulen simuliert. Während des Trainings wird eine grüne/transparen-te Säule von links nach rechts verschoben, um die aktuelle Position anzuzeigen.

Am Ende des Trainings/des Cooldowns bleibt die Maschine allmählich stehen und zeigt dabei die Zusammenfassung der Daten des ausgeführten Trainings an (siehe Abschnitt 5.15 Zusammenfassung der Trainingsdaten).

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

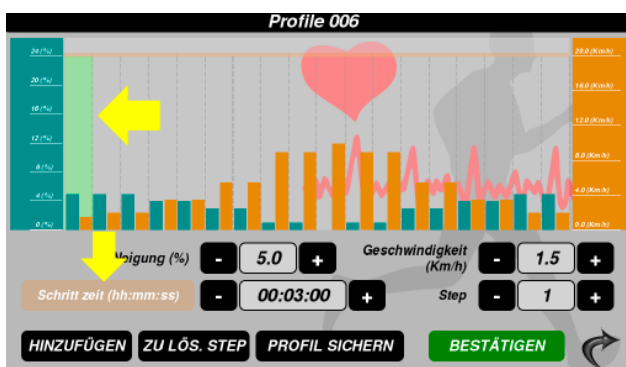
5.8. Freie Profile (Sport-Thieme Laufband T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED)

In diesem Menü besteht die Möglichkeit, eines der 100 freien Profile aufzurufen / zu bearbeiten / zu erstellen. Bei ambulanten Herzpatienten wird das Gehen mit niedrigen Geschwindigkeiten und mäßiger Häufigkeit gefördert. Für Patienten, die eine neurologische Rehabilitation durchführen, können die empfohlenen Geschwindigkeiten zwischen 1 und 3 km/h mit einer durchschnittlichen Zeit von 30 Minuten variieren. Manchmal werden leichte Neigungen auf den Läufer ausgeübt. Freie Profile müssen vom medizinischen Personal erstellt werden. Durch das Drücken des angezeigten schwarzen Pfeils kann zur vorhergehenden Bildschirmanzeige zurückgekehrt werden.

- 1) Um eines der bereits zuvor erstellten freien Profile **Aufzurufen/zur bearbeiten**, genügt es, auf das Bild des Profils zu drücken. Um ein neues, freies Profil **zu erstellen**, auf das Bild des leeren Profils (weiße Farbe) klicken.



- 2) Die Geschwindigkeit und die Neigung des **Steps eingeben/bearbeiten**, der von der grünen Säule markiert wird. Durch Drücken der orangen Taste mit der weißen Aufschrift „Zeit Step (hh:mm:ss)“ kann festgelegt werden, ob der Step bezogen auf die **Zeit** (hh:mm:ss) oder die **Distanz** (km.m) eingestellt wird. Über dem Step wird ein kleiner oranger (Zeit) oder grüner (Distanz) Strich angezeigt, der die Einstellung vom Step anzeigt. Die Steps können durch Drücken der Tasten **+/- Step** durchgeblättert werden. Folgende Tasten drücken: **LÖS. STEP** um einen Step aus dem Profil zu löschen. **HINZUF. STEP** um einen Step zum Profil hinzuzufügen.

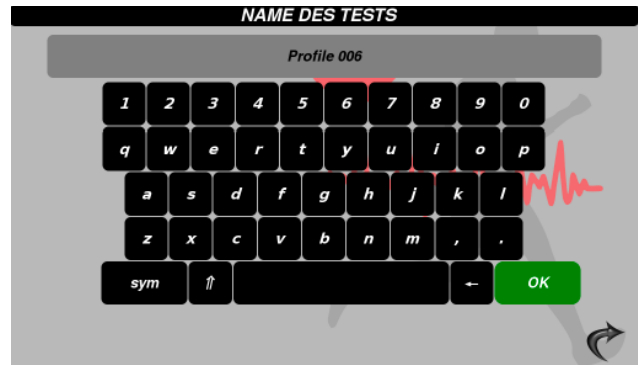
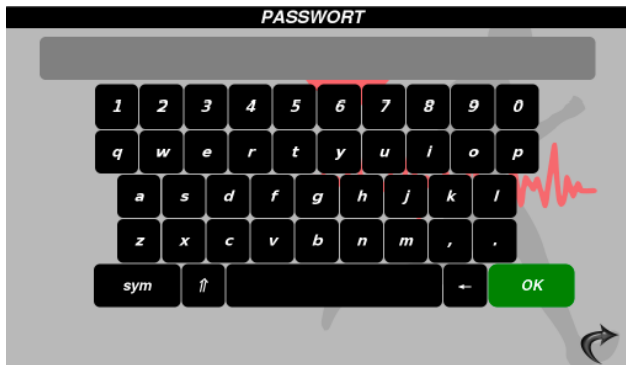


Am Ende des Trainings/des Cooldowns bleibt die Maschine allmählich stehen und zeigt dabei die Zusammenfassung der Daten des ausgeführten Trainings an (siehe Abschnitt 5.15 Zusammenfassung der Trainingsdaten).

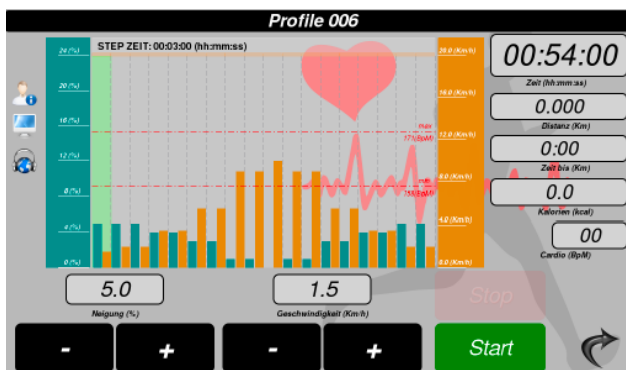
- 3) Wird nach dem Bearbeiten des Profils die Taste **Bestätigen** gedrückt, wird das Profil mit den durchgeführten Änderungen ausgeführt, die jedoch nicht gespeichert werden. Wird dagegen vor der Ausführung des Profils die Taste **Profil sichern** gedrückt (mit der Eingabe des Passworts 58447), werden die soeben durchgeführten Änderungen in diesem Profil gespeichert. Das Profil kann mit einer Mindestanzahl von 1 Step und einer Höchstanzahl von 40 Steps gespeichert werden. Nachdem das Passwort eingegeben wurde, kann der Name des Tests geändert oder der Standard-Name bestätigt werden.

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff



- 4) Wenn ein freies Profil oder ein Test durchgeführt, wird über der Grafik in grüner Schrift angezeigt, die anzeigt, ob der aktuelle Step nach Zeit oder Distanz ist, und der Countdown startet.

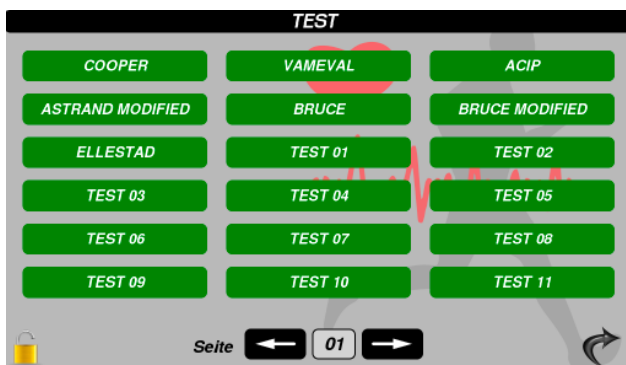


Am Ende des Trainings/des Cooldowns bleibt die Maschine allmählich stehen und zeigt dabei die Zusammenfassung der Daten des ausgeführten Trainings an (siehe Abschnitt 5.15 Zusammenfassung der Trainingsdaten). Die freien Profile können auf USB gespeichert oder wiederhergestellt werden (siehe Absatz 5.11.3 Grundeinstellungen).

5.9. Test (Sport-Thieme Laufband T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED)

Es können verschiedene TESTs auf der Maschine ausgeführt / bearbeitet / eingestellt werden, alle unter der strengen Aufsicht eines Kardiologen im Besitz der erforderlichen Notfallausrüstungen (Defibrillator, Erste-Hilfe-Kasten mit Beatmungsbeutel), um die eigene Fitness zu kontrollieren. Für eine maximale Zuverlässigkeit der erlangten Daten sind die unten aufgeführten Hinweise streng zu befolgen:

- Test ungefähr zur selben Uhrzeit des Tages ausführen;
- In der vorhergehenden Nacht sollte man ausreichend geruht haben;
- Die letzte Mahlzeit sollte mindestens 3 Stunden zurückliegen;
- Bequeme Kleidung tragen;
- Rauchen, das Trinken von Kaffee, die Einnahme alkoholischer Getränke oder Medikamente vermeiden, da dies die testergebnisse beeinflussen könnte;
- Vor Beginn des Tests eine Entspannungspause einlegen;
- Frauen wird empfohlen, den Test nicht in der Nähe des Menstruationszyklus auszuführen.



Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Cooper Test

Der COOPER Test ist ein Ausdauer-Test für den Sport. Es handelt sich um einen Lauf von 12 Minuten Dauer, bei dem die in dieser Zeit maximal zurückgelegte ebene Strecke ermittelt wird. Bei diesem Test soll die Kondition des Testsportlers gemessen werden. Für ein zuverlässiges Testergebnis sollte die Testperson eher mit einem konstanten Schritt laufen, als eine Reihe von Sprints durchführen. Die Testergebnisse geben eine ungefähre Schätzung der körperlichen Verfassung einer Person. Mögliche Testergebnisse sind Sehr gut, Gut, Normal, Schlecht und Sehr schlecht. Das Ergebnis stützt sich auf die Distanz, die von der Testperson in einem Lauf von 12 Minuten Dauer zurückgelegt wird, auf ihr Alter und ihr Geschlecht.

		Sehr Gut	Gut	Normal	Schlecht	Sehr Schlecht
13 – 14	M	2700+ m	2400–2700 m	2200–2399 m	2100–2199 m	2100- m
	F	2000+ m	1900–2000 m	1600–1899 m	1500–1599 m	1500- m
15 – 16	M	2800+ m	2500–2800 m	2300–2499 m	2200–2299 m	2200- m
	F	2100+ m	2000–2100 m	1900–1999 m	1600–1699 m	1600- m
17 – 20	M	3000+ m	2700–3000 m	2500–2699 m	2300–2499 m	2300- m
	F	2300+ m	2100–2300 m	1800–2099 m	1700–1799 m	1700- m
20 – 29	M	2800+ m	2400–2800 m	2200–2399 m	1600–2199 m	1600- m
	F	2700+ m	2200–2700 m	1800–2199 m	1500–1799 m	1500- m
30 – 39	M	2700+ m	2300–2700 m	1900–2299 m	1500–1899 m	1500- m
	F	2500+ m	2000–2500 m	1700–1999 m	1400–1699 m	1400- m
40 – 49	M	2500+ m	2100–2500 m	1700–2099 m	1400–1699 m	1400- m
	F	2300+ m	1900–2300 m	1500–1899 m	1200–1499 m	1200- m
50 +	M	2400+ m	2000–2400 m	1600–1999 m	1300–1599 m	1300- m
	F	2200+ m	1700–2200 m	1400–1699 m	1100–1399 m	1100- m

Vameval Test

Der VAMEVAL Test bewertet die VMA (maximale aerobe Geschwindigkeit), indem sie mit Intervallen von 1 Minute stufenweise um 0.5 km/h erhöht wird. Dieser Test eignet sich für alle Sportlertypen.

Bruce Test

Der Bruce Test ist das häufigste Standard-Protokoll bei Untersuchungen auf einem Laufband. Er wurde als klinischer Test entwickelt, um Patienten mit einer mutmaßlichen koronaren Herzkrankheit zu bewerten, obgleich er auch verwendet werden kann, um Kreislaufprobleme einzuschätzen. Da dieser Stress-Test ein Leistungstest ist, der in der Regel auf Personen mit Herzproblemen angewendet wird, muss er unter der Aufsicht von medizinischem Personal mit einer angemessenen Ausbildung ausgeführt werden. Der Test beginnt bei einer Geschwindigkeit von 2,7 km/h (1,7 mph) und einer Neigung von 0%. Nach jeweils drei Minuten werden die Neigung und die Geschwindigkeit erhöht (siehe untenstehender Tabelle). Der Test muss unterbrochen werden, wenn die Testperson wegen Ermüdung oder Schmerz oder anderen medizinischen Indikationen nicht mehr fortfahren kann.

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Dauer (s)	Geschwindigkeit (km/h)	Neigung %
180	2.7	0
180	2.7	5
180	2.7	10
180	4	12
180	5.4	14
180	5.4	14
180	6.7	16
180	8	18
180	8.8	20
180	9.6	20
180	3.8	0

Bruce Modified Test

Der Bruce Modified Test wird genau wie der Bruce-Test durchgeführt. Allerdings beginnt er bei einer niedrigeren Geschwindigkeit als der Standard-Test und wird vor allem bei älteren Patienten oder Personen angewendet, die wenig Bewegung machen.

Astrand Modified

Dauer (s)	Geschwindigkeit (km/h)	Neigung %
180	5.0	0.0
120	5.0	2.0
120	5.0	4.0
120	5.0	6.0
120	5.0	8.0
120	5.0	10.0
120	5.0	12.0
120	5.0	14.0
120	5.0	16.0
120	5.0	18.0
120	5.0	20.0
600	5.0	2.0

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Ellestand

Dauer (s)	Geschwindigkeit (km/h)	Neigung %
180	2.7	10.0
120	4.8	10.0
120	6.4	10.0
120	8.0	10.0
120	8.0	12.0
120	9.6	15.0
120	11.2	17.0

Acip

Dauer (s)	Geschwindigkeit (km/h)	Neigung %
60	3.2	0.0
120	4.0	2.0
240	4.8	3.0
360	4.8	7.0
480	4.8	10.5
600	4.8	14.0
720	4.8	17.5
840	4.8	21.0
960	4.9	24.0
1080	5.4	24.0

Anpassbare Tests

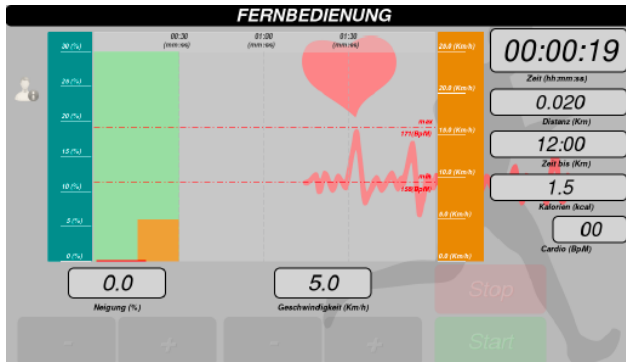
Die TESTS_001...TEST_116 sind implementierbare und modifizierbare Tests. Sie werden wie die freien Profile erstellt/modifiziert (siehe Punkt 5.9 Freie Profile). Die freien Tests können auf USB gespeichert oder wiederhergestellt werden (siehe Absatz 5.11.3 Grundeinstellungen).

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.10. Anschluss eines EKGs

Runner-Ergometer können über den RS232-Anschluss mit dem von Sport-Thieme gelieferten RS232-Kabel an das EKG-Gerät angeschlossen werden, welches mit der Maschine geliefert wird. Der serielle RS232-Anschluss muss die folgenden Eigenschaften aufweisen: 4800 Baud, keine Parität, 8 Datenbits, 1 Startbit, 1 Stoppbit, Vollduplexbetrieb. Um die Maschine anzutreiben, muss das EKG mit dem Kommunikationsprotokoll „Trackmaster“ ausgestattet sein. Wählen Sie das Protokoll in den EKG-Einstellungen. Während der Fahrt erscheint auf der Konsole das Wort „FERNBEDIENUNG“ ohne RUN2011T und RUN7410T. Wenn das Gerät eine Verbindung herstellt und den Test startet, gibt es einen kurzen Piepton aus. Wenn es die Verbindung trennt, gibt es einen langen Piepton aus.



Positionierung der seriellen RS232-Schnittstelle

5.11. Menu Setup

Die Konsole ermöglicht die Einstellung einiger Parameter, um die Funktionsweise zu optimieren. Einige können von den Anwendern abgerufen werden, während wichtigere Parameter passwortgeschützt sind. Für diese ist das Passwort 58447 zu benutzen.



Durch das Drücken des angezeigten schwarzen Pfeils kann zur vorhergehenden Bildschirmanzeige zurückgekehrt werden.

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.11.1. Sprache

Dieses Menü bietet die Möglichkeit, die verschiedenen Sprachen der Texte auszuwählen: Italienisch, Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch, Polnisch, Chinesisch und Russisch. Es ist auch möglich, die Maßeinheit für Geschwindigkeit und Entfernung zwischen kmh und mph einzustellen.



Durch das Drücken des angezeigten schwarzen Pfeils kann zur vorhergehenden Bildschirmanzeige zurückgekehrt werden. Nach der Auswahl der für die Texte zu benutzender Sprache und der Einstellung der für die Distanz anzuzeigende Maßeinheit ist die Taste Bestätigen zu drücken, um die soeben eingegebenen Werte zu bestätigen.

5.11.2. Gerätedaten

Dieses Menü ermöglicht die Einstellung einiger wesentlicher Parameter für den korrekten Gebrauch der Maschine, wie:



Total (km)	Zeigt die von der Maschine gelaufenen km an
Partiell (km)	Zeigt die ab der letzten außerordentlichen Schmierung von der Maschine gelaufenen km an
Partielle Einstellungen (km)	Zeigt / modifiziert die Kilometer, an denen eine außerordentliche Schmierung ausgeführt wurde
Letzte außerordentliche Schmierung	Neigungsgrad, auf den die Maschine ansteigt, um die verschiedenen Phasen der ordentlichen / außerordentlichen Schmierung auszuführen
Pumpvorgänge für Ölflaschenwechsel	Anzahl der Pumpvorgänge, einer bei jedem Einschalten, nach denen das Symbol für die Auswechslung der Ölflasche aktiviert wird
Ölflasche	Zähler, der die von der Maschine erreichten Pumpvorgänge (einer bei jedem Einschalten) anzeigt / modifiziert
Warten für Selbstschmierung (sec)	Timer für die Dauer der verschiedenen Phasen der außerordentlichen Schmierung
Außerordentliche Schmierung Beim nächsten Start ausführen	Taste, die -wenn auf „ON“ gestellt- beim folgenden Neustart der Maschine die außerordentliche Schmierung auch dann ausführt, wenn die dazu erforderlichen km noch nicht gelaufen wurden

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Pumpenvorgänge außerordentliche Schmierung	Anzahl der bei der außerordentlichen Schmierung auszuführenden Schmier-vorgänge
Nächster Reset (hh:mm:ss)	Zähler für die bis zum Reset des Neigungsaktuators verbleibende Zeit, um eventuelle Fehler bei der Zählung der Bewegungsimpulse rückzusetzen
Reset der Neigung (hh)	Zeit, nach der der Aktuator automatisch ein Reset ausführt, ohne das Band zu drehen.
Gesamte Betriebszeit (hh:mm)	Zähler, der die gesamte Betriebszeit der Maschine (in Bewegung) anzeigt / modifiziert
Maximale Trainingszeit (mm)	Zähler, der die maximale Zeit anzeigt / modifiziert, die für die verschiedenen Trainingseinheiten vom Benutzer eingestellt werden kann.
Multiplikationskoeffizient für Kalorien (Kcal)	Modifizierbarer Wert, um die Kalorienberechnung zu verändern
Graphik-Zoom	Wenn „ON“ wird die Ansicht bei einem Drücken der Grafik während des Betriebs der Maschine auf den gesamten Bildschirm ausgedehnt, wird anschließend eine beliebige Stelle gedrückt, wird das Display wieder klein
Übungsabstand einhalten (Km)	Anzeigen / Festlegen der Standardentfernung, die während der Übung zurück-gelegt werden soll
Übernehmen Sie die Standardminuten	Anzeigen / Festlegen der Minuten der Standardübungsdauer
Kalorienausfallübung (Kcal)	Anzeigen / Einstellen der Kalorien, die während des Trainings standardmäßig verbrannt werden sollen

Durch das Drücken des angezeigten schwarzen Pfeils kann zur vorhergehenden Bildschirmanzeige zurückgekehrt werden. Nach der Einstellung/Modifizierung der Parameter ist die Taste **Bestätigen** zu drücken, um die soeben eingegebenen Werte zu bestätigen.

5.11.3. Grundeinstellungen

Dieses Menü ermöglicht die Einstellung einiger wesentlicher Parameter für den korrekten Gebrauch der Maschine, wie:



Delta Geschwindigkeit (km/h)	Variable für die Zunahme/Abnahme der Geschwindigkeit beim Drücken der Taste +/- Geschwindigkeit
Delta Neigung (%)	Variable für die Zunahme/Abnahme der Neigung beim Drücken der Taste +/- Neigung
Selbststopp von Pause (sec)	Zeit, nach deren Ablauf die Maschine von dem manuellen (wenn sich der Motor nicht bewegt) auf den Hauptbildschirm übergeht
Aufwärmungszeit (sec)	Standardwert für die Aufwärmungszeit
Cooldown-Zeit (sec)	Standardwert für die Cooldown-Zeit
Aufwärmungsgeschwindigkeit: (km/h)	Standardwert für das Aufwärmen

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Cooldown-Geschwindigkeit (km/h)	Standardwert für das Cooldown
Rückwärtslauf aktivieren	Aktiviert/Deaktiviert die Möglichkeit, die Maschine im Rückwärtslauf zu betreiben
Beep aktivieren	Aktiviert/Deaktiviert die Möglichkeit zur Abgabe eines akustischen Beep-Tons beim Drücken der Tasten
Höchstgeschwindigkeit zurück (km/h)	Höchstgeschwindigkeit für den Rückwärtslauf
Maßeinheit Kalorien (Kcal)	Umschalten der Maßeinheit der Kalorien von Kcal auf KJ.
Bildschirmhelligkeit	Einstellen der Anzeigehelligkeit

Durch das Drücken des angezeigten schwarzen Pfeils kann zur vorhergehenden Bildschirmanzeige zurückgekehrt werden. Nach der Einstellung/Modifizierung der Parameter ist die Taste Bestätigen zu drücken, um die soeben eingegebenen Werte zu bestätigen.

5.11.4. Setup Gerätetyp

Dieses Menü ermöglicht die Einstellung einiger wesentlicher Parameter für den korrekten Gebrauch der Maschine, wie:



Maximale Geschwindigkeit (km/h)	Es kann die Höchstgeschwindigkeit des Gerätebetriebs eingestellt werden
Neigung beim Start	Damit kann die standardmäßige Geräteneigung geändert werden

Durch das Drücken des angezeigten schwarzen Pfeils kann zur vorhergehenden Bildschirmanzeige zurückgekehrt werden. Nach der Einstellung/Modifizierung der Parameter ist die Taste Bestätigen zu drücken, um die soeben eingegebenen Werte zu bestätigen.

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

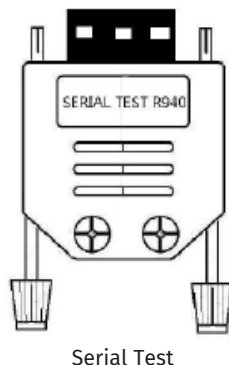
5.11.5. Eingabeprotokoll

In diesem Menü können folgende Parameter eingestellt werden:



- Kommunikationsprotokoll [Standard: Trackmaster]
- Serielle Geschwindigkeit [Standard: 4800]
- Verzögerung bei Datenübertragung [Standard: 100ms]
- Maßeinheit der Eingabegeschwindigkeit [Standard: kmh]

Durch Anschließen eines speziellen Steckers an das RS232-Kabel (EKG-Seite) und Drücken der Taste „SERIEN-TEST“ in diesem Bildschirm können Sie die einwandfreie Funktion des RS232-Anschlusses und des mit dem Gerät gelieferten seriellen Kabels überprüfen.



Durch das Drücken des angezeigten schwarzen Pfeils kann zur vorhergehenden Bildschirmanzeige zurückgekehrt werden. Nach der Einstellung/Modifizierung der Parameter ist die Taste Bestätigen zu drücken, um die soeben eingegebenen Werte zu bestätigen.

5.11.6. Neustart

Mit dieser Taste wird der PC neu gestartet, wenn dies erforderlich ist (z.B. nach Ändern wesentlicher Parameter der Maschine).

5.11.7. SW Updaten

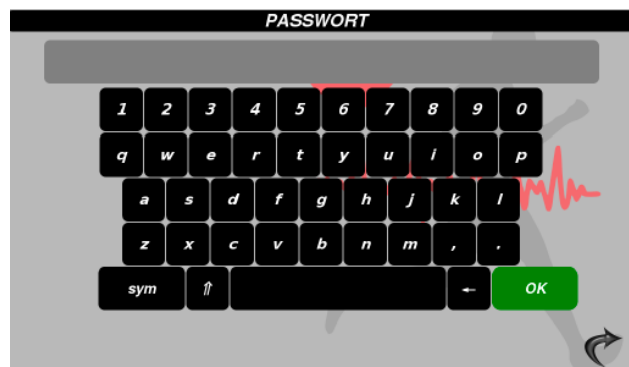
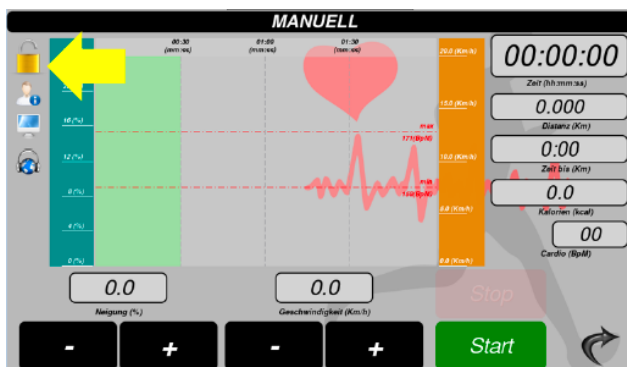
Mit diesem Menü kann die Software der Maschine aktualisiert werden.

5.12. Menü Blockierung/Freigabe

Mit der Auswahl der manuellen Betriebsweise der Maschine oder mit einer der Funktionen Training/Profil/Test, kann die Funktion MENÜ BLOCKIERUNG/FREIGABE verwendet werden, mit der der Anwender die Maschine in der manuellen Betriebsweise oder einem Training/Profil/Test blockieren kann. Die blockierte Maschine wird das blockierte Training/Profil/Test bis zur Freigabe immer ausführen. Für die Blockierung/Freigabe der Maschine ist das Vorhängeschlosssymbol (wo vorhanden) zu drücken und das Passwort (58447) einzugeben.

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff



Durch das Drücken des angezeigten schwarzen Pfeils kann zur vorhergehenden Bildschirmanzeige zurückgekehrt werden.

5.13. Außerordentliche Schmierung

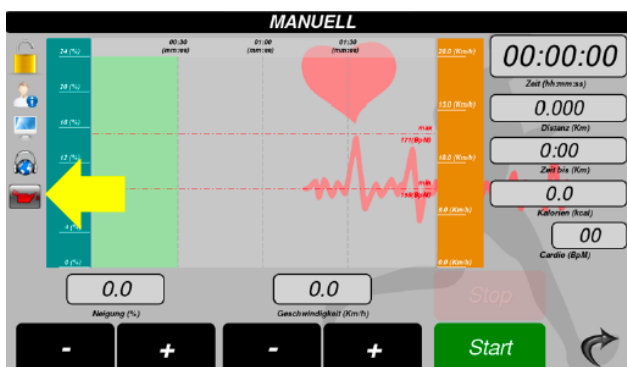
Die Maschine führt alle 250 km (vom Setup einzustellender Wert, siehe Abschnitt 5.11 Setup-Menü) bei der Einschaltung eine außerordentliche Schmierung vor. Dazu wird die Neigung auf ihren geringsten Wert gebracht, Öl auf das Band gesprüht und der Motor mit einer niedrigen Drehzahl gedreht, um das Öl gleichmäßig zu verteilen. Dieses Verfahren wird 4 Mal wiederholt (vom Setup einzustellender Wert, siehe Abschnitt 5.11 Setup-Menü). Während der Prozedur ertönen 4 Pieptöne jedes Mal dann, wenn die Neigung auf den Mindestwert gestellt wird.



Sport-Thieme GmbH · 38367 Grasleben · sport-thieme.de
Tel. 05357 18181 · Fax 05357 18190 · info@sport-thieme.de

5.14. Auswechseln der Ölsprühdose

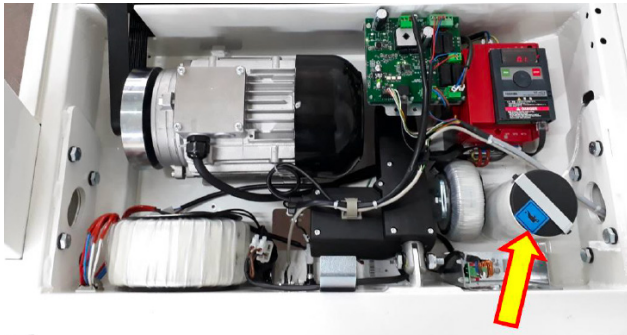
Wird bei **stillstehendem Motor** das blinkende Symbol der Ölflasche auf der Bildschirmseite der Trainingsausführung angezeigt, muss diese ausgewechselt werden.



Zum Auswechseln genügt es, die Motorhaube zu öffnen, den schwarzen Stöpsel mit dem darauf angebrachten Aufkleber und dem Ölsymbol aufzuschrauben (zwei 3-mm-Schrauben) und die Ölsprühdose herauszuziehen. Die Ölsprühdose durch eine neue ersetzen. Es wird empfohlen, die Kappe der alten Flasche wiederzuverwenden, da sie bereits an das Schmiersystem angeschlossen ist.

Bedienungsanleitung

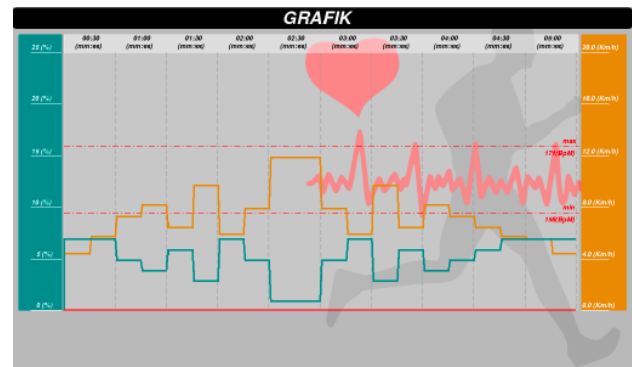
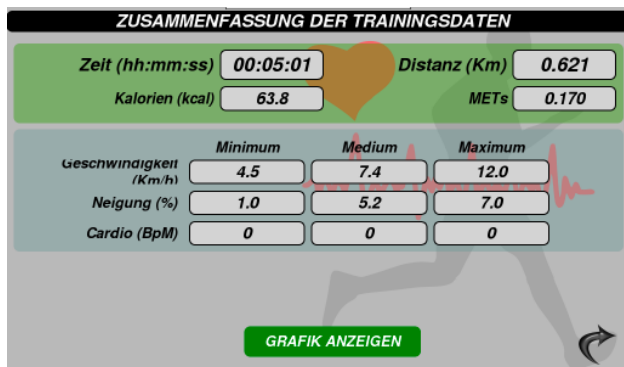
zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff



Nach dem Auswechseln der Flasche ist das Ölsymbol zu drücken, das Passwort (58447) einzugeben und die Taste „RESET ANZAHL PUMPVOR-GÄNGE“ zu drücken, um den Ölalarm rückzusetzen. Durch das Drücken des angezeigten schwarzen Pfeils kann zur vorhergehenden Bildschirmanzeige zurückgekehrt werden.

5.15. Zusammenfassung der Trainingsdaten

Am Ende jedes Trainings/Test stellt sich die Maschine automatisch in die Bildschirmanzeige mit der Zusammenfassung der Trainingsdaten.



Durch das Drücken des Buttons „Grafik Anzeigen“ ist das Liniendiagramm des ausgeführten Trainings in all seinen Steps zu sehen. Tatsächlich werden die Säulen für die Darstellung der Geschwindigkeit und der Neigung, die während des Trainings in der Grafik dargestellt werden, gestaffelt und komprimiert, um so das gesamte Training und den Mittelwert der verschiedenen Steps anzuzeigen. Die orange Linie stellt die Geschwindigkeit dar, die grüne Linie die Neigung und die rote Linie die Herzfrequenz.

6. Technische Beschreibung

6.1. Technische Daten und Leistungen

Technische Daten	Sport-Thieme Laufband T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED	Sport-Thieme Laufband T1500 MED
10" resistiver Touchscreen-Monitor	X	X
PC iMX6 DL 1 GB, Micro SD 8 GB, Linux-Betriebssystem	X	X
RS232 optoisolierter Port	X	X
Vorwärtsgeschwindigkeit	0,1 - 25,0 km/h	0,1 - 25,0 km/h
Rückwärtsgeschwindigkeit	0,1 - 5,0 km/h	
Mindestabweichung	0,1 km/h	0,1 km/h
Neigung	(1) (2) 0 / + 25% (3) 0 / + 20%	(6) (7) 0 / + 25% (8) 0 / + 20%
Neigungsabweichung	0,5 - 1%	0,5 - 1%
Elektronische Geschwindigkeits- und Neigungsvariation	X	X

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Selbstzentrierendes System	x	x
Riemenselbstschmiersystem	x	x
Gehwegoberfläche	(1) 154,5 x 54 cm (2) 154,5 x 72 cm (3) 204,5 x 54 cm	(6) (7) 154,5 x 54 cm (8) 204,5 x 54 cm
Akustische Warnung beim Drücken der Tasten	x	x
Isolierender Ringkerntransformator	1700 VA	1700 VA
Inverter	Einphasig 230V ~ 2,2 KW	Einphasig 230V ~ 2,2 KW
Macht	220-240V ~ 50/60 Hz 12Amp	220-240V ~ 50/60 Hz 12Amp
Sicherung	8A T 250V	8A T 250V
Tilt-Hilfskreis	18 V ~	18 V ~
Hilfskreis der Konsole	12 VDC	12 VDC
Motorleistung	3PS Wechselstrommotor	3PS Wechselstrommotor
Max. Vom Motor aufgenommene Leistung	2500 VA	2500 VA
Absorbierte Nennleistung	2000 VA	2000 VA
Schallleistung	<30 DB	<30 DB
Gepolsterter Tisch	x	x
Maximales Benutzergewicht	220 kg	220 kg
Not-Aus	Notpils und Notfall reißen	Notpils und Notfall reißen
Breite, Länge, Höhe	(1) 80 x 210 x 150 cm (2) 105 x 210 x 150 cm (3) 80 x 260 x 150 cm	(6) 80x210x126 cm (7) 80 x 210 x 150 cm (8) 80 x 260 x 150 cm
Massa	(1) 180 kg (2) 240 kg (3) 210 kg	(6) (7) 180 kg (8) 210 kg
Standardkomponenten		
Räder zum Bewegen	x	x
Netzkabel	x	x
RS232-Kabel	x	x
Serviceausstattung	x	x
Lange Handläufe		(6) x
Zusätzliche Bestandteile		
Lange Handläufe	(1) (2) art.EE0634 - EE0644 (3) art.EE0643 - EE0645	(7) art.EE0634 - EE0644 (8) art.EE0643 - EE0645
Absturzsicherung	art.EE0640	(7) (8) art.EE0640
Zufahrtsrampe	(1) (3) art.EE0691 (2) art.EE0682	(6) (7) (8) art.EE0691
Achselkit	(1) (3) art.EE0621 (2) art.EE0622	(7) (8) art.EE0621
Langhantel + Körper für Absturzsicherung	art.EE0642	(7) (8) art.EE0642

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Übereinstimmung		
EWG 93/42 Konformität (Medizinprodukt)	x	x
Konsole-Funktionen		
Fernbedienung RS232	x	x
Handbuch	x	
Persönliche Daten	x	(7) (8) x
Absteigende Zeit	x	
Abnehmender Abstand	x	
Abnehmende Kalorien	x	
Feste Profile (10)	x	
Programmierbare Profile (100)	x	
Test: COOPER, VAMEVAL, ACIP, ASTRAND-MODIFIZIERT, BRUCE, BRUCE-MODIFIZIERT, ELLESTAD, TEST 01 ... TEST 116 (kostenlose Tests)	x	
Anzeigedaten		
Zeit (hh: mm: ss), Entfernung (km), Zeit pro (km), Kalorien (kcal), Neigung (%) und Geschwindigkeit (km/h)	x	(7) (8) x
Trainingsübersicht	x	(7) (8) x
Wahl der Sprache	x	(7) (8) x

Technische Daten	Sport-Thieme Laufband T1000 MED
10 "resistiver Touchscreen-Monitor	x
PC iMX6 DL 1 GB, Micro SD 8 GB, Linux-Betriebssystem	x
RS232 optoisolierter Port	x
Vorwärtsgeschwindigkeit	0,1 - 20,0 km/h
Rückwärtsgeschwindigkeit	
Mindestabweichung	0,1 km/h
Neigung	0 / + 22% (-3 / + 19%)
Neigungsabweichung	0,5 / 1%
Elektronische Geschwindigkeits- und Neigungsvariation	x
Selbstzentrierendes System	x
Riemenselbstschmiersystem	x
Gehwegoberfläche	140 x 48 cm
Akustische Warnung beim Drücken der Tasten	x

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Isolierender Ringkerntransformator	1700 VA
Inverter	Einphasig 230V ~ 1,5 KW
Macht	220-240V ~ 50/60 Hz 10Amp
Sicherung	5A T 250V
Tilt-Hilfskreis	18 V ~
Hilfskreis der Konsole	12 VDC
Motorleistung	2PS Wechselstrommotor
Max. Vom Motor aufgenommene Leistung	2000 VA
Absorbierte Nennleistung	1500 VA
Schallleistung	<30 DB
Gepolsterter Tisch	x
Maximales Benutzergewicht	150 kg
Not-Aus	Notpils und Notfall reißen
Breite, Länge, Höhe	70x188x142 cm
Massa	145 kg
Standardkomponenten	
Räder zum Bewegen	x
Netzkabel	x
RS232-Kabel	x
Serviceausstattung	x
Lange Handläufe	(12) x
Axillarkit	(12) x
Seat	(12) x
Zusätzliche Bestandteile	
Lange Handläufe	optional
Absturzsicherung	optional
Zufahrtsrampe	optional
Achskit	optional
Langhantel + Körper für Absturzsicherung	optional
Zusätzliche verstellbare Handlaufstangen	optional
Übereinstimmung	
EWG 93/42 Konformität (Medizinprodukt)	x
Konsole-Funktionen	
Fernbedienung RS232	x
Handbuch	x
Persönliche Daten	x

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Absteigende Zeit	x
Abnehmender Abstand	x
Abnehmende Kalorien	x
Feste Profile (10)	x
Programmierbare Profile (100)	x
Test: COOPER, VAMEVAL, ACIP, ASTRAND-MODIFIZIERT, BRUCE, BRUCE-MODIFIZIERT, ELLESTAD, TEST 01 ... TEST 116 (kostenlose Tests)	x
Anzeigedaten	
Zeit (hh: mm: ss), Entfernung (km), Zeit pro (km), Kalorien (kcal), Neigung (%) und Geschwindigkeit (km/h)	x
Trainingsübersicht	x
Wahl der Sprache	x

6.2. Anschlusskabel der Maschine

Stromversorgungskabel mit Erdungsbuchse (mitgeliefert) und 3 m Länge.

ACHTUNG Das Stromversorgungskabel kann nicht von der Maschine getrennt und nur von qualifizierten Technikern ausgetauscht werden.

6.3. Zusätzliche Maschinenkomponenten

Die Verwendung zusätzlicher als der genannten Komponenten kann zu einer Erhöhung der elektromagnetischen Emissionen und zu einer Verringerung der Störfestigkeit der Maschine gegenüber externen elektromagnetischen Störungen führen.

7. Wartungsanleitung

Das mit der Wartung der Maschine beauftragte Personal benötigt für seine Aufgaben keine besondere Schulung, sondern nur die Lektüre und strenge Beachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen. Die einzigen Eingriffe, die vom Bediener oder dem Wartungsbeauftragten ausgeführt werden dürfen, sind:

7.1. Reinigung der Maschine von außen

Den Rahmen der Maschine und die Oberseite des Laufbands mit einem wasserlöslichen Reinigungsmittel reinigen. Keine Lösemittel verwenden. Vor Beginn der Reinigungsarbeiten sicherstellen, dass der Stromstecker abgezogen ist. **Wichtig: Die Konsole nur mit einem leicht feuchten Tuch reinigen und draufliegen, den Bildschirm nicht zu zerkratzen. Auf keinen Fall Schwämme oder Sprays für die Konsole verwenden. Es ist darauf zu achten, dass keine Flüssigkeit in den USB-Anschluss oder den Klinkenstecker eindringt.**

7.2. Band

Bei langen Stillstandszeiten ist es angebracht, die Bandspannung durch die vorgesehenen Schrauben auf dem rückwärtigen Maschinenteil zu lockern (siehe Abschnitt 3.11 Optimale Bandspannung).

7.3. Schmierung

Regelmäßig prüfen, dass die Platte (unter dem Laufband) gut geschmiert ist.

Die Maschine ist mit einer Selbstschmierung ausgestattet, die bei jeder Einschaltung Öl auf das Band sprüht. Einmal im Jahr ist die in der Flasche enthaltene Ölmenge zu kontrollieren und wenn erforderlich durch eine neue zu ersetzen. Die Maschine ist mit einer Selbstschmierung ausgestattet (siehe Abschnitt 5.13 Außerordentliche Schmierung). Es muss Silikonöl verwendet werden.

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

7.4. Auswechseln der Ölsprühdose

(Siehe Abschnitt 5.14 Auswechseln der Ölflasche).

7.5. Bandspannung

(siehe Abschnitt 3.11 Optimale Bandspannung).

7.6. Anweisungen für ordentliche Reparaturen

Das mit den ordentlichen Reparaturen der Maschine beauftragte Personal benötigt für seine Aufgaben keine besondere Schulung, sondern nur die Lektüre und strenge Beachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen. Reparaturen oder das Auswechseln von Bauteilen, die beschädigt wurden oder defekt sind, sind nicht erlaubt. In diesem Fall ist DER HERSTELLER ZU KONTAKTIEREN, dessen Adresse im Abschnitt 1 dieses Handbuchs aufgeführt wird.

7.7. Restrisiken und Notfälle

Verzeichnis möglicher Ursachen für einen Stillstand:

Achtung! Geräte unter Spannung.

- Gefahren von Berührung mit spannungsführenden Teilen, Kurzschluss, Verbrennungen.
- Die Stromversorgung und die Maschine nicht einschalten, wenn das Gehäuse der elektrischen Ausrüstung geöffnet ist.
- Bevor das Gehäuse der elektrischen Ausrüstung geöffnet wird, muss die Maschine am Hauptschalter ausgeschaltet und der Stecker der Stromversorgung ausgesteckt werden.

Achtung! Teile in Bewegung.

- Gefahren durch berühren von Teilen in Bewegung, Schnittgefahr, Gefahr durch einziehen oder fangen.
- Maschine immer mit montiertem und geschlossenem Schutzgehäuse betreiben, so dass der Bediener vor zufälligen Berührungen mit den Bewegungsteilen geschützt ist.

7.8. Ersatzteilhandbuch

Der Hersteller liefert kein Ersatzteilhandbuch, da weder Reparaturen noch das Auswechseln irgendwelcher Teile gestattet sind. Bei Fehlfunktionen oder Defekten ist der Hersteller zu kontaktieren (siehe Abschnitt 1).

7.9. Kontrollverzeichnis

N*:	Eingriff:	Nach Stunden:	Grund/Anmerkungen:	Ausgeführt von:	Datum:
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

8. Garantie

Der Hersteller garantiert, dass das Produkt frei von Material- oder Bearbeitungsfehlern ist. Die Garantie gilt zwei Jahre auf alle mechanischen, elektrischen und elektronischen Teile; 10 Jahre auf Fahrgestell und Wechselstrommotor. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum und wird von einem Lieferschein nachgewiesen, der vom Hersteller oder dem Verteiler ausgestellt wird. Unter Garantie verstehen wir den Austausch oder die kostenlose Reparatur der Komponenten, die aufgrund von Herstellungsfehlern als fehlerhaft erkannt wurden. Alle Teile, die aufgrund von Fahrlässigkeit, Vernachlässigung, nicht konformer Verwendung, fehlender normaler Wartung, unbefugter Verwendung, unsachgemäßer Montage als fehlerhaft befunden wurden, sind fehlerhaft Installation oder Wartung durch nicht vom Hersteller autorisiertes Personal. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für etwaige Beschädigungen von Gegenständen oder Verletzungen von Personen oder Tieren als Folge der Nichtbeachtung der Vorschriften ab, die in dem vorgesehenen Handbuch für die Installation, Wartung und Gebrauch der Ausrüstung gegeben werden.

9. Konformitätserklärung

 runner MADE IN ITALY		<u>Rev.04 del 01/01/2022</u>
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (Declaration of conformity)		
Fabbricante: (Manufacturer)	Runner Srl. Via G. Di Vittorio, 391 41032 Cavezzo (MO) – Italy	
Dispositivo Medico: (Medical Device)	Camminatore Treadmill	
Codici: (REF. code)	RUN2011T, RUN2011/T-PC, RUN2011/TR-PC, RUN2011/TRO-PC, RUN2011/TJ-PC, RUN2011/TJO-PC, RUN7410T, RUN7410/T-PC, RUN7410/TR-PC, RUN7410/TJ-PC, RUN7410/TJ XL-PC, RUN7411/T-PC, RUN7411/TR-PC, RUN7411/TJ-PC	
Direttive Applicabili: (Applicable Directives)	DIRETTIVA 93/42/CEE concernente i dispositivi medici modificata dalla 2007/47/CE – recepita dal D.Lgs. n°46 del 24/02/1997 – modificato da D.Lgs. N°37 del 25/01/2010; DIRETTIVA 2006/42/CE relativa alle macchine (CE Directive 93/42/EC concerning medical devices and following update; CE Directive 2006/42/CE related to machines)	
Classificazione (Allegato IX D.Lgs. 46/97): Classification (Annex IX, MDD 93/42):	Classe IIa (Regola IX) Class IIa (Rule IX)	
Procedura di valutazione della Conformità: (Conformity Assessment procedure):	Allegato II Annex II	

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Con la presente si dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che i prodotti sopra elencati soddisfano tutti i requisiti essenziali applicabili, previsti dall'Allegato I della Direttiva 93/42/CE concernente i Dispositivi Medici e alle norme applicabili.

(Under our sole responsibility, we state that the above mentioned products meet all the applicable essential requirements of Annex I of the Medical Devices Directive 93/42/EEC and all the applicable standards).

Norme europee armonizzate applicabili *(Applicable harmonized European standards)*

La lista delle norme applicabili è riportata nel Cap.05 del Fascicolo Tecnico FT2 Runner S.r.l.

(The list of the applicable standards is reported in Chapter 05 of Technical File FT2 Runner S.r.l.).

Il Fabbricante si impegna a conservare e a mettere a disposizione delle Autorità competenti la documentazione tecnica specificata nell'Allegato V della Direttiva 93/42/CEE, per un periodo di 10 anni dalla data di ultima fabbricazione del prodotto.

(The Manufacturer undertakes too keep available for the Competent Authorities the technical documentation quoted in Annex V of Directive 93/42/EEC for a period of at least TEN years after the last manufacture of the product.)

Ente Notificato: TUV Rheinland Italia
(Notified Body) s.r.l.
Via Mattei n. 3,
20010
Polignano Milanese
(MI)

N° identificazione 1936
(Identification number)

Certificato CE: HD 60149833
(CE Certificates)

Data scadenza: 26/05/2024
(expiry date)



Responsabile: Firma:
(Authorized/Responsible Person) Signed

Data: 01/07/2020
Date

1936

Bonini

Il Fabbricante, Runner S.r.l., dichiara, inoltre, che i suddetti dispositivi sono conformi alle disposizioni della Direttiva 2011/65/UE (RoHS2), integrata dalla Direttiva 2015/863/UE (RoHS3), sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Manufacturer, Runner S.r.l., also declares that the above-mentioned products meet the requirements of the Directive 2011/65/UE (RoHS2 Directive), supplemented by Directive 2015/863/EU (RoHS3), on the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances, as amended by the following modifications and integrations.

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

10. Funktionsstörungen und Abhilfe

10.1. Das Display schaltet sich nicht ein

Wenn sich das Display beim Einschalten der Maschine nicht einschaltet, ist die Maschine auszuschalten und vor dem Wiedereinschalten etwa eine Minute zu warten. Sollte es sich nicht wieder einschalten, ist der Hersteller zu kontaktieren (siehe Abschnitt 1).

10.2. Die Konsole schaltet sich nicht ein

Überprüfen Sie, ob die Maschine korrekt mit der Netzspannung versorgt wird (Absatz 3.7 handelt an die Stromversorgung). Überprüfen Sie dies auf dem Cod der Stromversorgungsplatine. Es leuchten zwei grüne LEDs und eine blinkt. Überprüfen Sie außerdem, ob am PC sieben grüne LEDs leuchten, eine gelbe und eine gelbe. Wenn die obigen Überprüfungen die mögliche Ursache nicht aufgedeckt haben, wenden Sie sich an Sport-Thieme.

10.3. Der Touchscreen nimmt keine Befehle entgegen oder simuliert das Drücken einer Taste

Das Problem liegt im Touchscreen. Den Hersteller kontaktieren (siehe Abschnitt 1).

10.4. Die angezeigten Kalorien sind nicht korrekt

Prüfen, dass die korrekten persönlichen Daten eingegeben wurden (siehe Abschnitt 5.6 Persönliche Daten).

10.5. An der Konsole wird „Fehler 485 Wechselrichter antwortet nicht“ angezeigt

Keine Kommunikation von Wechselrichter und Trainingscomputer. Die Funktionstüchtigkeit des Not-Aus-Tasters prüfen. Prüfen, ob das Display vom Wechselrichter unten am Motor aus- oder eingeschaltet ist. Wenn es ausgeschaltet ist, funktioniert wahrscheinlich der Kontakt des Not-Aus-Tasters nicht richtig.

10.6. An der Konsole wird „Fehler 36 angezeigt“

Die Schmierung zwischen Band und Platte kontrollieren.

10.7. Das EKG-Gerät verbindet sich nicht mit dem Laufband

Sicherstellen, dass das serielle Kabel von Runner verwendet wird, das mit der Maschine mitgeliefert wurde. Prüfen, ob das korrekte Kommunikationsprotokoll eingestellt wurde (siehe Abschnitt 5.11.5 Eingabeprotokoll). Wenn ein serieller Adapter USB-RS232 verwendet wird, die Funktionstüchtigkeit des Adapters prüfen.

10.8. Das Laufband bleibt stehen und startet dann wieder

Bandspannung prüfen (siehe Abschnitt 3.11 Optimale Bandspannung), da bei einem zu locker gespannten Band oder einer zu starken Schmierung ein Rutschen verursacht wird.

10.9. Das Laufband dreht sich nicht

Bei eingeschaltetem Laufband prüfen, ob am Display vom Wechselrichter Zahlen angezeigt werden (eingestellte Geschwindigkeit). Bei eingeschaltetem Laufband prüfen, ob am Display vom Wechselrichter die rote LED „RUN“ eingeschaltet ist.



Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

10.10. Das Laufband bleibt nicht zentriert

Das Band kann zu stark gespannt sein oder der Anwender stützt sich beim Laufen nur auf eine Haltestange. Siehe für die Zentrierung (Abschnitt 3.10 Zentrierung des Laufbands).

10.11. Die Neigung funktioniert nicht

Kontrollieren, ob die Sicherung (8AT, 250V Sport-Thieme Laufband T3000 MED, T3500 MED, T1500 MED, T4000 MED) oder (5AT, 250V Sport-Thieme Laufband T1000 MED, T2000 MED) im Sicherungshalter neben dem Hauptschalter noch funktionstüchtig ist. Wenn ja, ist der Hersteller zu kontaktieren (siehe Abschnitt 1). Wenn die Neigung nicht funktioniert, kontrollieren, ob die träge Sicherung im Sicherungshalter neben dem Hauptschalter noch funktionstüchtig ist (Abschnitt 3.13). Wenn die Sicherung durchgebrannt ist, muss sie durch eine neue mit der gleichen Amperezahl ersetzt werden. Prüfen, ob auf der Steuerkarte Code RUN1801 zwei grüne LEDs eingeschaltet sind und eine blinkt. Prüfen, ob am PC sieben grüne LEDs eingeschaltet sind, eine gelbe LED eingeschaltet ist und eine gelbe LED blinkt. Wenn die oben genannten Kontrollen das Problem nicht beheben konnten, muss die Fa. Runner Srl kontaktiert werden.

10.12. Sicherung oder Hauptschalter wird ausgelöst

Das Problem könnte an einem Kurzschluss am Wechselrichter oder Motor liegen. Den Hersteller kontaktieren (siehe Abschnitt 1).

10.13. Der Motor läuft laut

Sollte der Motor zu laut sein oder werden, muss er ausgewechselt werden. Den Hersteller kontaktieren (siehe Abschnitt 1).

10.14. Die Rolle läuft laut

Sollte eine der Rollen zu laut werden, muss sie ausgewechselt werden, da der Grund dafür in den meisten Fällen keine defekten Kugellager sind, sondern das Lager der Kugellager in der Rolle. Die alte Rolle kann nach dem Auswechseln nicht wieder benutzt werden. Den Hersteller kontaktieren (siehe Abschnitt 1).

10.15. Der Wechselrichter schaltet sich nicht ein

Sicherstellen, dass der rote Not-Aus-Taster nicht gedrückt ist.

Sicherstellen, dass der Stecker des Stromkabels der Maschine in eine funktionstüchtige Steckdose eingesteckt wurde. Sicherstellen, dass die beiden Nothalt-Relais auf der Steuerkarte RUN1801 korrekt funktionieren.

11. Elektromagnetische Verträglichkeit DIN EN 60601-1-2

Änderungen, die ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers an diesem Gerät durchgeführt werden, können zu Problemen mit der elektromagnetischen Verträglichkeit an diesem Gerät oder an anderen Geräten führen. Das Gerät erfüllt aufgrund seiner Bauweise die maßgeblichen Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit. Die Konformität mit diesen Anforderungen wurde geprüft. Bei der Installation und der Inbetriebnahme des Geräts müssen folgende Hinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit beachtet werden: Das Gerät oder das System kann ein unerwartetes oder unerwünschtes Verhalten zeigen, wenn in seiner Nähe von Handys oder anderen Geräten Gebrauch gemacht wird, die mit Funkfrequenzen funktionieren. Das Gerät oder das System für den Gebrauch nicht neben oder auf anderen Geräten aufstellen. Wenn die anderen Geräte erforderlich sind, muss von Mal zu Mal geprüft werden, ob das Gerät oder das System einwandfrei funktioniert. Das Gerät ist für den Gebrauch in einer elektromagnetischen Umgebung mit folgenden Bedingungen geeignet: Der Kunde oder der Benutzer müssen sicherstellen, dass diese Bedingungen am Gerätestandort erfüllt sind. Das Gerät funktioniert mit hochfrequenter Energie und eignet sich ausschließlich für den Gebrauch im Innenbereich. Seine hochfrequenten Emissionen sind daher extrem gering und die Elektronikgeräte in der Nähe werden mit hoher Wahrscheinlichkeit nicht gestört. Das Gerät eignet sich für den Gebrauch in allen Räumlichkeiten, einschließlich Wohnräume und Räumlichkeiten, die direkt an ein öffentliches Stromnetz angeschlossen sind, das auch Wohngebäude mit Strom versorgt. Der Boden am Gerätestandort muss aus Holz, Zement oder gefliest sein. Wenn der Boden einen synthetischen Bodenbelag hat, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen. Die Qualität der Netzspannung und die Magnetfelder bei Netzfrequenz müssen Werte haben, die denen einer typischen Büro- oder Krankenhausumgebung entsprechen.

Bedienungsanleitung

zu Art.-Nr. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Entsorgungshinweis:

Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung. Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor Sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“

Das auf den Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Tapis de course Sport-Thieme

Merci d'avoir choisi un produit Sport-Thieme !

Pour que vous puissiez profiter pleinement de ce produit et que la sécurité soit garantie, nous vous conseillons de lire d'abord l'intégralité de ces instructions avant de l'utiliser. Conservez bien les instructions. N'hésitez pas à nous contacter pour toute question ou demande.



Sport-Thieme GmbH - 38367 Grasleben - sport-thieme.de
Tél. 05357 18181 - Fax 05357 18190 - info@sport-thieme.de

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Table des matières

Bienvenue.....	4		
Tableau des révisions.....	4		
1. Résumé des données figurant sur l'étiquette de l'appareil.....	4	5. Logiciel.....	27
1.1 Symboles utilisés.....	5	5.1 Utilisation manuelle.....	29
1.2 Remarques importantes.....	6	5.2 Temps (tapis de course Sport-Thieme T3000, T4000, T3500).....	30
1.3 Instructions de montage tapis de course Sport-Thieme T1000, T2000.....	7	5.3 Distance (tapis de course Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED).....	30
1.4 Instructions de montage tapis de course Sport-Thieme T3000, T3500, T1500 et T40008		5.4 Calories (tapis de course Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED).....	30
1.5 Instructions de montage tapis de course Sport Thieme T1000, T2000.....	11	5.5 Informations.....	31
1.6 Instructions de montage tapis de course Sport Thieme T3000, T3500, T1500, T4000 .	14	5.6 Données personnelles.....	31
2. Consulter et conserver le manuel.....	16	5.7 Profils (Tapis de course Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED).....	32
2.1 Groupe cible.....	16	5.8 Profils libres (Tapis de course Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED).....	33
2.2 Utilisation conforme à la destination.....	17	5.9 Test (Tapis de course Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED).....	34
2.3 Restrictions d'utilisation.....	17	5.10 Connexion d'un ECG.....	38
2.4 Conservation du manuel.....	17	5.11 Menu de configuration.....	38
2.5 Mise à jour, complément et remplacement.....	17	5.11.1 Langue.....	39
2.6 Contenu de la livraison.....	17	5.11.2 Données de l'appareil.....	39
3. Consignes de sécurité importantes.....	18	5.11.3 Réglages de base.....	40
3.1 Utilisation incorrecte ou inappropriée.....	18	5.11.4 Configuration du type d'appareil.....	41
3.2 Manipulation de l'appareil.....	19	5.11.5 Protocole de saisie.....	42
3.3 Instructions pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques.....	19	5.11.6 Redémarrage.....	42
3.4 Instructions pour la mise en place.....	19	5.11.7 Mise à jour du logiciel.....	42
3.5 Dispositifs de sécurité.....	20	5.12 Menu Blocage/Déblocage.....	42
3.6 Première utilisation.....	20	5.13 Lubrification exceptionnelle.....	43
3.7 Exigences en matière d'alimentation électrique.....	20	5.14 Remplacement du vaporisateur d'huile.....	43
3.8 Stockage, environnement et lieu d'exercice .	21	5.15 Résumé des données d'entraînement.....	44
3.9 Stabilisation de l'appareil.....	21	6. Description technique.....	44
3.10 Centrage du tapis de course.....	22	6.1 Caractéristiques techniques et performances.....	44
3.11 Tension optimale du tapis.....	22	6.2 Câble de raccordement de l'appareil.....	48
3.12 Onduleur.....	23	6.3 Éléments supplémentaires pour l'appareil ..	48
3.13 Vérification et remplacement des fusibles...	24	7. Instructions d'entretien.....	48
4. Description de l'appareil.....	25	7.1 Nettoyage de l'extérieur de l'appareil.....	48
4.1 Description de l'appareil.....	25	7.2 Tapis.....	48
4.2 Définition de l'utilisateur.....	25	7.3 Lubrification.....	48
4.3 Utilisation conforme de l'appareil.....	26	7.4 Remplacement du vaporisateur d'huile.....	49
4.4 Arrêt d'urgence.....	27	7.5 Tension du tapis.....	49
		7.6 Instructions pour des réparations appropriées.....	49
		7.7 Risques résiduels et urgences.....	49
		7.8 Manuel des pièces de rechange.....	49
		7.9 Liste de contrôle.....	49

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

8. Garantie.....	50	10.7 Le dispositif ECG ne se connecte pas au tapis.....	52
9. Déclaration de conformité	50	10.8 Le tapis s'arrête puis redémarre.....	52
10. Dysfonctionnements et solutions	52	10.9 Le tapis ne tourne pas	52
10.1 L'écran ne s'allume pas.....	52	10.10 Le tapis ne reste pas centré	53
10.2 La console ne s'allume pas	52	10.11 L'inclinaison ne fonctionne pas	53
10.3 L'écran tactile ne répond à aucune commande ou simule la pression d'un bouton.	52	10.12 Le fusible ou l'interrupteur principal se déclenche.....	53
10.4 Les calories affichées ne sont pas correctes	52	10.13 Le moteur est bruyant	53
10.5 La console affiche "Erreur 485 L'onduleur ne répond pas".	52	10.14 Le rouleau est bruyant	53
10.6 La console affiche "Erreur 36".	52	10.15 L'onduleur ne s'allume pas	53
		11. Compatibilité électromagnétique DIN EN 60601-1-2.....	53

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Bienvenue

Ce manuel concerne les tapis de course suivants :

- **Tapis de course Sport-Thieme T1000 MED**
- **Tapis de course Sport-Thieme T2000 MED**
- **Tapis de course Sport-Thieme T3000 MED**
- **Tapis de course Sport-Thieme T3500 MED**
- **Tapis de course Sport-Thieme T1500 MED**
- **Tapis de course Sport-Thieme T4000 MED**

Les caractères gras sont utilisés pour mettre en évidence les informations et instructions très importantes ou des conseils spécifiques d'utilisation.

Ce manuel est fourni avec l'appareil et vous devez toujours l'avoir sous la main. Il contient les explications obligatoires et le manuel d'utilisation des dispositifs médicaux. L'utilisation correcte et la sécurité du patient et de l'utilisateur sont garanties si les instructions contenues dans le manuel sont strictement respectées.

Pour toute question ou information complémentaire, veuillez vous adresser directement à :

Sport-Thieme GmbH • 38367 Grasleben • sport-thieme.de
Tél. 05357 18181 - Fax 05357 18190 - info@sport-thieme.de

Tableau des révisions

Rév.	Date	Informations sur la révision
16	01/01/2022	Insertion du tableau des révisions, insertion d'une notice de montage pour les machines de petit conditionnement, sections 1.3, 1.4, 1.5 et 1.6 et déclaration RoHS 3 modifiée. Pour des informations plus précises sur la réalisation du test en série, voir point 5.11.5.

1. Résumé des données figurant sur l'étiquette de l'appareil

En cas de besoin ou si les instructions contenues dans le manuel l'exigent, veuillez contacter :

Fabricant : Runner Srl - Via G. di Vittorio, 391 41032 Cavezzo (MO) - ITALIA
Tél. 0535 58447 - runner@runneritaly.it - runneritaly.it

En référence à l'appareil : _____

Numéro de série : _____

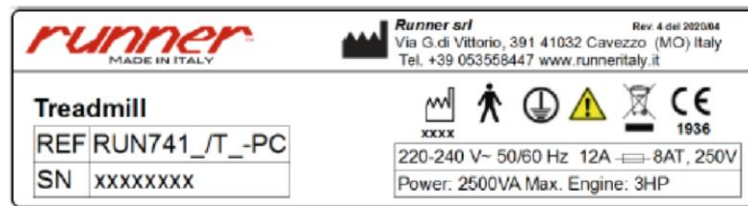
Année de construction : _____

Manuel d'utilisation

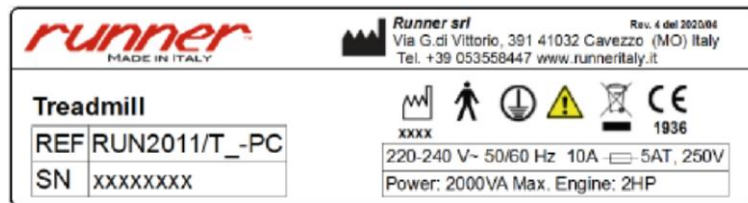
pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Copie de la plaque signalétique apposée sur l'appareil :

Tapis de course Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T1500 MED, T4000 MED



Tapis de course Sport-Thieme T1000 MED, T2000 MED



Légende :

Tapis de course Sport-Thieme : Le préfixe précédant tous les marquages varie selon le modèle de l'appareil
 ____ : Le préfixe précédant tous les marquages varie selon le logiciel de l'appareil
 /T : Numéro de série
 -PC :
 XXXXXXXX :

1.1 Symboles utilisés



Marquage CE certifiant la conformité aux normes européennes



Fabricant



Date de fabrication



Symbole d'avertissement, consulter la documentation jointe



Symbole pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques



Pièce appliquée de type "B"



Lire attentivement le manuel



Prise de terre



Risque d'écrasement des pieds



Indique la mise à la terre



Danger d'électrocution



Modèle de l'appareil



Numéro de série

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

La "**pièce appliquée**" est définie dans la norme comme la pièce d'un appareil électromédical qui, dans des conditions normales d'utilisation, doit nécessairement entrer en contact physique avec le patient, afin que l'appareil puisse remplir sa fonction de diagnostic et de traitement. Elle peut être constituée d'électrodes, de capteurs fixés sur le patient, de cathéters contenant des liquides physiologiquement conducteurs ou, plus simplement, du boîtier des appareils eux-mêmes. Le contact de la pièce appliquée avec le patient augmente manifestement le risque qu'une partie de l'appareil puisse être touchée par le patient, volontairement ou involontairement, directement ou indirectement, mais en tout cas occasionnellement. Malgré l'impédance d'isolation interne élevée, un faible courant circule à partir de chaque appareil et se répartit vers le sol, le boîtier et le patient. Le courant de fuite à la terre est celui qui circule depuis la partie de l'appareil reliée au réseau électrique vers le système de mise à la terre, à travers ou le long de l'isolation via le conducteur de protection. Le courant de fuite au niveau du boîtier est le courant qui circule à travers le boîtier d'un appareil accessible au patient ou à l'utilisateur dans des conditions normales d'utilisation (à l'exception des pièces appliquées) et qui peut circuler entre le boîtier et la terre ou à travers l'objet reliant deux points du boîtier. Une pièce appliquée peut être définie comme l'ensemble des pièces de l'appareil qui, dans des conditions normales d'utilisation, doivent nécessairement entrer en contact physique avec le patient pour que l'appareil puisse remplir sa fonction, ou qui peuvent entrer en contact avec le patient, ou qui doivent nécessairement être touchées par le patient. En fonction des courants de fuite dans des conditions normales et lors du premier défaut à la terre, au niveau du boîtier et du patient, nos appareils électromédicaux sont classés dans la catégorie des appareils de **type B**.



Emplacement des pictogrammes

1.2 Remarques importantes

Le présent manuel a été rédigé avec le plus grand soin. Si vous constatez des incohérences dans les informations contenues dans le manuel, veuillez contacter la société Runner Srl qui effectuera les corrections nécessaires dans les meilleurs délais. Les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Toutes les modifications sont effectuées dans le respect des règles de conception applicables aux dispositifs médicaux. Toutes les marques mentionnées dans ce manuel appartiennent à leurs propriétaires respectifs. La protection des marques est garantie. La réimpression, la traduction ou la reproduction, même partielle, de ce manuel est interdite sans l'autorisation écrite préalable du fabricant.

Le tableau ci-dessous contient le code du présent manuel.

Langue : **Français**

Code : **Tapis de course Manuel de l'utilisateur Rév.16/2022**

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

1.3 Instructions de montage tapis de course Sport-Thieme T1000, T2000

Si l'appareil est livré dans un emballage plat, il doit être monté.

La partie inférieure de l'appareil est entièrement montée. L'ensemble console/main courante a été fixé aux montants. **Deux personnes sont nécessaires pour le montage de l'appareil.**

Instructions de montage :

- 1) Déballer complètement l'appareil et retirer l'emballage (carton, feuillets et film à bulles).
- 2) Retirer toutes les pièces qui se trouvent sur le tapis de l'appareil.
- 3) Retirer les deux cales en bois qui soutiennent le moteur à l'avant de l'appareil, soulever délicatement l'appareil d'une main, puis le faire glisser doucement sur les roulettes avant pour le sortir de la palette.
- 4) Dévisser les 2 vis latérales en acier inoxydable M6x16 qui fixent le boîtier plastique du moteur à l'aide d'un tournevis cruciforme.
- 5) Soulever délicatement le boîtier d'environ 2 cm du côté où les vis ont été retirées, puis le faire glisser doucement vers le tapis et retirer le boîtier.
- 6) Avec l'aide d'une deuxième personne, faire passer les câbles électriques (provenant de la console) par le passage de câbles prévu à cet effet dans le cadre du moteur (côté gauche), sans les écraser ni les pincer.

Attention ! Veillez à ne pas endommager ni coincer les câbles !



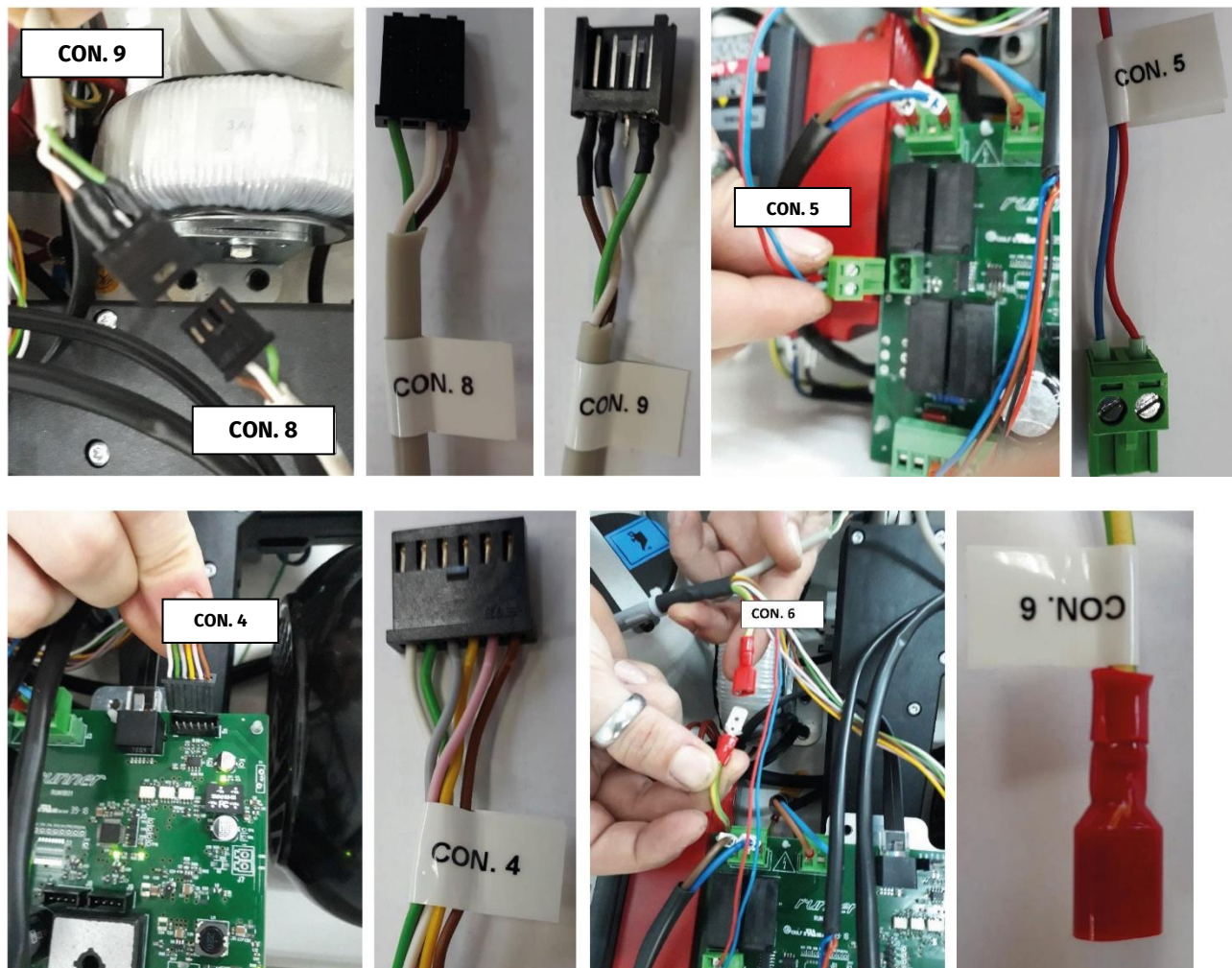
- 7) Visser l'ensemble console/main courante et les montants au cadre du moteur à l'aide d'une clé Allen de 8 mm et des 6 vis Allen (3 de chaque côté) M10x40 déjà insérées dans les montants, sans trop serrer les vis.



Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

8) Brancher ensuite les connecteurs marqués CON.8-CON.9-CON.5-CON.4-CON.6



- 9) Remettre le boîtier du moteur en place en le posant sur le compartiment moteur et en le poussant délicatement vers l'avant (vers l'interrupteur), jusqu'à ce que la fente du boîtier s'enclenche dans son logement.
- 10) Serrer les 2 vis latérales en acier inoxydable M6x16 qui fixent le boîtier du moteur aux supports à l'aide d'un tournevis cruciforme.

1.4 Instructions de montage tapis de course Sport-Thieme T3000, T3500, T1500 et T4000

Si l'appareil est livré dans un emballage plat, il doit être monté.

La partie inférieure de l'appareil est entièrement montée. L'ensemble console/main courante et les deux montants sont livrés séparément. **Deux personnes sont nécessaires pour le montage de l'appareil.**

Instructions de montage :

- 1) Déballer complètement l'appareil et retirer l'emballage (carton, feuillets et film à bulles).
- 2) Retirer toutes les pièces qui se trouvent sur le tapis de l'appareil.
- 3) Retirer les deux cales en bois qui soutiennent le moteur à l'avant de l'appareil, soulever délicatement l'appareil d'une main, puis le faire glisser doucement sur les roulettes avant pour le sortir de la palette.
- 4) Dévisser les 2 vis latérales en acier inoxydable M6x16 qui fixent le boîtier plastique du moteur à l'aide d'un tournevis cruciforme.
- 5) Soulever délicatement le boîtier d'environ 2 cm du côté où les vis ont été retirées, puis le faire glisser doucement vers le tapis et retirer le boîtier.

Manuel d'utilisation

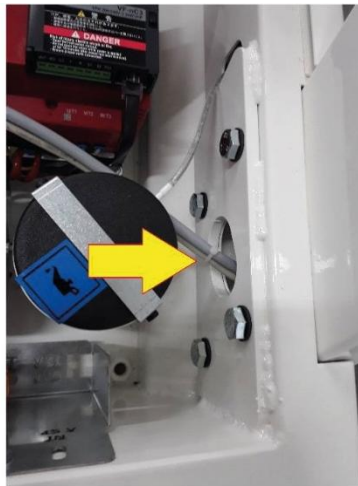
pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

- 6) Visser les deux montants sur le cadre du moteur à l'aide d'une clé Allen de 17 mm et des 8 vis Allen (4 de chaque côté) M10x50 déjà insérées dans les montants, sans trop serrer les vis.



- 7) Avec l'aide d'une deuxième personne, faire passer les câbles électriques (provenant de la console) par le passage de câbles prévu à cet effet dans le cadre du moteur, dans le montant gauche, **sans les écraser ni les pincer.**

Attention ! Veillez à ne pas endommager ni coincer les câbles !



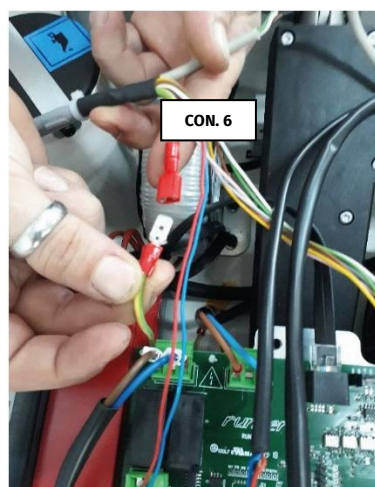
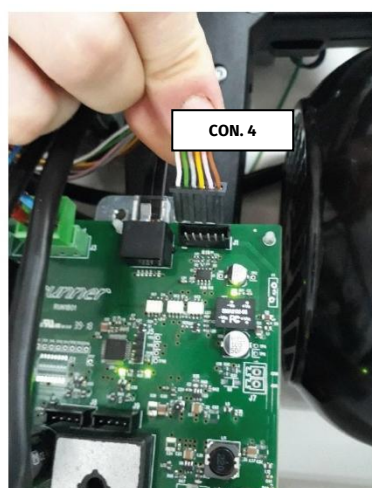
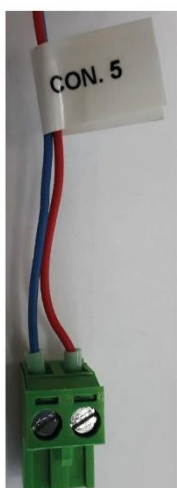
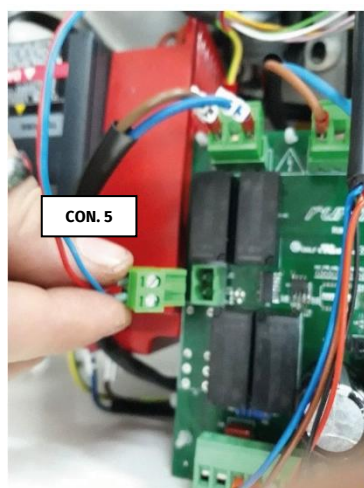
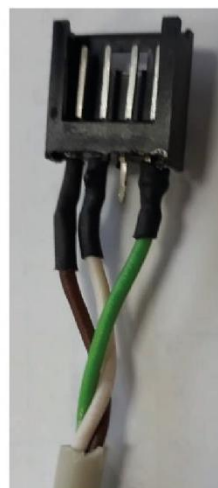
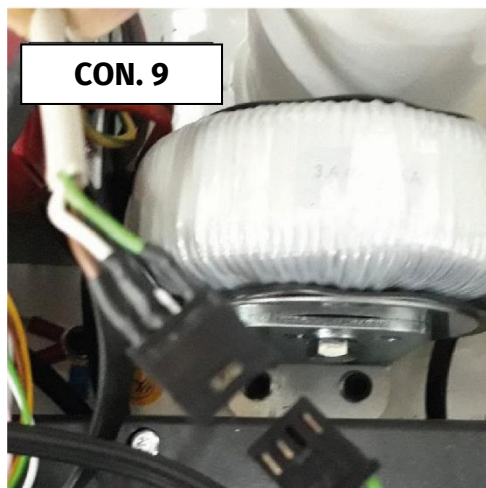
- 8) Insérer la main courante dans les montants et serrer les 4 vis à tête fraisée M8x20 avec une clé Allen de 5 mm.



Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

9) Brancher les cinq connecteurs CON.8-CON.9-CON.5-CON.4-CON.6



Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

- 10) Visser les montants sur le cadre du moteur à l'aide d'une clé Allen de 17 mm et des 8 vis Allen M10x50 (photo 1).



- 11) Remettre le boîtier du moteur en place en le posant sur le compartiment moteur et en le poussant délicatement vers l'avant (vers l'interrupteur), jusqu'à ce que la fente du boîtier s'enclenche dans son logement.
- 12) Serrer les 2 vis latérales en acier inoxydable M6x16 qui fixent le boîtier du moteur aux supports à l'aide d'un tournevis cruciforme.

1.5 Instructions de montage tapis de course Sport Thieme T1000, T2000

Si l'appareil est livré dans un emballage plat, il doit être monté.

La partie inférieure de l'appareil est entièrement montée. Les mains courantes et la barre avant avec le bouton d'arrêt d'urgence doivent être montées. **Deux personnes sont nécessaires pour le montage de l'appareil.**

Instructions de montage :

- 1) Déballez complètement l'appareil et retirez l'emballage (carton, feuillets et film à bulles).
- 2) Retirez toutes les pièces qui se trouvent sur le tapis de l'appareil.
- 3) Retirez les deux cales en bois qui soutiennent le moteur à l'avant de l'appareil, soulevez délicatement l'appareil d'une main, puis le faire glisser doucement sur les roulettes avant pour le sortir de la palette.



- 4) Faire glisser délicatement l'appareil sur ses roulettes avant pour le retirer de la palette.
- 5) Dévisser les 2 vis latérales en acier inoxydable M6x16 qui fixent le boîtier plastique du moteur à l'aide d'un tournevis cruciforme.
- 6) Soulever délicatement le boîtier d'environ 2 cm du côté où les vis ont été retirées, puis le faire glisser doucement vers le tapis et retirer le boîtier.

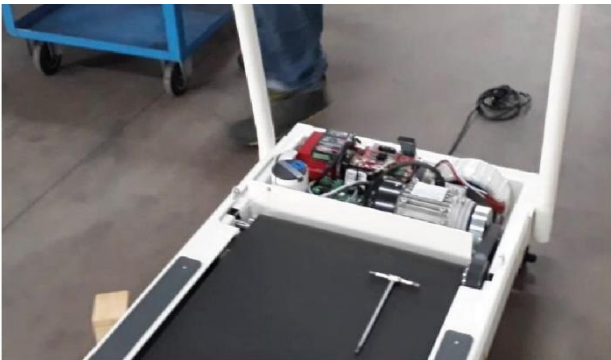
Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

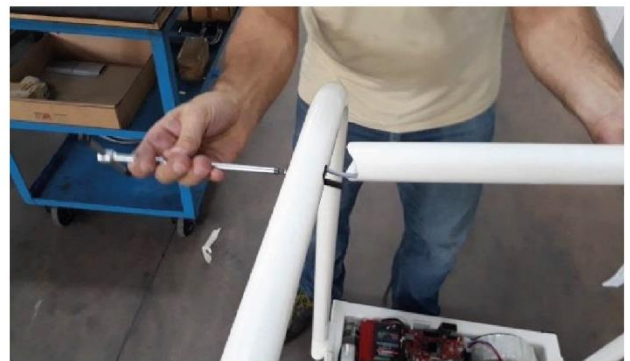
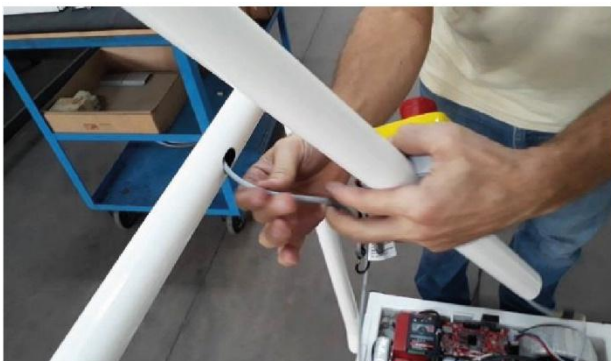
- 7) Dévisser les deux vis cylindriques M8x30 du cadre et les insérer dans les trous prévus à cet effet dans la main courante gauche, sans les serrer.



- 8) Dévisser les deux vis cylindriques M8x30 du cadre et les insérer dans les trous prévus à cet effet dans la main courante gauche, sans les serrer.



- 9) Dévisser les deux vis à tête fraisée M8x60 de la barre de support du bouton d'arrêt d'urgence, insérer le câble dans la fente prévue à cet effet sur la main courante gauche et revisser la barre avec les deux vis.



Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

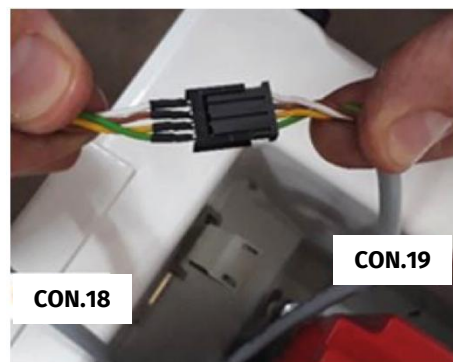
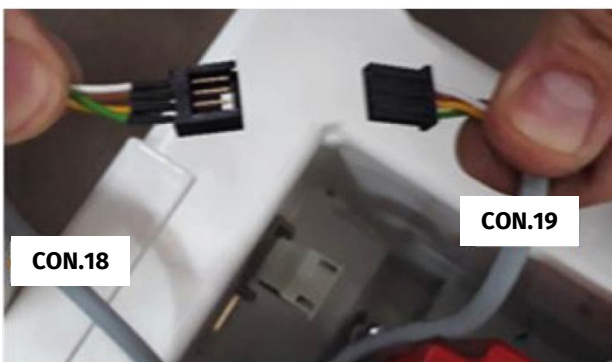
- 10) Insérer les mains courantes arrière droite et gauche dans les mains courantes avant et les fixer avec les deux vis cylindriques M8x30 et les deux vis D.4,2x16.



- 11) Faire passer le câble qui sort de la main courante gauche dans la fente prévue à cet effet sous le cadre jusqu'au compartiment moteur.



- 12) Raccorder le câble avec le connecteur noir MOD2 à 4 fils (CON.18) à la prise MOD2 à 4 fils (CON.19) située dans le compartiment moteur.



- 13) Remettre le boîtier du moteur en place en le posant sur le compartiment moteur et en le poussant délicatement vers l'avant (vers l'interrupteur), jusqu'à ce que la fente du boîtier s'enclenche dans son logement.
- 14) Serrer les 2 vis latérales en acier inoxydable M6x16 qui fixent le boîtier du moteur aux supports à l'aide d'un tournevis cruciforme.

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

1.6 Instructions de montage tapis de course Sport Thieme T3000, T3500, T1500, T4000

Si l'appareil est livré dans un emballage plat, il doit être monté.

La partie inférieure de l'appareil est entièrement montée. Les mains courantes et la barre avant avec le bouton d'arrêt d'urgence doivent être montées. **Deux personnes sont nécessaires pour le montage de l'appareil.**

Instructions de montage :

- 1) Déballer complètement l'appareil et retirer l'emballage (carton, feuillets et film à bulles).
- 2) Retirer toutes les pièces qui se trouvent sur le tapis de l'appareil.
- 3) Retirer les deux cales en bois qui soutiennent le moteur à l'avant de l'appareil, soulever délicatement l'appareil d'une main, puis le faire glisser doucement sur les roulettes avant pour le sortir de la palette.



- 4) Faire glisser délicatement l'appareil sur ses roulettes avant pour le retirer de la palette.
- 5) Dévisser les 2 vis latérales en acier inoxydable M6x16 qui fixent le boîtier plastique du moteur à l'aide d'un tournevis cruciforme.
- 6) Soulever délicatement le boîtier d'environ 2 cm du côté où les vis ont été retirées, puis le faire glisser doucement vers le tapis et retirer le boîtier.
- 7) Dévisser les deux vis cylindriques M8x30 du cadre et les insérer dans les trous prévus à cet effet dans la main courante gauche, sans les serrer.



Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

- 8) Dévisser les deux vis cylindriques M8x30 du cadre et les insérer dans les trous prévus à cet effet dans la main courante gauche, sans les serrer.



- 9) Dévisser les deux vis à tête fraisée M8x60 de la barre de support du bouton d'arrêt d'urgence, insérer le câble dans la fente prévue à cet effet sur la main courante gauche et revisser la barre avec les deux vis.



- 10) Insérer les mains courantes arrière droite et gauche dans les mains courantes avant et les fixer avec les deux vis cylindriques M8x30 et les deux vis D.4,2x16.



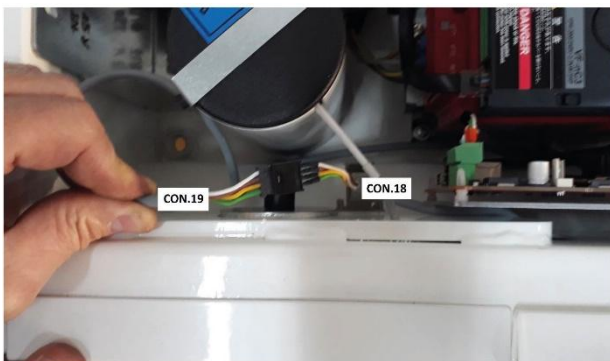
Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

- 11) Faire passer le câble qui sort de la main courante gauche dans la fente prévue à cet effet sous le cadre jusqu'au compartiment moteur.



- 12) Raccorder le câble avec le connecteur noir MOD2 à 4 fils (CON.18) à la prise MOD2 à 4 fils (CON.19) située dans le compartiment moteur.



- 13) Remettre le boîtier du moteur en place en le posant sur le compartiment moteur et en le poussant délicatement vers l'avant (vers l'interrupteur), jusqu'à ce que la fente du boîtier s'enclenche dans son logement.
- 14) Serrer les 2 vis latérales en acier inoxydable M6x16 qui fixent le boîtier du moteur aux supports à l'aide d'un tournevis cruciforme.

2. Consulter et conserver le manuel

2.1 Groupe cible

Ce manuel doit être conservé dans un endroit protégé, à proximité de l'appareil. Il doit être lu dans son intégralité avant toute intervention sur l'appareil, afin de garantir une utilisation sûre et correcte par l'utilisateur. Le manuel est également important pour les techniciens de maintenance, car toutes les interventions de maintenance y sont décrites.

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

2.2 Utilisation conforme à la destination

Le présent manuel contient toutes les informations nécessaires à l'utilisation conforme de l'appareil, ainsi que des indications sur les caractéristiques techniques de l'appareil et des instructions pour le transport, la manipulation, l'installation, le montage, le réglage, l'utilisation, la maintenance, la commande de pièces de rechange et les risques résiduels. Le fabricant insiste sur le fait que le présent manuel doit être lu attentivement et dans son intégralité à la livraison de l'appareil correspondant, avant d'effectuer toute intervention sur celui-ci.

2.3 Restrictions d'utilisation

Ce manuel est conçu pour fournir à l'utilisateur toutes les instructions, indications et avertissements nécessaires pour connaître l'appareil, comprendre ses principes de fonctionnement et ses limites, et être correctement informé sur son utilisation en toute sécurité. Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil et doit être conservé jusqu'à la mise au rebut finale afin de pouvoir être consulté ultérieurement.

2.4 Conservation du manuel

Le manuel doit être conservé dans un endroit protégé, sec, à l'abri de la poussière et de la lumière directe du soleil, à proximité de l'appareil. Il doit être disponible à tout moment pour consultation, et en tout cas sur demande de l'opérateur.

Le manuel est uniquement fourni en version imprimée. Sur demande il est également disponible sur un support électronique.

2.5 Mise à jour, complément et remplacement

Si le manuel est endommagé ou perdu, vous pouvez en demander un nouvel exemplaire au fabricant en mentionnant le code indiqué dans la section 1.2. Le fabricant souligne que le manuel reflète l'état de la technique au moment de la commercialisation de l'appareil et ne peut être considéré comme inapproprié au seul motif qu'il a été mis à jour ultérieurement sur la base de nouvelles connaissances. Le fabricant se réserve le droit de mettre à jour la production et le manuel sans devoir pour autant actualiser les productions et manuels antérieurs, sauf dans des cas particuliers concernant la sécurité et la santé des personnes et des biens. Le client peut toutefois contacter à tout moment le fabricant pour obtenir d'éventuelles mises à jour ou compléments au manuel, qui doivent alors être considérés comme faisant partie intégrante de celui-ci. En cas de cession de l'appareil, le client est prié de communiquer au fabricant l'adresse du nouveau propriétaire afin de faciliter la traçabilité.

2.6 Contenu de la livraison

L'emballage de l'appareil inclut un petit carton blanc qui contient les accessoires du dispositif médical.



Contenu de la boîte :

- Manuel d'utilisation
- Câble RS232
- 1 tournevis cruciforme
- 1 clé à molette 13-17
- 1 clé à molette 30-32
- 1 clé Allen de 5 mm
- 1 clé Allen de 8 mm
- (Tapis de course Sport Thieme T1000, T2000)
- 1 clé Allen de 10 mm (tapis de course Sport Thieme T3000, T3500, T1500, T4000)
- 1 clé Allen de 6 mm
- (Tapis de course Sport Thieme T1000, T2000, T3000, T3500, T1500, T4000)
- Clé USB (tapis de course Sport Thieme T1000, T2000, T3000, T3500, T1500, T4000)

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

3. Consignes de sécurité importantes

3.1 Utilisation incorrecte ou inappropriée

L'appareil nécessite des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique (CEM) et doit être installé et mis en service conformément aux informations CEM ci-dessous. Les appareils portables et mobiles utilisés pour la communication radio peuvent avoir une influence sur le bon fonctionnement de l'appareil. Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de sécurité (protection d'accès aux pièces internes, etc.) ne sont pas montés, raccordés, délibérément contournés ou manipulés de quelque manière que ce soit, sous peine d'entraîner des risques électriques. L'appareil ne doit pas être utilisé lorsqu'il se trouve dans une position instable ou inclinée, car il existe alors un risque d'écrasement et de basculement.

Avant d'utiliser l'appareil, il est nécessaire de lire les instructions suivantes et de s'assurer que toutes les conditions mentionnées sont remplies.

- Lire les instructions et se familiariser avec toutes les commandes et fonctions avant d'effectuer une quelconque intervention sur l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé lorsqu'il se trouve dans une position instable ou inclinée, car le tapis de course pourrait alors glisser de manière incontrôlée.
- Lorsque l'appareil fonctionne, ne pas le toucher ni placer les mains à proximité.
- Au début et à la fin de l'entraînement, lorsque l'on change de vitesse et que l'on appuie sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence ou que l'on actionne l'interrupteur d'urgence à câble, utiliser les mains courantes, car l'appareil s'arrête brusquement.
- Ne pas mettre l'appareil en marche à proximité d'enfants ou d'animaux domestiques.
- L'appareil ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois.
- Porter des vêtements et des chaussures appropriés. Faire attention aux lacets de chaussures, écharpes, etc., car ils peuvent être à l'origine de situations dangereuses.
- Lorsque l'appareil est en marche, ne pas freiner avec les pieds mais adapter sa vitesse de course à celle de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil dans le jardin ni dans des endroits humides.
- En cas de problème, contacter le revendeur ou le fabricant. Toute tentative de réparation non autorisée au préalable annule la garantie de l'appareil.
- S'assurer que la fiche est débranchée lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant de commencer toute opération d'emballage ou d'entretien.
- Ne pas nettoyer le tapis sous l'eau courante.
- Avant de commencer un programme d'entraînement, consulter un médecin.
- En cas de vertiges, de nausées ou d'autres symptômes anormaux, l'entraînement doit être interrompu et un médecin consulté avant de reprendre l'entraînement.
- Les personnes asthmatiques doivent suivre scrupuleusement les instructions du médecin.
- Des gants antidérapants doivent être utilisés.
- À la fin de l'entraînement, se reposer et attendre que la fréquence cardiaque revienne à la normale. NE JAMAIS s'arrêter brusquement, mais ralentir progressivement.
- Le manuel doit être disponible à tout moment pour consultation, et en tout cas sur demande de l'opérateur.
- Veiller à ce que les espaces libres requis pour l'accès à la machine, la manipulation, les travaux d'entretien et de nettoyage soient garantis, en s'assurant que le moteur ne se trouve pas à proximité de sources de chaleur.
- **AVERTISSEMENT** : afin d'éviter tout risque d'électrocution, cet appareil doit uniquement être branché à des réseaux électriques avec mise à la terre.

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

3.2 Manipulation de l'appareil

La manipulation de l'appareil doit être effectuée par au moins deux personnes expressément autorisées à cet effet par le fabricant ou le client, conformément aux dispositions contractuelles.

Les roulettes montées sur le dispositif de réglage de l'angle d'inclinaison servent à soulever l'appareil. Elles ne doivent pas être utilisées pour déplacer l'appareil, mais UNIQUEMENT pour la première installation. Le personnel chargé de manipuler cet appareil est tenu de lire ce manuel avant toute intervention et de se conformer aux instructions qu'il contient. L'appareil est livré par le fabricant sur une palette qui peut être soulevée par un chariot élévateur. Pour cela faire, il convient d'utiliser un chariot élévateur dont la capacité de charge est adaptée au poids de l'appareil :

- Poids brut 230 kg, emballage et palette compris, pour le tapis de course Sport-Thieme T1500
- Poids brut 320 kg, emballage et palette compris, pour le tapis de course Sport-Thieme T4000
- Poids brut 210 kg, emballage et palette compris, pour le tapis de course Sport-Thieme T1000 et le tapis de course Sport-Thieme T2000

Lors de la manipulation de l'appareil, les fourches du chariot élévateur doivent être abaissées afin d'éviter des vibrations dangereuses de la charge et du chariot lui-même : il existe un risque de chute de la charge et un risque de renversement de la charge ou du chariot.

3.3 Instructions pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques



Le symbole figurant sur l'appareil indique que les déchets doivent être éliminés "séparément". L'utilisateur doit donc déposer (ou faire déposer) les appareils usagés dans les centres de collecte désignés par les administrations locales ou, en cas d'achat d'un nouvel appareil similaire, les remettre au distributeur. Le tri des déchets et leur réutilisation, recyclage et élimination favorisent la production d'appareils à partir de matériaux recyclés et limitent les effets négatifs sur l'environnement et la santé qui pourraient être causés par une gestion inadéquate des déchets. L'élimination illégale du produit par l'utilisateur est punie d'une amende conformément aux articles 50 et suivants du décret législatif italien n° 22/1997.

3.4 Instructions pour la mise en place

L'appareil est livré déjà monté et il suffit donc de le retirer de la palette en bois. Pour ce faire, soulever l'appareil par l'arrière et le faire glisser hors de la palette. Il peut aussi être livré partiellement monté, emballé dans une caisse en bois ou un carton.

Avant de brancher la fiche d'alimentation, il convient de prendre quelques précautions :

- Placer l'appareil dans une position adaptée à l'utilisateur, en tenant compte du fait qu'il est équipé de 2 roulettes à l'avant, ce qui permet de le déplacer facilement en soulevant la partie arrière.
- Vérifier la stabilité de l'appareil en appuyant sur les pieds arrière (section 3.9 Stabilisation de l'appareil) et bloquer l'appareil.
- Lire la section 3.7 pour le raccordement électrique de l'appareil, lire la section 3.10 pour le centrage du tapis (si nécessaire).

Pour centrer le tapis, il convient de respecter les instructions figurant dans le manuel d'entretien ou le manuel d'utilisation fourni.

- Placer l'appareil dans une position adaptée à l'utilisateur, en tenant compte du fait qu'il est équipé de 2 roulettes à l'avant, ce qui permet de le déplacer facilement en soulevant la partie arrière.
- Vérifier la stabilité de l'appareil en appuyant sur les pieds arrière (section 3.9 Stabilisation de l'appareil) et bloquer l'appareil.

Cet appareil est équipé de deux dispositifs d'auto-centrage pour le tapis, mais s'il tend toutefois à se décaler sur les côtés, il faut alors actionner la vis arrière gauche (voir section 3.10 Centrage du tapis de course). Lors du raccordement de l'appareil au réseau électrique, il faut s'assurer que les caractéristiques du réseau électrique correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil (voir section 3.7 Exigences d'alimentation électrique). Afin de protéger l'utilisateur contre les risques de basculement, de chute et d'écrasement, l'appareil doit être installé sur une surface plane capable de supporter son poids sans céder (voir section 3.9 Stabilisation de l'appareil).

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Avant de mettre l'appareil en marche, il faut s'assurer que la clé de sécurité avec aimant a bien été insérée dans le compartiment prévu à cet effet sur la console. Il faut également s'assurer que le bouton rouge d'arrêt d'urgence n'est pas enfoncé (section 4.4 Arrêt d'urgence). S'assurer que le câble d'alimentation est directement relié au réseau électrique via une prise murale appropriée. S'assurer que le disjoncteur ON/OFF situé à l'avant de l'appareil est déclenché (rouge). S'assurer qu'aucune personne, partie du corps ou objet ne se trouve à proximité du tapis de course, en particulier lors de la mise en marche (le tapis de course s'abaisse et le moteur se met en marche).



3.5 Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité sur les appareils, tels que :

- Le bouton d'arrêt d'urgence rouge et/ou interrupteur d'urgence à câble
- Le disjoncteur

n'ont pas besoin d'être étalonnés par l'utilisateur, il suffit de s'assurer qu'ils sont présents et en bon état. L'utilisateur doit en outre vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité, dans la mesure du possible.

3.6 Première utilisation

L'utilisateur n'a pas besoin d'avoir obtenu de qualifications particulières pour pouvoir se servir de l'appareil. Il doit toutefois lire le présent manuel dans son intégralité et respecter les instructions qu'il contient. En cas de doute sur le fonctionnement et l'utilisation de l'appareil, ainsi que pour d'éventuelles précisions, veuillez contacter le fabricant à l'adresse indiquée dans la section 1 du présent manuel. L'utilisateur ne doit pas se servir de l'appareil s'il est sous l'influence de drogues, d'alcool ou de substances qui altèrent son attention, sa perception et sa capacité de réaction. **Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de sécurité ne sont pas montés, raccordés, délibérément contournés ou manipulés de quelque manière que ce soit**, sous peine d'entraîner des risques électriques.

3.7 Exigences en matière d'alimentation électrique

L'appareil doit être raccordé à un réseau électrique de 220~240 volts et d'une fréquence de 50~60 Hz. Pour le branchement, il faut utiliser une prise de courant d'au moins 12 ampères (tapis de course Sport-Thieme T3000, T3500, T1500, T4000) ou 10 ampères (tapis de course Sport-Thieme T1000, T2000) avec mise à la terre. Les tapis de course des séries Sport-Thieme T3000, T3500, T1500, T4000 ont une consommation électrique d'environ 2000 VA en fonctionnement normal. Chaque appareil est équipé d'un câble d'alimentation avec conducteur et fiche pour la mise à la terre. La fiche doit être branchée dans une prise de courant correctement installée, conformément aux réglementations locales en vigueur.

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

3.8 Stockage, environnement et lieu d'exercice

Les caractéristiques de l'environnement de stockage de cet appareil sont les suivantes :

- Température : de -5 à +40 °C
- Humidité : de 20 % à 90 %

Les conditions de l'environnement de fonctionnement prévu pour cet appareil sont les suivantes :

- Température : de +5 à +30 °C
- Humidité : de 20 à 90 %

Si l'appareil a été transporté et stocké dans un endroit avec une température inférieure à 0 °C, il convient d'attendre environ 1 heure avant la première mise en marche, une fois qu'il a été installé sur son lieu d'utilisation, afin de ramener le PC à température ambiante et d'éviter un choc thermique.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur ou dans un environnement présentant un risque d'incendie et/ou d'explosion. Le poste opérateur se trouve devant la commande de l'appareil. Dans cette zone, les conditions ambiantes (par exemple bruit, lumière éblouissante, etc.) ne doivent pas perturber l'utilisateur, ni lui causer un stress physique ou psychologique. Lors de l'installation de l'appareil, il convient de respecter les distances nécessaires pour accéder au poste de commande, pour la manipulation ainsi que pour les opérations d'entretien et de nettoyage. Il faut s'assurer que le moteur ne se trouve pas à proximité de sources de chaleur.

3.9 Stabilisation de l'appareil

Vérifier que l'appareil est bien stable sur le sol et ajuster si besoin les pieds de réglage arrière. Une fois l'appareil stabilisé, les pieds doivent être bloqués en serrant les deux écrous M20.



Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

3.10 Centrage du tapis de course

L'appareil est équipé d'un système d'auto-centrage pour le tapis. Si le tapis a tendance à se déplacer latéralement, il faut vérifier que l'appareil est bien stable sur le sol (voir section 3.9 Stabilisation de l'appareil). Pour centrer le tapis, il suffit d'actionner légèrement la vis gauche, située à l'arrière de l'appareil, en la tournant d'un demi-tour à chaque fois. Si la vis est tournée vers la droite, le tapis se déplace vers la droite, si elle est tournée vers la gauche, le tapis se déplace vers la gauche.



3.11 Tension optimale du tapis

Pour tendre au mieux le tapis, mettre le tapis de course en marche à une vitesse de 5 km/h, se tenir aux deux mains courantes et appuyer les pieds contre le tapis. Le tapis doit s'arrêter difficilement et on doit entendre le glissement du rouleau avant sous le tapis. Si le tapis peut être arrêté facilement, cela signifie qu'il est trop lâche et doit donc être tendu. En revanche, s'il n'est pas possible de l'arrêter, c'est qu'il est trop tendu et il faut donc le détendre. Pour tendre ou détendre le tapis, il suffit de tourner légèrement les deux vis situées à l'arrière de l'appareil d'un 1/2 tour chacune.

Le tapis doit être bien tendu, mais sans être sous tension. Une tension trop forte peut endommager irrémédiablement le tapis !



Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

3.12 Onduleur



Il est interdit d'ouvrir le couvercle de l'onduleur et d'endommager le sceau de sécurité. Aucune intervention ne doit être effectuée sur l'onduleur. Après avoir coupé l'alimentation électrique de l'appareil, l'onduleur s'éteint au bout de 30 secondes.

Attention ! Toute manipulation non autorisée de l'onduleur entraîne l'annulation immédiate de la garantie.

Les erreurs suivantes peuvent s'afficher sur l'écran de l'onduleur et sur la console :

Code	Description	Code	Description
OC 1	Surintensité pendant l'accélération	Err 7	Erreur du capteur de sortie
OC 2	Surintensité lors du freinage	Err 8	Problème d'option
OC 3	Surintensité pendant une vitesse constante	UC	État de fonctionnement à faible courant
OC L	Surintensité dans la charge au démarrage	UP 1	Sous-tension du circuit principal
OC R	Surtension au démarrage	OL	Dépassement du couple
EPH 1	Défaillance de la phase d'entrée	EF 2	Défaut de mise à la terre
EPH 0	Défaillance de la phase de sortie	EL n	Erreur de tunnel 2
OP 1	Surtension pendant l'accélération	ELYP	Erreur de type d'onduleur
OP 2	Surtension pendant le freinage	E - 10	Erreur dans la tension d'entrée analogique
OP 3	Surtension à vitesse constante	E - 13	Erreur de vitesse
OL 1	Surcharge dans l'onduleur	OH 2	Problème thermique
OL 2	Surcharge dans le moteur	E - 18	Erreur d'entrée de borne
OL r	Surcharge de la résistance de coupure dynamique	E - 19	Communication CPU anormale
OH	Surchauffe	E - 20	Erreur de contrôleur
E.	Arrêt d'urgence	E - 21	CPU défectueux
EEP 1	Erreur EEPROM	E - 26	Erreur CPU 3

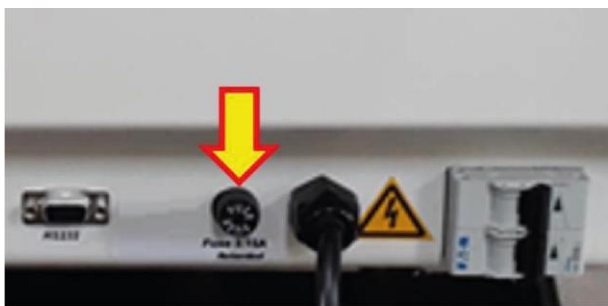
Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

<i>EEP2</i>	Erreur de lecture initiale	<i>OL3</i>	Surchauffe de l'appareil principal
<i>EEP3</i>	Erreur de lecture initiale	<i>E-49</i>	Erreur dans l'alimentation électrique
<i>Err2</i>	Erreur RAM de l'onduleur	<i>E-50</i>	Contrôle de la commutation alarme
<i>Err3</i>	Erreur ROM de l'onduleur	<i>E-51</i>	Problème de régulateur de commutation
<i>Err4</i>	Erreur CPU	<i>Err1</i>	Erreur d'auto-optimisation
<i>Err5</i>	Erreur de dépassement du délai de communication		

3.13 Vérification et remplacement des fusibles

Si la carte de commande code RUN1801 (dans le boîtier) ou la console ne s'allument pas, il faut vérifier le bon fonctionnement du fusible 8AT, 250V (tapis de course Sport-Thieme T3000, T3500, T1500, T4000). Le fusible du porte-fusible se trouve à l'avant de l'appareil, à côté de l'interrupteur principal. Pour remplacer le fusible, tourner le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer le fusible.



Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

4. Description de l'appareil

4.1 Description de l'appareil

L'appareil est adapté à une utilisation dans le domaine médical en tant qu'appareil fixe efficace pour la rééducation motrice dans le cadre d'activités médicales et thérapeutiques, ainsi qu'en tant que système ergométrique pour la réalisation d'ECG d'effort, conçu pour un fonctionnement manuel/automatique autonome et le contrôle par électrocardiographe numérique avec interface RS232. Les appareils peuvent être utilisés dans des lieux fermés où sont pris en charge des patients, adultes et enfants de plus de 16 ans, présentant des symptômes ou ayant reçu un diagnostic de maladies cardiovasculaires ou neurologiques, ou pour lesquels un test d'effort cardiaque est nécessaire. Les appareils ne sont pas destinés à un usage domestique. L'appareil est fabriqué avec des matériaux de grande qualité et utilise des ressources technologiques de pointe, ce qui lui permet d'offrir des performances élevées, tout en étant parfaitement silencieux et fiable. Il est en outre doté d'une console numérique multifonction à écran tactile qui affiche simultanément les éléments suivants :

Temps (hh:mm:ss), distance (km), temps par (km), calories (Kcal), vitesse (km/h) et inclinaison (%).

Modèle	Vitesse (tolérance +/- 5 %)	Inclinaison (tolérance +/- 5%)
Série RUN7410/T	0 - 25	0 - 25 %
RUN7410/TJ XL-PC	0 - 20	0 - 25 %
Série RUN7411/T	0 - 25	0 - 20 %
Série RUN2011/T	0 - 20	0 - 22 % en option -3 / +19

4.2 Définition de l'utilisateur

Tout patient capable d'utiliser le dispositif médical sous la supervision d'une infirmière, d'un médecin ou d'un kinésithérapeute est identifié comme utilisateur. L'utilisateur n'a pas besoin d'avoir obtenu de qualification particulière, ni de posséder des compétences spécifiques dans le domaine mécanique ou électronique pour pouvoir se servir de cet appareil. Il suffit de lire ce manuel, qui a été conçu pour fournir à l'utilisateur toutes les instructions, indications et avertissements nécessaires pour connaître l'appareil, comprendre ses principes de fonctionnement et ses limites, et être correctement informé sur son utilisation en toute sécurité. La première fois, le manuel doit être lu dans son intégralité et de manière logique, toutes les informations et les avertissements doivent être compris et mémorisés, puisqu'ils ne sont pas répétés à chaque fois, mais insérés dans la section la plus appropriée. Lors d'une lecture ultérieure, il suffit donc de consulter uniquement la section concernée. Les capacités et l'état psychophysique de l'utilisateur doivent lui permettre de comprendre parfaitement et d'appliquer correctement les instructions contenues dans le présent manuel et apposées sur l'appareil sous forme de marquages de sécurité, de symboles, de pictogrammes et d'inscriptions. L'utilisateur ne doit pas se servir de l'appareil s'il est sous l'influence de drogues, d'alcool ou de substances qui altèrent son attention, sa perception et sa capacité de réaction. Pour une utilisation correcte de l'appareil, l'utilisateur doit se tenir debout, les pieds sur le tapis, et se tenir aux mains courantes.

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

4.3 Utilisation conforme de l'appareil

L'utilisation conforme de l'appareil est :

	Sport-Thieme Tapis de course T1500	Sport-Thieme Tapis de course T3000, T4000
Commande à distance RS232	x	x
Manuel		x
Temps (décroissant)		x
Distance (décroissante)		x
Calories (décroissantes)		x
Profils (prédéfinis)		x
Profils libres (personnalisables)		x
Tests (prédéfinis et personnalisables)		x

	Sport-Thieme Tapis de course T1000	Sport-Thieme Tapis de course T2000
Commande à distance RS232	x	x
Manuel	x	x
Temps (décroissant)		x
Distance (décroissante)		x
Calories (décroissantes)		x
Profils (prédéfinis)		x
Profils libres (personnalisables)		x
Tests (prédéfinis et personnalisables)		x

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

4.4 Arrêt d'urgence

L'appareil est équipé d'un bouton d'arrêt d'urgence rouge à enclenchement qui coupe immédiatement l'alimentation électrique de l'onduleur et du moteur, ce qui entraîne un arrêt rapide du tapis (avec rampe de freinage rapide). L'appareil (si prévu) est également équipé d'un interrupteur d'urgence à câble (clé de sécurité rouge avec aimant et pince pour la fixation au patient) qui arrête rapidement le tapis (avec rampe de freinage rapide). Lorsqu'on appuie sur le bouton d'arrêt d'urgence, un bip retentit toutes les secondes pour signaler l'arrêt. **Pour réinitialiser l'arrêt d'urgence, tourner le bouton d'arrêt d'urgence rouge dans le sens des aiguilles d'une montre ou remettre la clé de sécurité rouge dans le compartiment jaune** puis appuyer sur le bouton Reset Alarm (Réinitialiser alarme) à l'écran. La console bloque le fonctionnement du moteur jusqu'à ce que le bouton d'arrêt d'urgence rouge soit déverrouillé (réinitialisé) et/ou que la clé de sécurité rouge avec aimant soit replacée dans le compartiment.



5. Logiciel

Lorsque l'interrupteur principal est actionné, l'appareil effectue la réinitialisation automatique au cours de laquelle l'inclinaison est amenée jusqu'à la butée inférieure. Ce processus permet à une bouteille d'huile située dans le compartiment moteur de pulvériser une quantité d'huile précisément mesurée sur le tapis. Le moteur tourne alors à bas régime, afin que l'huile soit répartie sur tout le tapis. À la fin de la lubrification, l'appareil arrête le moteur, règle l'inclinaison sur la valeur par défaut (voir section 5.11 Menu de configuration) et émet 3 bips (2 courts et 1 long) pour indiquer que l'appareil est prêt à fonctionner.

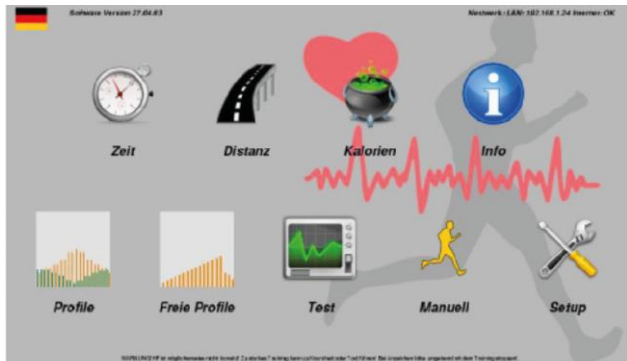
Attention : il n'est nécessaire d'allumer et d'éteindre l'appareil une fois par jour QUE si celui-ci est utilisé.



Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Tapis de course Sport-Thieme T3000



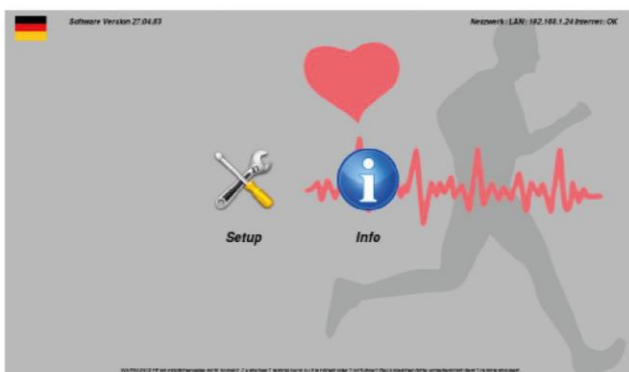
Licence logicielle "J" avec toutes les fonctionnalités

Tapis de course Sport-Thieme T1000



Licence logicielle "R" avec fonctionnalité manuelle activée

Tapis de course Sport-Thieme T1500



Licence logicielle "T" pour laquelle seule la fonction pilote ECG est active

Tableau de conversion de l'unité de mesure pour l'inclinaison en pourcentage (%) en degrés (°)

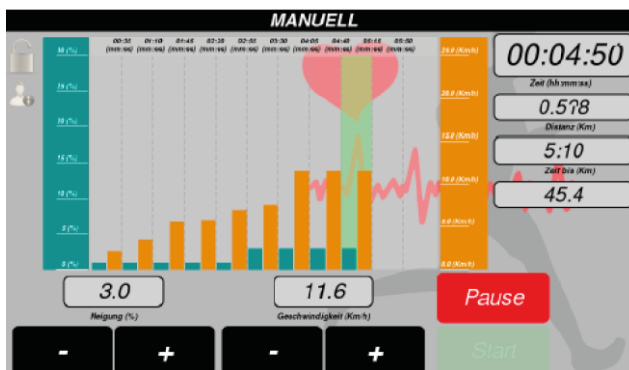
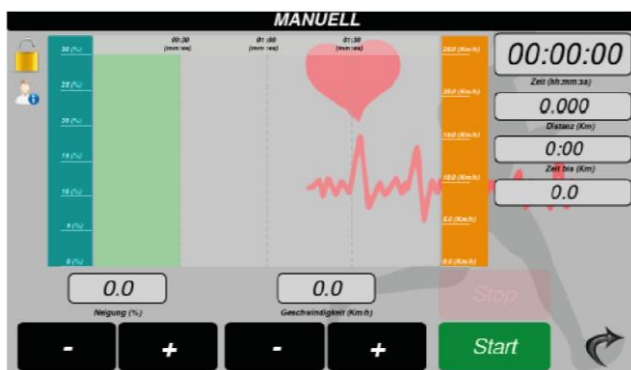
%	Degré
5	3
10	6
15	9
20	11
25	14

Manuel d'utilisation

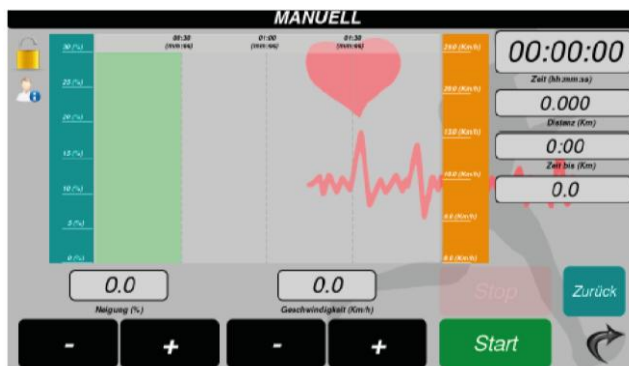
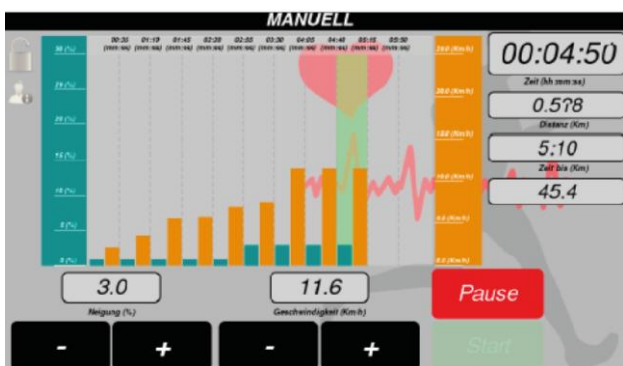
pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.1 Utilisation manuelle

Régler la vitesse à l'aide des boutons +/- Vitesse, l'inclinaison à l'aide des boutons +/- Inclinaison, puis appuyer sur START pour mettre l'appareil en marche. Se tenir à la main courante pour plus de sécurité. Se préparer lentement à la marche/course en augmentant progressivement la vitesse. Une fois le rythme optimal atteint, il faut continuer à marcher/courir pendant le temps souhaité, en lâchant la main courante. À la fin, il faut ralentir progressivement la marche/course, en continuant à marcher pendant quelques minutes afin que le rythme cardiaque se régule à nouveau. Appuyer sur le bouton PAUSE pour interrompre temporairement l'entraînement. Appuyer sur le bouton STOP pour terminer l'entraînement. Pour un calcul correct des calories brûlées, entrez vos données personnelles avant de commencer l'entraînement (voir section 5.6 Données personnelles). Pendant l'utilisation, les valeurs suivantes s'affichent sur la console à écran tactile : temps (hh : mm : ss), distance (km), temps par (km), calories (kcal), vitesse (km/h) et inclinaison (%) L'entraînement peut être bloqué/débloqué avant d'appuyer sur Start en le configurant de manière à ce que l'appareil répète toujours et uniquement cet entraînement (voir section 5.12 Menu Blocage/Débloqué). Lorsqu'on appuie au centre de la zone d'affichage avec la représentation graphique de l'entraînement, le graphique s'agrandit pour occuper tout l'écran si le réglage correspondant a été effectué (voir section 5.11 Menu de configuration). Si l'on appuie de nouveau n'importe où sur l'écran, on revient à l'affichage habituel. Il est possible de revenir à l'écran précédent en appuyant sur la flèche noire/blanche affichée.



Sur les modèles de tapis de course Sport-Thieme T3000, T3500, T4000, la fonction Marche arrière (voir section 5.11 Menu de configuration) peut être activée pour la marche/course à reculons en appuyant sur le bouton bleu Avant/Arrière. On ne peut modifier le sens de marche que lorsque le moteur est à l'arrêt.



À la fin de l'entraînement/de la récupération, l'appareil s'arrête progressivement et affiche le résumé des données de l'entraînement effectué (voir section 5.15 Résumé des données d'entraînement).

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.2 Temps (tapis de course Sport-Thieme T3000, T4000, T3500)

Ce menu permet d'effectuer un entraînement avec un temps décroissant prédéfini par l'utilisateur. S'il a été configuré, l'appareil fonctionne à la vitesse standard pendant une durée prédéfinie au début de l'entraînement pendant la phase d'échauffement (valeurs modifiables dans les paramètres) ; l'affichage indique TEMPS (ÉCHAUFFEMENT). S'il a été configuré, l'appareil fonctionne à la vitesse standard pendant une durée prédéfinie à la fin de l'entraînement dans la phase de récupération (valeurs modifiables dans les paramètres) ; l'affichage indique TEMPS (RÉCUPÉRATION). Il est possible de revenir à l'écran précédent en appuyant sur la flèche noire/blanche affichée.



À la fin de l'entraînement/de la récupération, l'appareil s'arrête progressivement et affiche le résumé des données de l'entraînement effectué (voir section 5.15 Résumé des données d'entraînement).

5.3 Distance (tapis de course Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED)

Ce menu offre la possibilité d'effectuer un entraînement avec une distance décroissante prédéfinie par l'utilisateur. S'il a été configuré, l'appareil fonctionne à la vitesse standard pendant une durée prédéfinie au début de l'entraînement pendant la phase d'échauffement (valeurs modifiables dans les paramètres) ; l'affichage indique DISTANCE (ÉCHAUFFEMENT). S'il a été configuré, l'appareil fonctionne à la vitesse standard pendant une durée prédéfinie à la fin de l'entraînement dans la phase de récupération (valeurs modifiables dans les paramètres) ; l'affichage indique DISTANCE (RÉCUPÉRATION). Il est possible de revenir à l'écran précédent en appuyant sur la flèche noire/blanche affichée.



À la fin de l'entraînement/de la récupération, l'appareil s'arrête progressivement et affiche le résumé des données de l'entraînement effectué (voir section 5.15 Résumé des données d'entraînement).

5.4 Calories (tapis de course Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED)

Ce menu permet de brûler une quantité de calories prédéfinie par l'utilisateur. Pour un calcul correct des calories brûlées, entrez vos données personnelles avant de commencer l'entraînement (voir section 5.6 Données personnelles). S'il a été configuré, l'appareil fonctionne à la vitesse standard pendant une durée prédéfinie au début de l'entraînement pendant la phase d'échauffement (valeurs modifiables dans les paramètres) ; l'affichage indique CALORIES (ÉCHAUFFEMENT). S'il a été configuré, l'appareil fonctionne à la vitesse standard pendant une durée prédéfinie à la fin de l'entraînement dans la phase de récupération (valeurs modifiables dans les paramètres) ; l'affichage indique CALORIES (RÉCUPÉRATION). Il est possible de revenir à l'écran précédent en appuyant sur la flèche noire/blanche affichée.

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff



À la fin de l'entraînement/de la récupération, l'appareil s'arrête progressivement et affiche le résumé des données de l'entraînement effectué (voir section 5.15 Résumé des données d'entraînement).

5.5 Informations

Les données du fabricant/distributeur de l'appareil sont affichées sur cet écran.

Dans la partie inférieure, on trouve également :

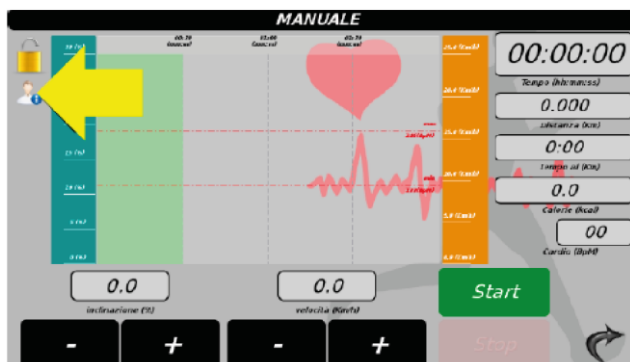
- le numéro de série de l'appareil (numéro de série : 00000000)
- le code matériel du PC intégré (HW : RUN : 54 : 10 : EC : BE : DA : 24)
- le type de PC intégré (IMX6)
- le type de tapis défini dans le logiciel (RUN-7410-J)
- le type de protocole d'entrée défini dans le logiciel qui doit être piloté par un ECG (broche RUNNER - kmh)



Sport-Thieme GmbH • 38367 Grasleben • sport-thieme.de
Tél. 05357 18181 - Fax 05357 18190 - info@sport-thieme.de

5.6 Données personnelles

Dans le menu Entraînement/Manuel, il faut appuyer sur le bouton avec la personne et le "i" blanc sur fond bleu avant d'appuyer sur le bouton Start, afin de saisir les données personnelles (sexe, poids, âge, FC max. théorique, FC MIN et FC MAX). Ces valeurs permettent de calculer correctement les calories brûlées et la fréquence cardiaque maximale théorique à ne pas dépasser pendant l'entraînement/le test.

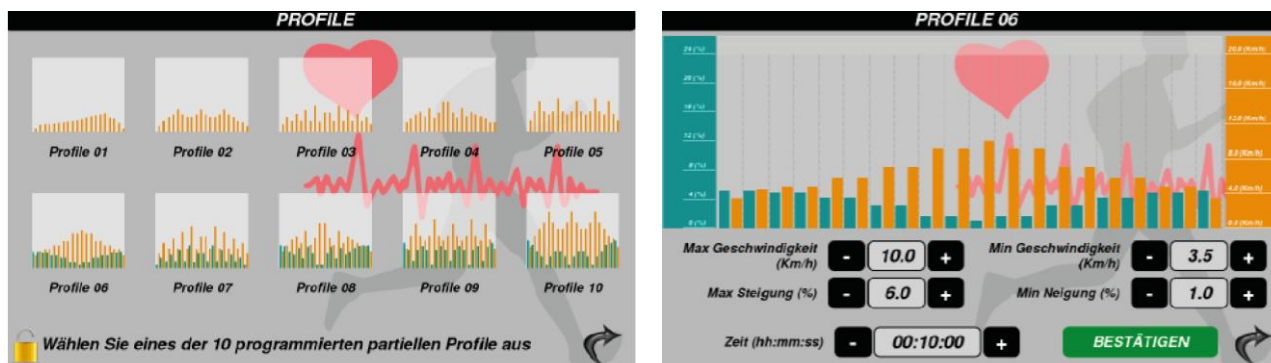


Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.7 Profils (Tapis de course Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED)

Dans ce menu, il est possible de sélectionner et d'exécuter l'un des 10 profils prédéfinis. Il est possible de revenir à l'écran précédent en appuyant sur la flèche noire/blanche affichée.



Une fois le profil à exécuter sélectionné, les valeurs suivantes sont demandées : vitesse maximale, vitesse minimale, inclinaison maximale, inclinaison minimale et durée du profil.

Le profil est exécuté lorsqu'on appuie sur Confirmer. Appuyer ensuite sur Start. Le logiciel calculera la vitesse et l'inclinaison à appliquer à l'étape actuelle. La vitesse et l'inclinaison du profil peuvent être modifiées, de telle sorte que l'appareil calculera les nouvelles valeurs à charger à chaque étape.

Attention

Si l'on entre une inclinaison minimale supérieure à l'inclinaison maximale, on obtient une augmentation de l'inclinaison inversement proportionnelle à l'augmentation de la vitesse.

Si l'on entre une inclinaison minimale inférieure à l'inclinaison maximale, on obtient une augmentation de l'inclinaison directement proportionnelle à l'augmentation de la vitesse.

Ces profils offrent la configuration idéale pour un entraînement "mixte" : des intervalles d'entraînement aérobique intense alternent avec des intervalles d'effort moindre.

Chacun de ces 10 profils se compose de trois phases :

- 1) Échauffement : Le rythme cardiaque est progressivement augmenté jusqu'à atteindre la valeur minimale de la FC optimale.
- 2) Entraînement par intervalles : Contient une série de collines plus ou moins pentues. Dans cette phase du programme, il faut franchir quelques collines pentues, suivies de collines moins pentues ou d'une phase de récupération.
- 3) Récupération : Cette phase de récupération ralentit progressivement la fréquence cardiaque, qui revient à son niveau initial, et permet au corps d'éliminer l'acide lactique qui s'est accumulé dans les muscles suite à l'effort prolongé et qui provoque des raideurs et des crampes.

L'écran de la console affiche le "graphique de profil", qui montre les efforts les plus intenses et les niveaux moins exigeants qui ont été atteints lors de l'entraînement.

Les efforts plus ou moins intenses sont simulés par des colonnes lumineuses orange pour la vitesse et vertes pour l'inclinaison. Pendant l'entraînement, une colonne verte/transparente se déplace de gauche à droite afin d'indiquer la position actuelle.

À la fin de l'entraînement/de la récupération, l'appareil s'arrête progressivement et affiche le résumé des données de l'entraînement effectué (voir section 5.15 Résumé des données d'entraînement).

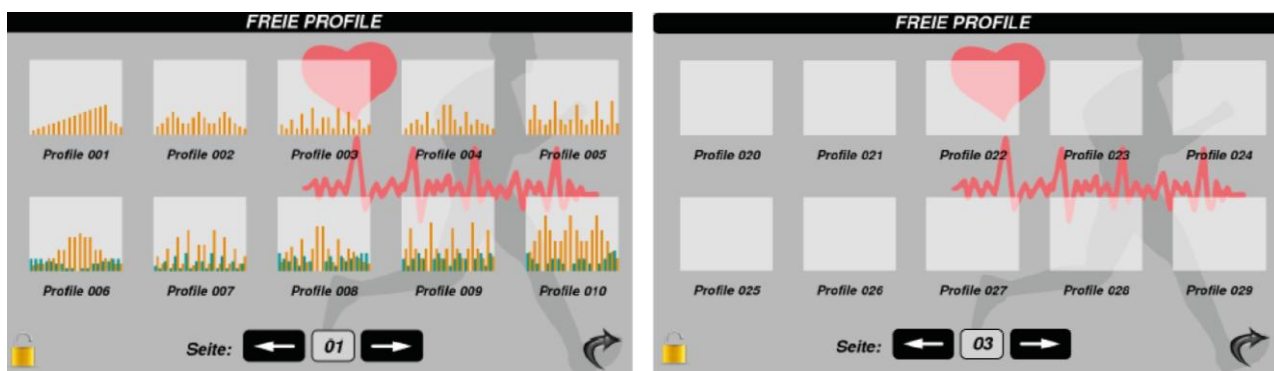
Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

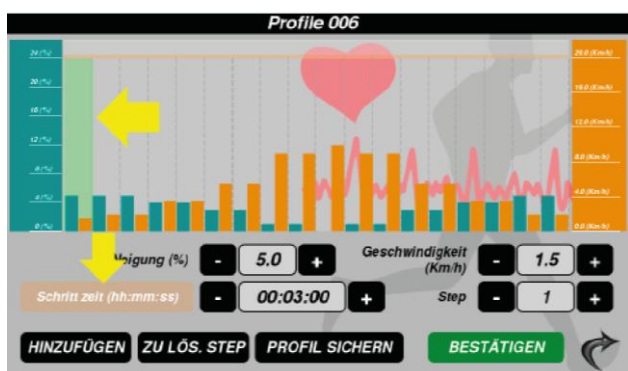
5.8 Profils libres (Tapis de course Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED)

Dans ce menu, il est possible d'afficher/modifier/créer l'un des 100 profils libres. Chez les patients cardiaques ambulatoires, la marche est encouragée à faible vitesse et à fréquence modérée. Pour les patients qui suivent une rééducation neurologique, les vitesses recommandées peuvent varier entre 1 et 3 km/h, avec une durée moyenne de 30 minutes. De légères inclinaisons sont parfois exercées sur le coureur. Les profils libres doivent être créés par le personnel médical. Il est possible de revenir à l'écran précédent en appuyant sur la flèche noire/blanche affichée.

- 1) Pour **afficher/modifier** l'un des profils libres déjà créés, il suffit d'appuyer sur l'image du profil. Pour **créer** un nouveau profil libre, cliquer sur l'image du profil vide (couleur blanche).



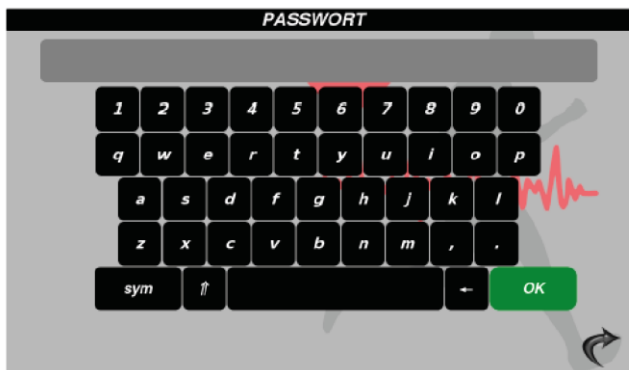
- 2) Entrer/Modifier la vitesse et l'inclinaison de l'**étape** identifiée par la colonne verte. En appuyant sur le bouton orange avec l'inscription blanche "Temps étape (hh:mm:ss)", vous pouvez définir si l'étape doit être réglée en fonction du **temps** (hh:mm:ss) ou de la **distance** (km.m). Un petit trait orange (temps) ou vert (distance) s'affiche au-dessus de l'étape, indiquant le réglage de l'étape. Il est possible de faire défiler les étapes en appuyant sur les boutons +/- **Étape**. Appuyer sur les boutons suivants : **SUPP. ÉTAPE** afin de supprimer une étape du profil. **AJOUT. ÉTAPE** pour ajouter une étape au profil.



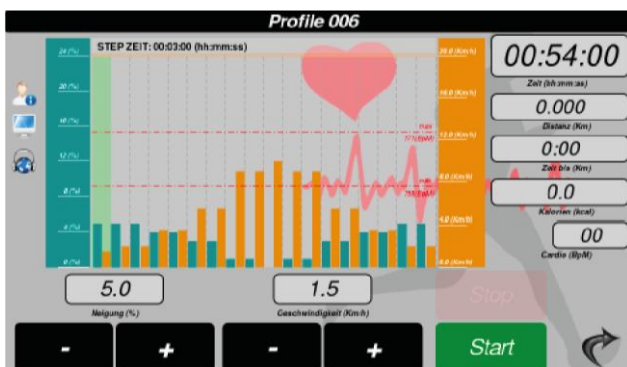
À la fin de l'entraînement/de la récupération, l'appareil s'arrête progressivement et affiche le résumé des données de l'entraînement effectué (voir section 5.15 Résumé des données d'entraînement).

- 3) Si, après avoir modifié le profil, on appuie sur le bouton **Confirmer**, le profil est exécuté avec les modifications apportées, qui ne sont toutefois pas enregistrées. Si l'on appuie, en revanche, sur le bouton **Sauvegarder profil** (avec la saisie du mot de passe 58447) avant d'exécuter le profil, les modifications que l'on a apportées sont alors enregistrées dans ce profil. Le profil peut être enregistré avec un nombre minimum d'1 étape et un nombre maximum de 40 étapes. Une fois le mot de passe saisi, il est possible de modifier le nom du test ou de confirmer le nom par défaut.

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff



- 4) Lorsqu'un profil libre ou un test est effectué, une inscription s'affiche en vert au-dessus du graphique pour indiquer si l'étape actuelle est basée sur le temps ou la distance, et le compte à rebours démarre.

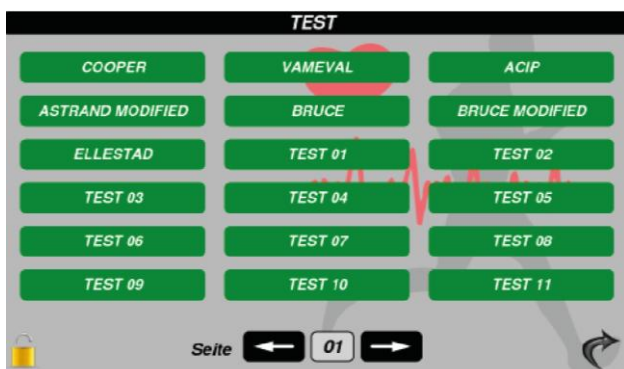


À la fin de l'entraînement/de la récupération, l'appareil s'arrête progressivement et affiche le résumé des données de l'entraînement effectué (voir section 5.15 Résumé des données d'entraînement). Les profils libres peuvent être enregistrés ou restaurés sur une clé USB (voir section 5.11.3 Réglages de base).

5.9 Test (Tapis de course Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED)

Différents tests peuvent être effectués / modifiés / réglés sur l'appareil, tous sous la stricte surveillance d'un cardiologue en possession du matériel d'urgence nécessaire (défibrillateur, trousse de premiers secours avec insufflateur), afin de contrôler votre propre condition physique. Pour une fiabilité maximale des données obtenues, il convient de respecter strictement les consignes ci-dessous :

- Effectuer le test à peu près à la même heure de la journée ;
- Avoir suffisamment dormi la nuit précédente ;
- Le dernier repas doit remonter à au moins 3 heures ;
- Porter des vêtements confortables ;
- Éviter de fumer, de boire du café, de prendre des boissons alcoolisées ou des médicaments, car cela pourrait influencer les résultats du test ;
- Faire une pause détente avant de commencer le test ;
- Il est recommandé aux femmes de ne pas effectuer le test à proximité de leur cycle menstruel.



Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Test de Cooper

Le test de COOPER est un test d'endurance destiné au sport. Il s'agit d'une course d'une durée de 12 minutes, au cours de laquelle on détermine la distance maximale parcourue sur terrain plat pendant cette durée. Ce test vise à mesurer la condition physique du sportif testé. Pour que le résultat du test soit fiable, le sujet doit courir à une allure constante plutôt que d'effectuer une série de sprints. Les résultats de ce test donnent une estimation approximative de la condition physique d'une personne. Les résultats possibles du test sont Très bonne, Bonne, Normale, Mauvaise et Très mauvaise. Le résultat est basé sur la distance parcourue par le sujet testé lors d'une course de 12 minutes, sur son âge et sur son sexe.

		Très bonne	Bonne	Normale	Mauvaise	Très mauvaise
13 - 14	M	2700+ m	2400-2700 m	2200-2399 m	2100-2199 m	2100- m
	F	2000+ m	1900-2000 m	1600-1899 m	1500-1599 m	1500- m
15 - 16	M	2800+ m	2500-2800 m	2300-2499 m	2200-2299 m	2200- m
	F	2100+ m	2000-2100 m	1900-1999 m	1600-1699 m	1600- m
17 - 20	M	3000+ m	2700-3000 m	2500-2699 m	2300-2499 m	2300- m
	F	2300+ m	2100-2300 m	1800-2099 m	1700-1799 m	1700- m
20 - 29	M	2800+ m	2400-2800 m	2200-2399 m	1600-2199 m	1600- m
	F	2700+ m	2200-2700 m	1800-2199 m	1500-1799 m	1500- m
30 - 39	M	2700+ m	2300-2700 m	1900-2299 m	1500-1899 m	1500- m
	F	2500+ m	2000-2500 m	1700-1999 m	1400-1699 m	1400- m
40 - 49	M	2500+ m	2100-2500 m	1700-2099 m	1400-1699 m	1400- m
	F	2300+ m	1900-2300 m	1500-1899 m	1200-1499 m	1200- m
50 +	M	2400+ m	2000-2400 m	1600-1999 m	1300-1599 m	1300- m
	F	2200+ m	1700-2200 m	1400-1699 m	1100-1399 m	1100- m

Test de Vameval

Le test de VAMEVAL évalue la VMA (vitesse maximale aérobie) en l'augmentant progressivement de 0,5 km/h par paliers d'une minute. Ce test convient à tous les types de sportifs.

Test de Bruce

Le test de Bruce est le protocole standard le plus courant pour les examens sur tapis de course. Il a été développé en tant que test clinique afin d'évaluer les patients atteints d'une maladie coronarienne présumée, bien qu'il puisse également être utilisé pour évaluer les problèmes circulatoires. Ce test de stress étant un test de performance généralement appliqué aux personnes souffrant de problèmes cardiaques, il doit être réalisé sous la supervision d'un personnel médical ayant reçu une formation adéquate. Le test commence avec une vitesse de 2,7 km/h (1,7 mph) et une inclinaison de 0 %. L'inclinaison et la vitesse sont ensuite augmentées toutes les trois minutes (voir le tableau ci-dessous). Le test doit être interrompu si le sujet ne peut pas continuer en raison de la fatigue, de la douleur ou d'autres indications médicales.

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Durée (s)	Vitesse (km/h)	Inclinaison %
180	2.7	0
180	2.7	5
180	2.7	10
180	4	12
180	5.4	14
180	5.4	14
180	6.7	16
180	8	18
180	8.8	20
180	9.6	20
180	3.8	0

Test de Bruce modifié

Le test de Bruce modifié s'effectue exactement comme le test de Bruce. Il commence toutefois avec une vitesse inférieure à celle du test standard et est surtout utilisé chez les patients âgés ou les personnes qui font peu d'exercice.

Astrand modifié

Durée (s)	Vitesse (km/h)	Inclinaison %
180	5.0	0.0
120	5.0	2.0
120	5.0	4.0
120	5.0	6.0
120	5.0	8.0
120	5.0	10.0
120	5.0	12.0
120	5.0	14.0
120	5.0	16.0
120	5.0	18.0
120	5.0	20.0
600	5.0	2.0

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Ellestad

Durée (s)	Vitesse (km/h)	Inclinaison %
180	2.7	10.0
120	4.8	10.0
120	6.4	10.0
120	8.0	10.0
120	8.0	12.0
120	9.6	15.0
120	11.2	17.0

Acip

Durée (s)	Vitesse (km/h)	Inclinaison %
60	3.2	0.0
120	4.0	2.0
240	4.8	3.0
360	4.8	7.0
480	4.8	10.5
600	4.8	14.0
720	4.8	17.5
840	4.8	21.0
960	4.9	24.0
1080	5.4	24.0

Tests personnalisables

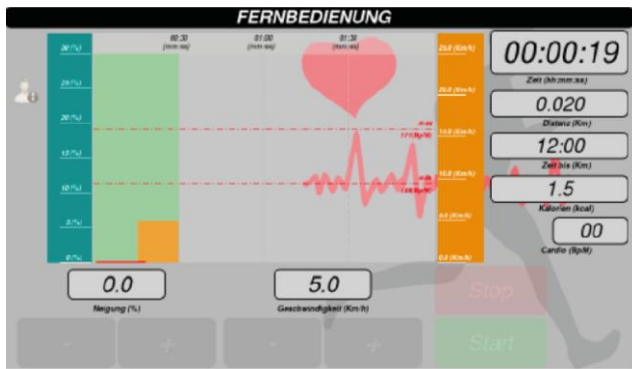
Les TESTS_001...TEST_116 sont des tests implémentables et modifiables. Ils sont créés/modifiés comme les profils libres (voir point 5.9 Profils libres). Les test libres peuvent être enregistrés ou restaurés sur une clé USB (voir section 5.11.3 Réglages de base).

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.10 Connexion d'un ECG

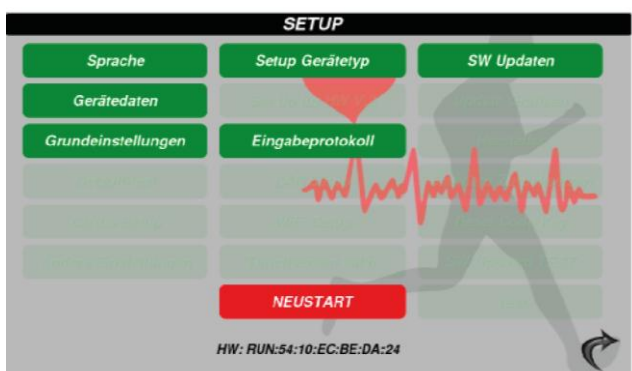
Les ergomètres Runner peuvent être raccordés au dispositif ECG via le port RS232 à l'aide du câble RS232 fourni avec l'appareil. La connexion série RS232 doit présenter les caractéristiques suivantes : 4800 bauds, pas de parité, 8 bits de données, 1 bit de départ, 1 bit d'arrêt, mode duplex intégral. Pour faire fonctionner l'appareil, l'ECG doit être équipé du protocole de communication "Trackmaster". Sélectionnez le protocole dans les paramètres de l'ECG. Pendant la course, le mot "TÉLÉCOMMANDE" s'affiche sur la console sans RUN2011T et RUN7410T. Lorsque l'appareil se connecte et démarre le test, il émet un bref bip. Lorsqu'il se déconnecte, il émet un long bip.



Emplacement de l'interface série RS232

5.11 Menu de configuration

La console permet de régler certains paramètres afin d'optimiser le fonctionnement. Certains peuvent être consultés par les utilisateurs, tandis que les paramètres plus importants sont protégés par un mot de passe. Pour ces derniers, il faut utiliser le mot de passe 58447.



Il est possible de revenir à l'écran précédent en appuyant sur la flèche noire/blanche affichée.

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.11.1 Langue

Ce menu offre la possibilité de choisir la langue des textes : italien, anglais, français, allemand, espagnol, polonais, chinois ou russe. Il est également possible de régler l'unité de mesure de la vitesse et de la distance sur kmh ou mph.



Il est possible de revenir à l'écran précédent en appuyant sur la flèche noire/blanche affichée. Après avoir choisi la langue des textes et l'unité de distance, il faut appuyer sur le bouton Confirmer pour valider les choix effectués.

5.11.2 Données de l'appareil

Ce menu permet de régler certains paramètres essentiels à la bonne utilisation de l'appareil, par exemple :



Total (km)	Indique les km parcourus par l'appareil
Partiel (km)	Indique le nombre de kilomètres parcourus par l'appareil depuis la dernière lubrification exceptionnelle
Réglages partiels (km)	Affiche / modifie le kilométrage auquel une lubrification exceptionnelle a été effectuée
Dernière lubrification exceptionnelle	Degré d'inclinaison auquel l'appareil monte pour effectuer les différentes phases de lubrification ordinaire/exceptionnelle
Opérations de pompage pour le remplacement des bouteilles d'huile	Nombre de pompes, un à chaque mise en marche, à l'issue desquels le symbole de remplacement de la bouteille d'huile est activé
Bouteille d'huile	Compteur qui indique / modifie les pompes effectués par la machine (un à chaque mise en marche)
Attente pour l'autolubrification (sec)	Minuterie pour la durée des différentes phases de la lubrification exceptionnelle
Lubrification exceptionnelle Exécuter au prochain démarrage	Bouton qui, lorsqu'il est réglé sur "ON", effectue la lubrification exceptionnelle au redémarrage suivant de l'appareil, même si le nombre de kilomètres requis n'a pas encore été parcouru

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Opérations de pompage Lubrification exceptionnelle	Nombre d'opérations de lubrification à effectuer lors de la lubrification exceptionnelle
Prochaine réinitialisation (hh:mm:ss)	Compteur du temps restant avant la réinitialisation de l'actionneur d'inclinaison, afin de réinitialiser d'éventuelles erreurs dans le comptage des impulsions de mouvement
Réinitialisation de l'inclinaison (hh)	Temps au bout duquel l'actionneur effectue automatiquement une réinitialisation sans faire tourner le tapis
Temps de fonctionnement total (hh:mm) :	Compteur qui affiche/modifie le temps de fonctionnement total de l'appareil (en mouvement)
Durée maximale d'entraînement (mm)	Compteur qui affiche/modifie la durée maximale pouvant être définie par l'utilisateur pour les différentes séances d'entraînement
Coefficient multiplicateur de calories (Kcal)	Valeur modifiable pour changer le calcul des calories
Zoom graphique	Sur "ON", l'affichage s'étend à tout l'écran lorsqu'on appuie sur le graphique pendant que l'appareil fonctionne, si l'on appuie ensuite n'importe où sur l'écran, l'affichage redevient petit
Respecter la distance d'exercice (km)	Afficher / Définir la distance standard à parcourir pendant l'exercice
Acceptez les minutes par défaut	Afficher / Définir la durée standard de l'exercice en minutes
Exercice de perte de calories (Kcal)	Affichage / Réglage des calories à brûler par défaut pendant l'entraînement

Il est possible de revenir à l'écran précédent en appuyant sur la flèche noire/blanche affichée. Après avoir réglé/modifié les paramètres, il faut appuyer sur le bouton Confirmer pour valider les valeurs que l'on vient de saisir.

5.11.3 Réglages de base

Ce menu permet de régler certains paramètres essentiels à la bonne utilisation de l'appareil, par exemple :



Delta vitesse (km/h)	Variable pour l'augmentation/la diminution de la vitesse lorsqu'on appuie sur le bouton +/- Vitesse
Delta inclinaison (%)	Variable pour l'augmentation/la diminution de l'inclinaison lorsqu'on appuie sur le bouton +/- Inclinaison
Arrêt automatique de la pause (sec)	Durée après laquelle l'appareil passe du mode manuel (lorsque le moteur ne tourne pas) à l'écran principal
Durée d'échauffement (sec)	Valeur par défaut de la durée d'échauffement
Durée de récupération (sec)	Valeur par défaut de la durée de récupération
Vitesse d'échauffement : (km/h)	Valeur par défaut pour l'échauffement

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Vitesse de récupération (km/h)	Valeur par défaut pour la récupération
Activer marche arrière	Active/Désactive la possibilité de faire fonctionner l'appareil en marche arrière
Activer bip	Active/Désactive la possibilité d'émettre un bip sonore lorsqu'on appuie sur les boutons
Vitesse maximale marche arrière (km/h)	Vitesse maximale pour la marche arrière
Unité de mesure des calories (kcal)	Changement de l'unité de mesure des calories de kcal à KJ
Luminosité de l'écran	Réglage de la luminosité de l'écran

Il est possible de revenir à l'écran précédent en appuyant sur la flèche noire/blanche affichée. Après avoir réglé/modifié les paramètres, il faut appuyer sur le bouton Confirmer pour valider les valeurs que l'on vient de saisir.

5.11.4 Configuration du type d'appareil

Ce menu permet de régler certains paramètres essentiels à la bonne utilisation de l'appareil, par exemple :



Vitesse maximale (km/h)	Il est possible de régler la vitesse maximale de fonctionnement de l'appareil
Inclinaison au démarrage	Permet de modifier l'inclinaison par défaut de l'appareil

Il est possible de revenir à l'écran précédent en appuyant sur la flèche noire/blanche affichée. Après avoir réglé/modifié les paramètres, il faut appuyer sur le bouton Confirmer pour valider les valeurs que l'on vient de saisir.

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

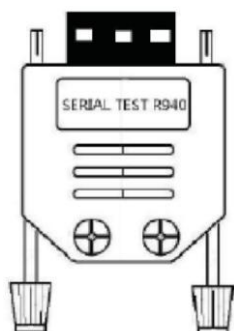
5.11.5 Protocole de saisie

Les paramètres suivants peuvent être réglés dans ce menu :



- Protocole de communication [Par défaut : Trackmaster]
- Vitesse série [par défaut : 4800]
- Délai de transmission des données [par défaut : 100ms]
- Unité de mesure de la vitesse d'entrée [par défaut : kmh]

En connectant une fiche spéciale au câble RS232 (côté ECG) et en appuyant sur le bouton "TEST SÉRIE" de cet écran, vous pouvez vérifier le bon fonctionnement du port RS232 et du câble série fourni avec l'appareil.



Test en série

Il est possible de revenir à l'écran précédent en appuyant sur la flèche noire/blanche affichée. Après avoir réglé/modifié les paramètres, il faut appuyer sur le bouton Confirmer pour valider les valeurs que l'on vient de saisir.

5.11.6 Redémarrage

Ce bouton permet de redémarrer le PC lorsque cela est nécessaire (par exemple après avoir modifié des paramètres essentiels de l'appareil).

5.11.7 Mise à jour du logiciel

Ce menu permet de mettre à jour le logiciel de l'appareil.

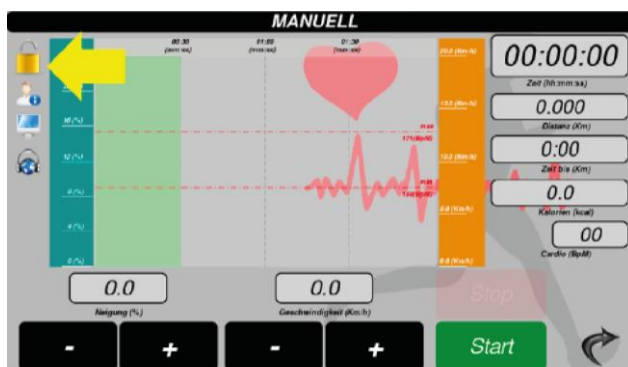
5.12 Menu Blocage/Déblocage

En sélectionnant le mode de fonctionnement manuel de l'appareil ou avec l'une des fonctions Entraînement/Profil/Test, il est possible d'utiliser la fonction MENU BLOCAGE/DÉBLOCAGE qui permet à l'utilisateur de bloquer l'appareil en mode de fonctionnement manuel ou en mode Entraînement/Profil/Test.

L'appareil bloqué continuera à exécuter l'entraînement/le profil/le test bloqué jusqu'au déblocage. Pour bloquer/débloquer l'appareil, il faut appuyer sur le symbole du cadenas (si disponible) et entrer le mot de passe (58447).

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff



Il est possible de revenir à l'écran précédent en appuyant sur la flèche noire/blanche affichée.

5.13 Lubrification exceptionnelle

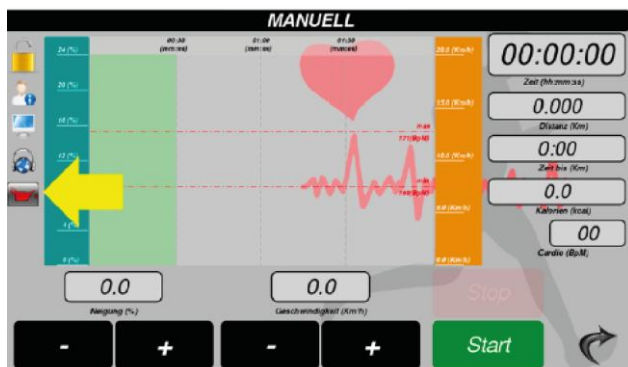
L'appareil effectue une lubrification exceptionnelle tous les 250 km (valeur à régler dans le menu de configuration, voir section 5.11 Menu de configuration) à la mise en marche. L'inclinaison est alors réglée à sa valeur minimale, de l'huile est pulvérisée sur le tapis et le moteur tourne à bas régime afin de répartir l'huile de manière uniforme. Cette procédure est répétée 4 fois (valeur à régler dans la configuration, voir section 5.11 Menu de configuration). Pendant la procédure, 4 bips retentissent à chaque fois que l'inclinaison est réglée sur la valeur minimale.



Sport-Thieme GmbH • 38367 Grasleben • sport-thieme.de
Tél. 05357 18181 - Fax 05357 18190 - info@sport-thieme.de

5.14 Remplacement du vaporisateur d'huile

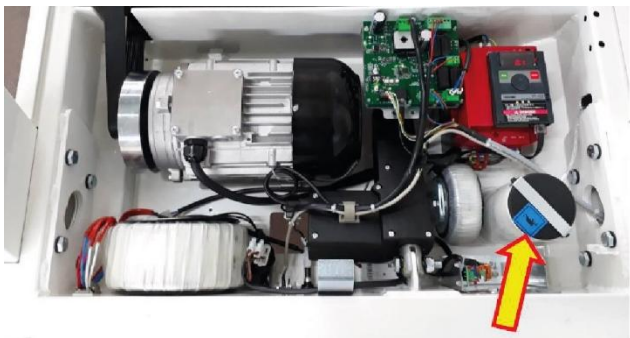
Si, lorsque **le moteur est à l'arrêt**, le symbole clignotant de la bouteille d'huile s'affiche sur l'écran d'exécution de l'entraînement, celle-ci doit être remplacée.



Pour la remplacer, il suffit d'ouvrir le capot, de dévisser le bouchon noir avec l'autocollant et le symbole de l'huile (deux vis de 3 mm) et de retirer le vaporisateur d'huile. Remplacer le vaporisateur d'huile par un nouveau. Il est recommandé de réutiliser le bouchon de l'ancienne bouteille, car il est déjà raccordé au système de lubrification.

Manuel d'utilisation

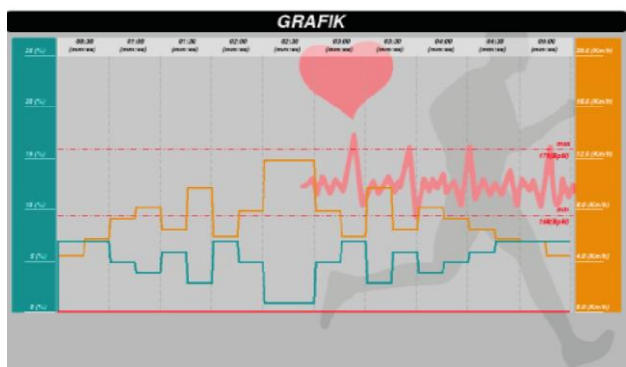
pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff



Après avoir remplacé la bouteille, il faut appuyer sur le symbole de l'huile, entrer le mot de passe (58447) et appuyer sur le bouton "RÉINITIALISER NOMBRE D'OPÉRATIONS DE POMPAGE" pour réinitialiser l'alarme d'huile. Il est possible de revenir à l'écran précédent en appuyant sur la flèche noire/blanche affichée.

5.15 Résumé des données d'entraînement

À la fin de chaque entraînement/test, l'appareil affiche automatiquement le résumé des données d'entraînement sur l'écran.



En appuyant sur le bouton "Afficher graphique", on peut voir le diagramme linéaire de l'entraînement effectué avec toutes ses étapes. Les colonnes représentent la vitesse et l'inclinaison affichées dans le graphique pendant l'entraînement, qui sont échelonnées et compressées, afin d'afficher l'ensemble de l'entraînement et la valeur moyenne des différentes étapes. La ligne orange représente la vitesse, la ligne verte l'inclinaison et la ligne rouge la fréquence cardiaque.

6. Description technique

6.1 Caractéristiques techniques et performances

Données techniques	Tapis de course Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED	Tapis de course Sport- Thieme T1500 MED
Moniteur à écran tactile résistif de 10 pouces	x	x
PC iMX6 DL 1 Go, Micro SD 8 Go, système d'exploitation Linux	x	x
Port opto-isolé RS232	x	x
Vitesse en marche avant	0,1 - 25,0 km/h	0,1 - 25,0 km/h
Vitesse en marche arrière	0,1 - 5,0 km/h	
Écart minimum	0,1 km/h	0,1 km/h
Inclinaison	(1) (2) 0 / + 25% (3) 0 / + 20%	(6) (7) 0 / + 25% (8) 0 / + 20%
Écart d'inclinaison	0,5 - 1%	0,5 - 1%
Variation électronique de la vitesse et de l'inclinaison	x	x

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Système autocentré	x	x
Système d'autolubrification des courroies	x	x
Surface du tapis	(1) 154,5 x 54 cm (2) 154,5 x 72 cm (3) 204,5 x 54 cm	(6) (7) 154,5 x 54 cm (8) 204,5 x 54 cm
Avertissement sonore lorsqu'on appuie sur les boutons	x	x
Transformateur toroïdal isolant	1700 VA	1700 VA
Onduleur	Monophasé 230 V ~ 2,2 KW	Monophasé 230 V ~ 2,2 KW
Puissance	220-240 V ~ 50/60 Hz 12 Amp	220-240 V ~ 50/60 Hz 12 Amp
Fusible	8A T 250V	8A T 250V
Circuit auxiliaire Tilt	18 V ~	18 V ~
Circuit auxiliaire de la console	12 VDC	12 VDC
Puissance du moteur	Moteur à courant alternatif 3 CV	Moteur à courant alternatif 3 CV
Puissance max. absorbée par le moteur	2500 VA	2500 VA
Puissance nominale absorbée	2000 VA	2000 VA
Puissance sonore	<30 DB	<30 DB
Table rembourrée	x	x
Poids maximal de l'utilisateur	220 kg	220 kg
Arrêt d'urgence	Appuyer sur le bouton d'urgence	Appuyer sur le bouton d'urgence
Largeur, Longueur, Hauteur	(1) 80 x 210 x 150 cm (2) 105 x 210 x 150 cm (3) 80 x 260 x 150 cm	(6) 80 x 210 x 126 cm (7) 80 x 210 x 150 cm (8) 80 x 260 x 150 cm
Masses	(1) 180 kg (2) 240 kg (3) 210 kg	(6) (7) 180 kg (8) 210 kg
Éléments standard		
Roulettes pour le déplacement	x	x
Câble d'alimentation	x	x
Câble RS232	x	x
Équipement de service	x	x
Mains courantes longues		(6) x
Pièces supplémentaires		
Mains courantes longues	(1) (2) art.EE0634 - EE0644 (3) art.EE0643 - EE0645	(7) art.EE0634 - EE0644 (8) art.EE0643 - EE0645
Protection antichute	art.EE0640	(7) (8) art.EE0640
Rampe d'accès	(1) (3) art.EE0691 (2) art.EE0682	(6) (7) (8) art.EE0691
Supports d'avant-bras	(1) (3) art.EE0621 (2) art.EE0622	(7) (8) art.EE0621
Barre + corps pour protection antichute	art.EE0642	(7) (8) art.EE0642

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Conformité		
Conformité CEE 93/42 (dispositif médical)	x	x
Fonctions de la console		
Télécommande RS232	x	x
Manuel	x	
Données personnelles	x	(7) (8) x
Temps décroissant	x	
Distance décroissante	x	
Calories décroissantes	x	
Profils fixes (10)	x	
Profils programmables (100)	x	
Test : COOPER, VAMEVAL, ACIP, ASTRAND MODIFIÉ, BRUCE, BRUCE MODIFIÉ, ELLESTAD, TEST 01... TEST 116 (tests gratuits)	x	
Données d'affichage		
Temps (hh: mm: ss), distance (km), temps par (km), calories (kcal), inclinaison (%) et vitesse (km/h)	x	(7) (8) x
Aperçu de l'entraînement	x	(7) (8) x
Choix de la langue	x	(7) (8) x

Données techniques	Tapis de course Sport-Thieme T1000 MED
Moniteur à écran tactile résistif de 10 pouces	x
PC iMX6 DL 1 Go, Micro SD 8 Go, système d'exploitation Linux	x
Port opto-isolé RS232	x
Vitesse en marche avant	0,1 - 20,0 km/h
Vitesse en marche arrière	
Écart minimum	0,1 km/h
Inclinaison	0 / + 22% (-3 / + 19%)
Écart d'inclinaison	0,5 / 1%
Variation électronique de la vitesse et de l'inclinaison	x
Système autocentré	x
Système d'autolubrification des courroies	x
Surface du tapis	140 x 48 cm
Avertissement sonore lorsqu'on appuie sur les boutons	x

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Transformateur toroïdal isolant	1700 VA
Onduleur	Monophasé 230 V ~ 1,5 KW
Puissance	220-240 V ~ 50/60 Hz 10 Amp
Fusible	5A T 250V
Circuit auxilaire Tilt	18 V ~
Circuit auxiliaire de la console	12 VDC
Puissance du moteur	Moteur à courant alternatif 2 CV
Puissance max. absorbée par le moteur	2000 VA
Puissance nominale absorbée	1500 VA
Puissance sonore	<30 DB
Table rembourrée	x
Poids maximal de l'utilisateur	150 kg
Arrêt d'urgence	Appuyer sur le bouton d'urgence
Largeur, Longueur, Hauteur	70 x 188 x 142 cm
Masses	145 kg
Éléments standard	
Roulettes pour le déplacement	x
Câble d'alimentation	x
Câble RS232	x
Équipement de service	x
Mains courantes longues	(12) x
Kit axillaire	(12) x
Siège	(12) x
Pièces supplémentaires	
Mains courantes longues	en option
Protection antichute	en option
Rampe d'accès	en option
Supports d'avant-bras	en option
Barre + corps pour protection antichute	en option
Barres de maintien réglables supplémentaires	en option
Conformité	
Conformité CEE 93/42 (dispositif médical)	x
Fonctions de la console	
Télécommande RS232	x
Manuel	x
Données personnelles	x

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Temps décroissant	x
Distance décroissante	x
Calories décroissantes	x
Profils fixes (10)	x
Profils programmables (100)	x
Test : COOPER, VAMEVAL, ACIP, ASTRAND MODIFIÉ, BRUCE, BRUCE MODIFIÉ, ELLESTAD, TEST 01... TEST 116 (tests gratuits)	x
Données d'affichage	
Temps (hh: mm: ss), distance (km), temps par (km), calories (kcal), inclinaison (%) et vitesse (km/h)	x
Aperçu de l'entraînement	x
Choix de la langue	x

6.2 Câble de raccordement de l'appareil

Câble d'alimentation avec prise de terre (fourni) et longueur de 3 m.

ATTENTION Le câble d'alimentation ne peut pas être séparé de l'appareil et ne peut être remplacé que par des techniciens qualifiés.

6.3 Éléments supplémentaires pour l'appareil

L'utilisation d'éléments autres que ceux mentionnés peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques et une diminution de l'immunité de l'appareil aux perturbations électromagnétiques externes.

7. Instructions d'entretien

Le personnel chargé de l'entretien de l'appareil n'a besoin d'aucune formation particulière pour accomplir ses tâches, mais doit simplement lire et respecter scrupuleusement les instructions contenues dans le présent manuel. Les seules interventions qui peuvent être effectuées par l'utilisateur ou le responsable de l'entretien sont

7.1 Nettoyage de l'extérieur de l'appareil

Nettoyer le cadre de la machine et le dessus du tapis avec un produit de nettoyage soluble dans l'eau. Ne pas utiliser de solvants. Avant de commencer les travaux de nettoyage, s'assurer que la fiche électrique est débranchée. **Important : nettoyer la console avec un chiffon légèrement humide et veiller à ne pas rayer l'écran. N'utiliser en aucun cas des éponges ou des sprays pour la console. Il faut veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le port USB ou la prise jack.**

7.2 Tapis

En cas de longues périodes d'arrêt, il convient de relâcher la tension du tapis l'aide des vis prévues à cet effet à l'arrière de l'appareil (voir section 3.11 Tension optimale du tapis).

7.3 Lubrification

Vérifier régulièrement que la plaque (sous le tapis) est bien lubrifiée.

L'appareil est équipé d'un système d'autolubrification qui pulvérise de l'huile sur le tapis à chaque mise en marche. Une fois par an, il faut contrôler la quantité d'huile contenue dans la bouteille et la remplacer par une nouvelle si nécessaire. L'appareil est équipé d'un système d'autolubrification (voir section 5.13 Lubrification exceptionnelle). Il faut utiliser de l'huile de silicone.

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

7.4 Remplacement du vaporisateur d'huile

(Voir section 5.14 Remplacement de la bouteille d'huile).

7.5 Tension du tapis

(voir section 3.11 Tension optimale du tapis).

7.6 Instructions pour des réparations appropriées

Le personnel chargé des réparations ordinaires de l'appareil n'a besoin d'aucune formation particulière pour accomplir ses tâches, mais doit simplement lire et respecter scrupuleusement les instructions contenues dans le présent manuel. Les réparations ou le remplacement de composants endommagés ou défectueux ne sont pas autorisés. Dans de tels cas, il convient de **CONTACTER LE FABRICANT**, dont l'adresse figure dans la section 1 ainsi qu'en haut de chaque page de ce manuel.

7.7 Risques résiduels et urgences

Liste des causes possibles d'un arrêt :

Attention ! Appareils sous tension.

- Risques liés au contact avec des pièces sous tension, court-circuit, brûlures.
- Ne pas mettre l'alimentation électrique et l'appareil sous tension lorsque le boîtier de l'équipement électrique est ouvert.
- Avant d'ouvrir le boîtier de l'équipement électrique, l'appareil doit être éteint à l'aide de l'interrupteur principal et la fiche d'alimentation électrique doit être débranchée.

Attention ! Pièces en mouvement.

- Risques liés au contact avec des pièces en mouvement, risque de coupure, risque de happement ou de coincement.
- Toujours utiliser l'appareil avec le boîtier de protection monté et fermé, de telle sorte que l'utilisateur soit protégé contre tout contact accidentel avec les pièces en mouvement.

7.8 Manuel des pièces de rechange

Le fabricant ne fournit pas de manuel de pièces de rechange, aucune réparation ni aucun remplacement de pièces n'étant autorisés. En cas de dysfonctionnements ou de défauts, veuillez contacter le fabricant (voir section 1).

7.9 Liste de contrôle

N* :	Intervention :	Après x heures :	Raison/Remarques :	Réalisée par :	Date :
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

8. Garantie

Le fabricant garantit que le produit est exempt de défauts de matériaux ou de fabrication.

La garantie est de deux ans sur toutes les pièces mécaniques, électriques et électroniques ; 10 ans sur le cadre et le moteur à courant alternatif. La période de garantie commence à la date d'achat et est attestée par un bon de livraison délivré par le fabricant ou le distributeur. Par garantie, nous entendons le remplacement ou la réparation gratuite des composants reconnus comme défectueux en raison de défauts de fabrication. Toutes les pièces jugées défectueuses en raison d'une négligence, d'une utilisation non conforme, d'un manque d'entretien normal, d'une utilisation non autorisée, d'un montage incorrect, d'une installation ou d'un entretien incorrects, effectués par un personnel non autorisé par le fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures de personnes ou d'animaux résultant du non-respect des instructions fournies dans le manuel d'installation, d'entretien et d'utilisation de l'équipement.

9. Déclaration de conformité

 MADE IN ITALY		Rev.04 del 01/01/2022
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (Declaration of conformity)		
Fabbricante: (Manufacturer)	Runner Srl. Via G. Di Vittorio, 391 41032 Cavezzo (MO) – Italy	
Dispositivo Medico: (Medical Device)	Camminatore Treadmill	
Codici: (REF. code)	RUN2011T, RUN2011/T-PC, RUN2011/TR-PC, RUN2011/TRO-PC, RUN2011/TJ-PC, RUN2011/TJO-PC, RUN7410T, RUN7410/T-PC, RUN7410/TR-PC, RUN7410/TJ-PC, RUN7410/TJ XL-PC, RUN7411/T-PC, RUN7411/TR-PC, RUN7411/TJ-PC	
Direttive Applicabili: (Applicable Directives)	DIRETTIVA 93/42/CEE concernente i dispositivi medici modificata dalla 2007/47/CE – recepita dal D.Lgs. n°46 del 24/02/1997 – modificato da D.Lgs. N°37 del 25/01/2010; DIRETTIVA 2006/42/CE relativa alle macchine (CE Directive 93/42/EC concerning medical devices and following update; CE Directive 2006/42/CE related to machines)	
Classificazione (Allegato IX D.Lgs. 46/97): Classification (Annex IX, MDD 93/42):	Classe IIa (Regola IX) Class IIa (Rule IX)	
Procedura di valutazione della Conformità: (Conformity Assessment procedure):	Allegato II Annex II	

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Con la presente si dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che i prodotti sopra elencati soddisfano tutti i requisiti essenziali applicabili, previsti dall'Allegato I della Direttiva 93/42/CE concernente i Dispositivi Medici e alle norme applicabili.

(Under our sole responsibility, we state that the above mentioned products meet all the applicable essential requirements of Annex I of the Medical Devices Directive 93/42/EEC and all the applicable standards).

Norme europee armonizzate applicabili
(Applicable harmonized European standards)

La lista delle norme applicabili è riportata nel Cap.05 del Fascicolo Tecnico FT2 Runner S.r.l.
(The list of the applicable standards is reported in Chapter 05 of Technical File FT2 Runner S.r.l.).

Il Fabbricante si impegna a conservare e a mettere a disposizione delle Autorità competenti la documentazione tecnica specificata nell'Allegato V della Direttiva 93/42/CEE, per un periodo di 10 anni dalla data di ultima fabbricazione del prodotto.

(The Manufacturer undertakes too keep available for the Competent Authorities the technical documentation quoted in Annex V of Directive 93/42/EEC for a period of at least TEN years after the last manufacture of the product.)

Ente Notificato: TUV Rheinland Italia
(Notified Body) S.r.l.
Via Mattei n. 3,
20010
Polignano Milanese
(MI)

N° identificazione 1936
(Identification number)

Certificato CE: HD 60149833
(CE Certificates)

Data scadenza: 26/05/2024
(expiry date)



Responsabile: Firma:
(Authorized/Responsible Person) Signed

Data: 01/07/2020
Date

1936

Bonlini

Il Fabbricante, Runner S.r.l., dichiara, inoltre, che i suddetti dispositivi sono conformi alle disposizioni della Direttiva 2011/65/UE (RoHS2), integrata dalla Direttiva 2015/863/UE (RoHS3), sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Manufacturer, Runner S.r.l., also declares that the above-mentioned products meet the requirements of the Directive 2011/65/UE (RoHS2 Directive), supplemented by Directive 2015/863/EU (RoHS3), on the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances, as amended by the following modifications and integrations.

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

10. Dysfonctionnements et solutions

10.1 L'écran ne s'allume pas

Si l'écran ne s'allume pas au démarrage de l'appareil, l'éteindre et attendre environ une minute avant de le remettre en marche. S'il ne s'allume toujours pas, contacter le fabricant (voir section 1).

10.2 La console ne s'allume pas

Vérifiez que l'appareil est correctement alimenté par le secteur (la section 3.7 traite de l'alimentation électrique). Vérifiez cela sur le code de la carte d'alimentation électrique. Deux LED vertes s'allument et une clignote. Vérifiez également que sept LED vertes et une jaune sont allumées sur le PC. Si les vérifications ci-dessus n'ont pas permis de détecter la cause possible du problème, veuillez contacter Sport-Thieme.

10.3 L'écran tactile ne répond à aucune commande ou simule la pression d'un bouton.

Le problème se situe au niveau de l'écran tactile. Contacter le fabricant (voir section 1).

10.4 Les calories affichées ne sont pas correctes

Vérifier que les données personnelles saisies sont correctes (voir section 5.6 Données personnelles).

10.5 La console affiche "Erreur 485 L'onduleur ne répond pas".

Pas de communication entre l'onduleur et l'ordinateur d'entraînement. Vérifier le bon fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence. Vérifier si l'écran de l'onduleur en bas du moteur est éteint ou allumé. S'il est éteint, il est probable que le contact du bouton d'arrêt d'urgence ne fonctionne pas correctement.

10.6 La console affiche "Erreur 36".

Contrôler la lubrification entre le tapis et la plaque.

10.7 Le dispositif ECG ne se connecte pas au tapis

Vérifier que le câble série de Runner fourni avec l'appareil est bien utilisé. Vérifier que le protocole de communication correct a été réglé (voir section 5.11.5 Protocole de saisie). Si un adaptateur série USB-RS232 est utilisé, vérifier le bon fonctionnement de l'adaptateur.

10.8 Le tapis s'arrête puis redémarre

Vérifier la tension du tapis (voir section 3.11 Tension optimale du tapis), car un tapis trop lâche ou une lubrification excessive peut provoquer un glissement.

10.9 Le tapis ne tourne pas

Lorsque le tapis est allumé, vérifier si des chiffres s'affichent sur l'écran de l'onduleur (vitesse réglée). Lorsque le tapis roulant est allumé, vérifier si la LED rouge "RUN" est allumée sur l'écran de l'onduleur.



Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

10.10 Le tapis ne reste pas centré

Le tapis est peut-être trop tendu ou l'utilisateur ne s'appuie que sur une seule main courante pendant la course. Voir pour le centrage (section 3.10 Centrage du tapis de course).

10.11 L'inclinaison ne fonctionne pas

Contrôler si le fusible (8AT, 250V tapis de course Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T1500 MED, T4000 MED) ou (5AT, 250V tapis de course Sport-Thieme T1000 MED, T2000 MED) dans le porte-fusible à côté de l'interrupteur principal fonctionne encore. Si c'est le cas, il convient de contacter le fabricant (voir section 1). Si l'inclinaison ne fonctionne pas, vérifier si le fusible à action retardée dans le porte-fusible situé à côté de l'interrupteur principal fonctionne encore (section 3.13). Si le fusible a sauté, il doit être remplacé par un nouveau fusible de même ampérage. Vérifier que deux LED vertes sont allumées et qu'une LED clignote sur la carte de commande code RUN1801. Vérifier que sept LED vertes sont allumées sur le PC, qu'une LED jaune est allumée et qu'une LED jaune clignote. Si les contrôles susmentionnés n'ont pas permis de résoudre le problème, il convient de contacter la société Runner Srl.

10.12 Le fusible ou l'interrupteur principal se déclenche

Le problème pourrait être dû à un court-circuit au niveau de l'onduleur ou du moteur. Contacter le fabricant (voir section 1).

10.13 Le moteur est bruyant

Si le moteur est ou devient trop bruyant, il doit être remplacé. Contacter le fabricant (voir section 1).

10.14 Le rouleau est bruyant

Si l'un des rouleaux devient trop bruyant, il doit être remplacé, car dans la plupart des cas, cela n'est pas dû à des roulements à billes défectueux, mais au palier des roulements à billes dans le rouleau. L'ancien rouleau ne peut pas être réutilisé après avoir été remplacé. Contacter le fabricant (voir section 1).

10.15 L'onduleur ne s'allume pas

S'assurer que le bouton rouge d'arrêt d'urgence n'est pas enfoncé.

S'assurer que la fiche du câble d'alimentation de l'appareil est bien branchée dans une prise de courant qui fonctionne. S'assurer que les deux relais d'arrêt d'urgence sur la carte de contrôle RUN1801 fonctionnent correctement.

11. Compatibilité électromagnétique DIN EN 60601-1-2

Toute modification apportée à cet appareil sans l'autorisation expresse du fabricant peut entraîner des problèmes de compatibilité électromagnétique sur cet appareil ou sur d'autres appareils. De par sa conception, l'appareil répond aux exigences applicables en matière de compatibilité électromagnétique. La conformité à ces exigences a été vérifiée.

Lors de l'installation et de la mise en service de l'appareil, les remarques suivantes relatives à la compatibilité électromagnétique doivent être respectées : l'appareil ou le système peut présenter un comportement inattendu ou indésirable si des téléphones portables ou d'autres appareils fonctionnant avec des fréquences radio sont utilisés à proximité. Ne pas placer l'appareil ou le système pour l'utilisation à côté d'autres appareils ou dessus. Si les autres appareils sont nécessaires, il faut vérifier de temps en temps que l'appareil ou le système fonctionne correctement. L'appareil est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique répondant aux conditions suivantes : le client ou l'utilisateur doit s'assurer que ces conditions sont remplies sur le lieu d'installation de l'appareil. L'appareil fonctionne avec une énergie à haute fréquence et est exclusivement destiné à une utilisation en intérieur. Ses émissions à haute fréquence sont donc extrêmement faibles et ne risquent probablement pas de perturber les appareils électroniques placés à proximité. L'appareil peut être utilisé dans tous les locaux, y compris les locaux d'habitation et les locaux directement raccordés à un réseau électrique public qui alimente également des bâtiments d'habitation. Le sol à l'emplacement de l'appareil doit être en bois, en ciment ou carrelé. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %. La qualité de la tension du réseau et les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent avoir des valeurs qui correspondent à celles d'un environnement typique de bureau ou d'hôpital.

Manuel d'utilisation

pour art. n° 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Información sobre eliminación:

Este aparato eléctrico o electrónico no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil. Para su devolución, existen puntos de recogida gratuitos para aparatos eléctricos usados en su zona y, en su caso, otros puntos de entrega para la reutilización de los dispositivos. Puede obtener las direcciones en su ayuntamiento o administración municipal. Si el aparato eléctrico o electrónico antiguo contiene datos personales, usted es responsable de eliminarlos antes de devolverlo. Si es posible sin destruir el aparato eléctrico o electrónico antiguo, retire las pilas o baterías recargables y las lámparas usadas antes de entregarlo para su eliminación y dépositelas en una recogida separada.



Significado del símbolo «contenedor de basura tachado»:

El símbolo del contenedor de basura tachado que aparece habitualmente en los aparatos eléctricos y electrónicos indica que el aparato correspondiente debe recogerse al final de su vida útil por separado de los residuos municipales no clasificados.

Tapis roulant Sport-Thieme

Grazie per aver scelto un prodotto Sport-Thieme!

Raccomandiamo ai nostri gentili acquirenti di leggere con attenzione tutte le seguenti istruzioni per godere appieno dell'attrezzo e garantirne la sicurezza. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Siamo a disposizione per rispondere a eventuali domande o richieste.



Sport-Thieme GmbH • 38367 Grasleben • sport-thieme.de
Tel. 05357 18181 • Fax 05357 18190 • info@sport-thieme.de

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Indice dei contenuti

Benvenuti.....	4
Tabella di revisione.....	4
1. Riepilogo dei dati sull'etichetta dell'attrezzo	4
1.1 Simboli utilizzati.....	5
1.2 Indicazioni importanti	6
1.3 Istruzioni di montaggio del tapis roulant Sport-Thieme T1000, T2000.....	7
1.4 Istruzioni di montaggio per i tapis roulant Sport-Thieme T3000, T3500, T1500 und T4000	8
1.5 Istruzioni di montaggio del tapis roulant Sport-Thieme T1000, T2000.....	11
1.6 Istruzioni di montaggio tapis roulant Sport-Thieme T3000, T3500, T1500, T4000.....	14
2. Consultazione e conservazione del manuale	16
2.1 Gruppo target.....	16
2.2 Uso previsto	17
2.3 Limitazioni	17
2.4 Conservazione del manuale	17
2.5 Aggiornamento, integrazione e sostituzione.....	17
2.6 Contenuto della confezione	17
3. Istruzioni importanti di sicurezza	18
3.1 Uso scorretto o improprio	18
3.2 Utilizzo della macchina	19
3.3 Istruzioni per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche	19
3.4 Istruzioni per la preparazione	19
3.5 Dispositivi di sicurezza	20
3.6 Prima messa in funzione.....	20
3.7 Requisiti dell'alimentazione elettrica	20
3.8 Conservazione, ambiente e luogo di utilizzo.....	21
3.9 Stabilizzare la macchina	21
3.10 Centraggio del nastro	22
3.11 Tensione ottimale del nastro	22
3.12 Invertitore.....	23
3.13 Controllare e sostituire i fusibili.....	24
4. Descrizione della macchina	25
4.1 Descrizione della macchina	25
4.2 Definizione dell'operatore.....	25
4.3 Uso previsto della macchina.....	26
4.4 Arresto di emergenza.....	27
5. Software	27
5.1 Uso manuale.....	29
5.2 Tempo (tapis roulant Sport-Thieme T3000, T4000, T3500)	30
5.3 Distanza (tapis roulant Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED).....	30
5.4 Calorie (tapis roulant Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED)	30
5.5 Informazioni	31
5.6 Dati personali.....	31
5.7 Profili (tapis roulant Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED).....	32
5.8 Profili liberi (tapis roulant Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED)	33
5.9 Test (tapis roulant Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED).....	34
5.10 Collegamento di un ECG	38
5.11 Impostazione del menu.....	38
5.11.1 Lingua.....	39
5.11.2 Dati del dispositivo.....	39
5.11.3 Impostazioni di base	40
5.11.4 Impostazioni per tipo di dispositivo	41
5.11.5 Protocollo di input.....	42
5.11.6 Riavvio.....	42
5.11.7 Aggiornamento del software	42
5.12 Menu Blocca/Sblocca.....	42
5.13 Lubrificazione straordinaria.....	43
5.14 Sostituzione della bomboletta del lubrificante	43
5.15 Riepilogo dei dati di allenamento	44
6. Descrizione tecnica	44
6.1 Dati tecnici e prestazioni	44
6.2 Cavo di collegamento alla macchina	48
6.3 Componenti aggiuntivi della macchina.....	48
7. Istruzioni per la manutenzione	48
7.1 Pulizia esterna della macchina.....	48
7.2 Nastro.....	48
7.3 Lubrificazione.....	48
7.4 Sostituzione della bomboletta del lubrificante	49
7.5 Tensione del nastro.....	49
7.6 Istruzioni per riparazioni corrette	49
7.7 Rischi residui ed emergenze	49
7.8 Manuale dei pezzi di ricambio.....	49
7.9 Elenco di controllo.....	49

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

8. Garanzia	50	10.8 Il tapis roulant si ferma e poi riparte	52
9. Dichiarazione di conformità	50	10.9 Il tapis roulant non ruota.....	52
10. Malfunzionamenti e rimedi	52	10.10 Il nastro non rimane centrato.....	53
10.1 Il display non si accende	52	10.11 L'inclinazione non funziona.....	53
10.2 La console non si accende	52	10.12 Il fusibile o l'interruttore principale è scattato	53
10.3 Il touchscreen non accetta comandi né simula la pressione di un pulsante	52	10.13 Il motore gira rumorosamente	53
10.4 Le calorie visualizzate sono errate.....	52	10.14 Il rullo è rumoroso	53
10.5 La console visualizza "Errore 485 Invertitore non risponde"	52	10.15 L'invertitore non si accende	53
10.6 La console mostra "Errore 36"	52	11. Compatibilità elettromagnetica CEI EN 60601-1-2.....	53
10.7 Il dispositivo ECG non si collega al tapis roulant	52		

Benvenuti

Il presente manuale è valido per i seguenti tapis roulant:

- **Tapis roulant Sport-Thieme T1000 MED;**
- **Tapis roulant Sport-Thieme T2000 MED;**
- **Tapis roulant Sport-Thieme T3000 MED;**
- **Tapis roulant Sport-Thieme T3500 MED;**
- **Tapis roulant Sport-Thieme T1500 MED;**
- **Tapis roulant Sport-Thieme T4000 MED.**

Il grassetto viene utilizzato per evidenziare informazioni e istruzioni particolarmente importanti o note speciali per l'uso.

Il presente manuale è parte integrante del dispositivo e deve essere sempre a portata di mano. Contiene le dichiarazioni e le istruzioni per l'uso previste dalla legge per i dispositivi medici. Il corretto utilizzo e la sicurezza del paziente e dell'operatore possono essere garantiti seguendo scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente manuale.

Per ulteriori domande e informazioni è possibile contattare:

Sport-Thieme GmbH • 38367 Grasleben • sport-thieme.de
Tel. 05357 18181 • Fax 05357 18190 • info@sport-thieme.de

Tabella di revisione

Rev.	Data	Informazioni sulla revisione
16	01/01/2022	Inserimento della tabella di revisione, inserimento di un'istruzione di montaggio per macchine d'imballaggio piccolo, sezioni 1.3, 1.4, 1.5 e 1.6 e dichiarazione RoHS 3 modificata. Informazioni più dettagliate su come eseguire il test seriale nella sezione 5.11.5.

1. Riepilogo dei dati sull'etichetta dell'attrezzo

Se necessario o se le istruzioni contenute nel manuale lo rendono necessario, contattare:

Produttore: Runner S.r.l. • Via G. di Vittorio, 391 41032 Cavezzo (MO) – ITALIA
Tel. 0535 58447 • runner@runneritaly.it • runneritaly.it

Con riferimento all'attrezzo:

Numero di serie:

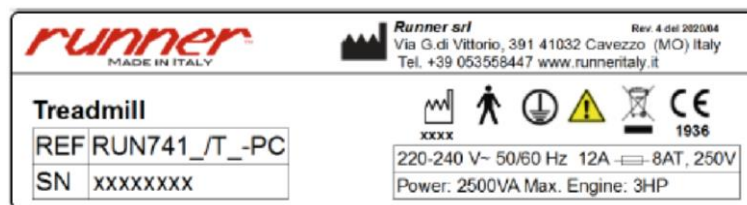
Anno di costruzione:

Manuale d'uso

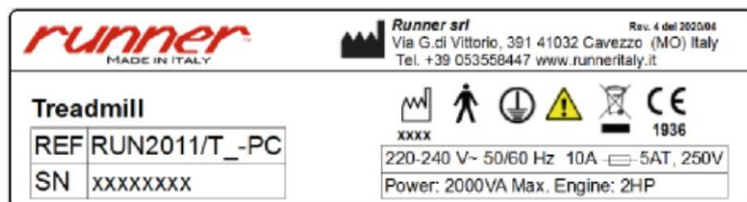
Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Copia della targhetta apposta sull'attrezzo:

Tapis roulant Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T1500 MED, T4000 MED



Tapis roulant Sport-Thieme T1000 MED, T2000 MED



Leggenda:

Tapis roulant Sport-Thieme:

____:

/T:

-PC:

i

XXXXXXXX:

Il prefisso che precede tutte le marcature varia a seconda del modello

Il prefisso che precede tutte le marcature varia a seconda del software dell'attrezzo

Il prefisso che precede tutte le marcature varia a seconda del software dell'attrezzo

Numero di serie

1.1 Simboli utilizzati



Marcatura CE, che certifica la conformità alle norme UE



Produttore



Data di produzione



Simbolo di avvertenza, fare riferimento alla documentazione allegata



Simbolo per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche



Parte applicata di tipo "B"



Leggere attentamente il manuale



Connessione a terra



Pericolo di schiacciamento dei piedi



Indica la messa a terra



Rischio di scossa elettrica



Modello dell'attrezzo



Numero di serie

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Con il termine "**parte applicata**" si definisce solitamente la parte di un dispositivo elettromedicale che nel normale utilizzo deve necessariamente entrare in contatto fisico con il paziente affinché l'attrezzo possa svolgere la sua funzione diagnostica e terapeutica. Questa può essere costituita da elettrodi, sensori applicati al paziente, cateteri con fluidi fisiologicamente conduttivi o semplicemente la struttura esterna del dispositivo stesso. Il contatto della parte applicata con il paziente aumenta chiaramente il rischio posto da qualsiasi parte del dispositivo che il paziente potrebbe toccare, volontariamente o involontariamente, direttamente o indirettamente, ma in ogni caso occasionalmente. Nonostante l'elevata impedenza d'isolamento interno, da ogni dispositivo scorre una piccola corrente che viene distribuita a terra, alla struttura esterna e al paziente. La corrente di guasto a terra è quella che scorre dalla parte del dispositivo collegata alla rete elettrica lungo l'isolamento attraverso il conduttore di protezione fino all'impianto di messa a terra. La corrente di dispersione dell'esterno è la corrente che scorre attraverso la struttura esterna, appunto, di un dispositivo accessibile al paziente o all'operatore durante il normale utilizzo (escluse le parti applicate) e che può scorrere in collegamento tra l'esterno e la messa a terra o attraverso l'oggetto con due punti dell'esterno. Con il termine parte applicata si può definire l'insieme di tutte le parti del dispositivo che, durante il normale utilizzo, devono necessariamente entrare in contatto fisico con il paziente affinché il dispositivo possa svolgere la sua funzione, oppure che possono entrare in contatto con il paziente o che devono necessariamente essere toccate dal paziente. In base alle correnti di dispersione in condizioni normali e alla prima dispersione a terra, sull'esterno e sul paziente, i nostri apparecchi elettromedicali sono classificati come apparecchi di **tipo B**.



Posizione delle icone

1.2 Indicazioni importanti

Il presente manuale è stato redatto con la massima cura. Nel caso vengano rilevate incongruenze nelle informazioni contenute nel presente manuale, chiediamo cortesemente di mettersi in contatto con Runner S.r.l., che provvederà ad apportare le correzioni necessarie nel più breve tempo possibile. Le informazioni contenute nel presente manuale sono soggette a modifiche senza preavviso. Tutte le modifiche vengono effettuate nel rispetto delle normative di progettazione dei dispositivi medici. Tutti i marchi commerciali menzionati nel presente manuale appartengono ai rispettivi proprietari. La tutela dei marchi è garantita. È vietata la ristampa, la traduzione o la riproduzione, anche parziale, del presente manuale senza la previa autorizzazione scritta del produttore.

La tabella sottostante contiene il codice di questo manuale.

Lingua: **Italiano**

Codice: **Manuale d'uso del tapis roulant Rev.16/2022**

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

1.3 Istruzioni di montaggio del tapis roulant Sport-Thieme T1000, T2000

Se il dispositivo viene consegnato in un imballaggio piatto, deve essere assemblato.

La parte inferiore del dispositivo è completamente assemblata. Il gruppo console/barre di sostegno è fissato ai supporti. Per assemblare il dispositivo sono necessarie due persone.

Istruzioni di montaggio:

- 1) Disimballare completamente il dispositivo e rimuovere l'imballaggio (cartone, reggette e imbottitura di plastica a bolle).
- 2) Rimuovere tutte le parti che si trovano sul nastro del dispositivo.
- 3) Rimuovere i due blocchi di legno che sostengono il motore nella parte anteriore dell'unità e sollevare quest'ultima con cautela con una mano, quindi farla scivolare delicatamente fuori dal pallet sulle ruote anteriori.
- 4) Utilizzare un cacciavite a croce per svitare le due viti laterali M6x16 in acciaio inossidabile con le quali è fissata la cassa esterna in plastica del motore.
- 5) Sollevare con cautela la cassa di circa 2 cm dal lato in cui sono state rimosse le viti, quindi farla scorrere delicatamente verso il nastro e rimuovere la cassa.
- 6) Con l'aiuto di una seconda persona, far passare i cavi di alimentazione (provenienti dalla console) attraverso l'apposito passaggio nella struttura del motore (lato sinistro) senza schiacciarli o scollegarli.

Attenzione! Fare particolare attenzione a non danneggiare o schiacciare i cavi!



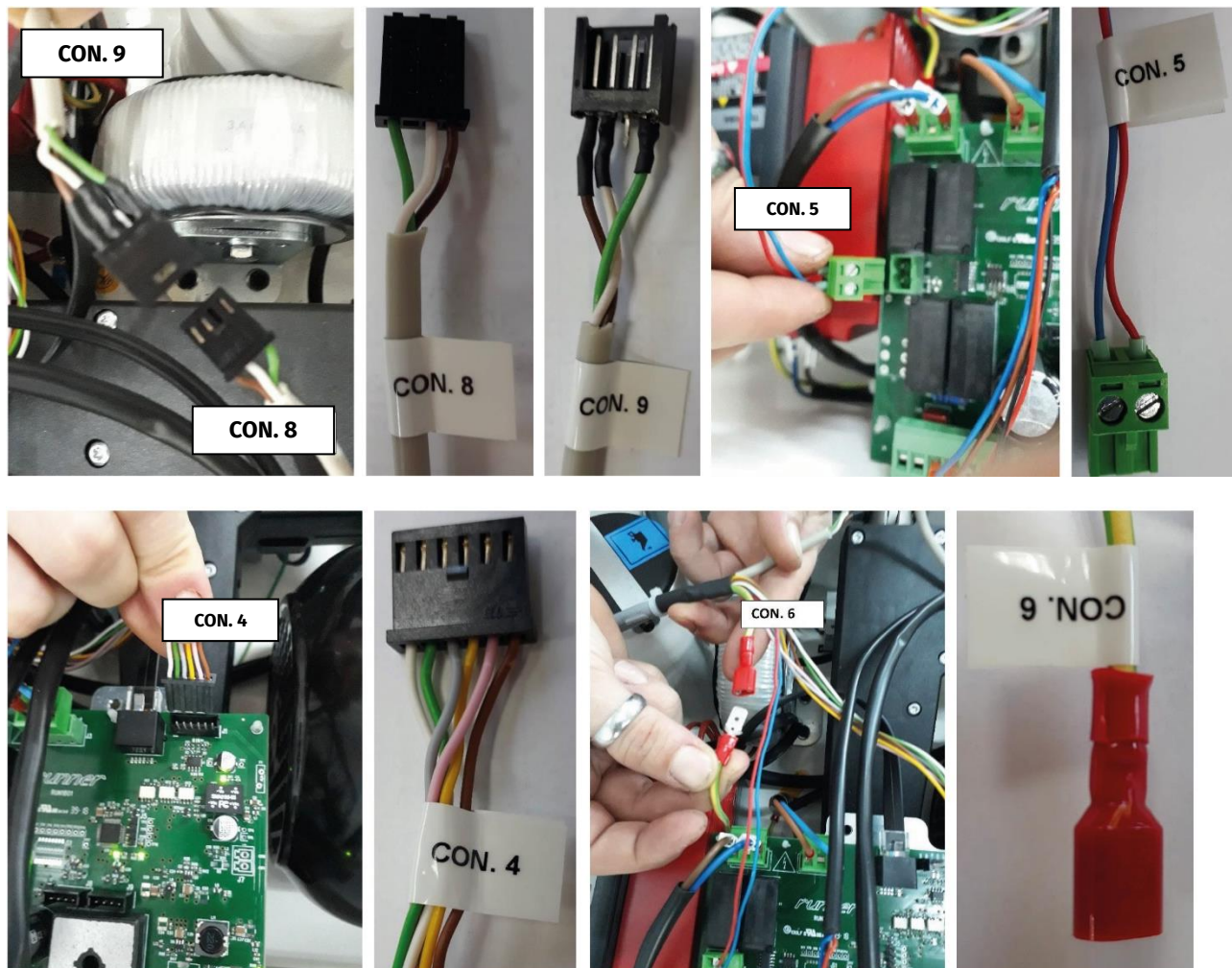
- 7) Avvitare il gruppo console/barre e i supporti al telaio del motore utilizzando una chiave a brugola da 8 mm e le sei viti a brugola M10x40 (tre su ciascun lato) già presenti nei supporti, facendo attenzione a non stringere eccessivamente le viti.



Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

8) Quindi inserire i connettori contrassegnati come CON. 8-CON. 9-CON. 5-CON. 4-CON. 6



- 9) Riposizionare la cassa del motore, rimetterla sull'apposito spazio e farla scorrere con cautela in avanti (verso l'interruttore) finché la fessura sulla cassa non si posiziona nella sede corrispondente.
- 10) Stringere le due viti laterali in acciaio inossidabile M6x16 che fissano la cassa del motore ai supporti utilizzando un cacciavite a croce.

1.4 Istruzioni di montaggio per i tapis roulant Sport-Thieme T3000, T3500, T1500 und T4000

Se il dispositivo viene consegnato in un imballaggio piatto, deve essere assemblato.

La parte inferiore del dispositivo è completamente assemblata. Il gruppo consolle/barre e i due supporti sono consegnati separatamente. Per assemblare il dispositivo sono necessarie due persone.

Istruzioni di montaggio:

- 1) Disimballare completamente il dispositivo e rimuovere l'imballaggio (cartone, reggette e imbottitura di plastica a bolle).
- 2) Rimuovere tutte le parti che si trovano sul nastro del dispositivo.
- 3) Rimuovere i due blocchi di legno che sostengono il motore nella parte anteriore dell'unità e sollevare quest'ultima con cautela con una mano, quindi farla scivolare delicatamente fuori dal pallet sulle ruote anteriori.
- 4) Utilizzare un cacciavite a croce per svitare le due viti laterali M6x16 in acciaio inossidabile con le quali è fissata la cassa esterna in plastica del motore.
- 5) Sollevare con cautela la cassa di circa 2 cm dal lato in cui sono state rimosse le viti, quindi farla scorrere delicatamente verso il nastro e rimuovere la cassa.

Manuale d'uso

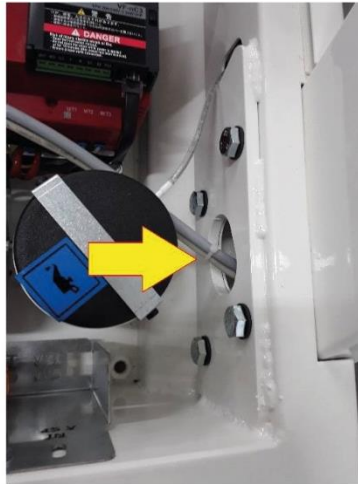
Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

- 6) Fissare i due supporti al telaio del motore utilizzando una chiave a brugola da 17 mm e le otto viti a brugola M10x50 (quattro per lato) già presenti nei supporti stessi, facendo attenzione a non stringere eccessivamente le viti.



- 7) Con l'aiuto di una seconda persona, far passare i cavi di alimentazione (provenienti dalla console) attraverso l'apposito passaggio presente nel telaio del motore nel supporto sinistro, **senza schiacciare o scollegare i cavi**.

Attenzione! Fare particolare attenzione a non danneggiare o schiacciare i cavi!



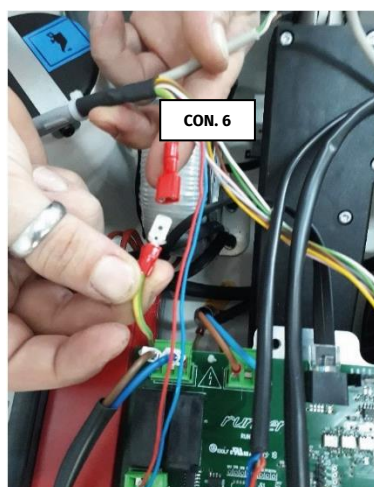
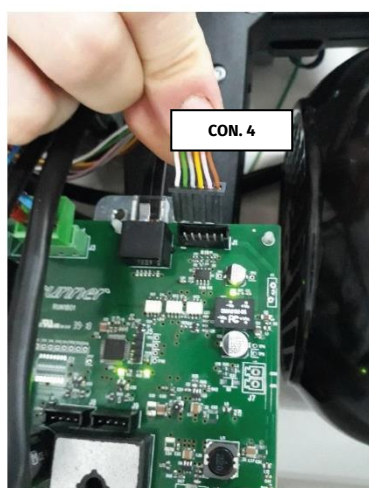
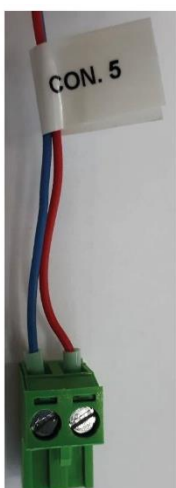
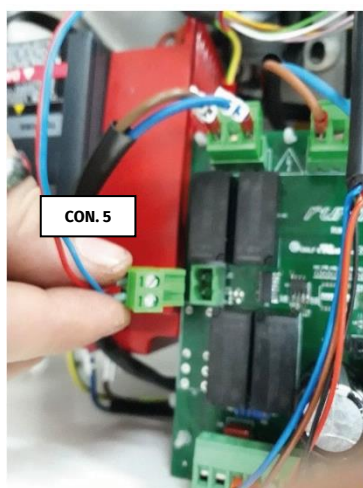
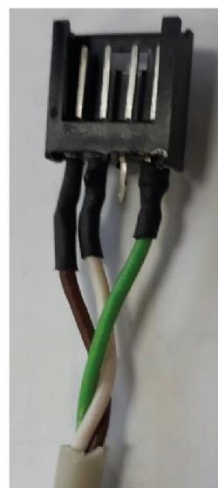
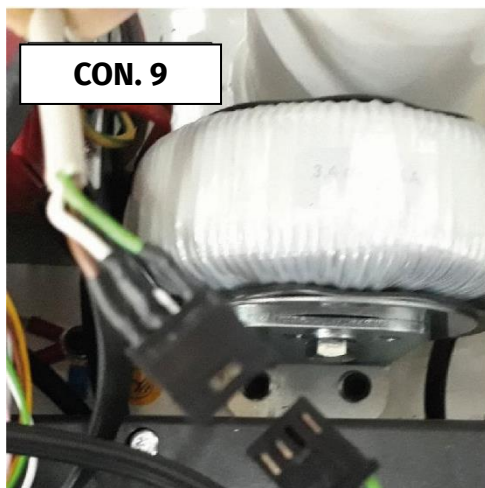
- 8) Inserire la barra nei supporti e stringere le quattro viti a testa svasata M8x20 con una chiave a brugola da 5 mm.



Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

9) Inserire i cinque connettori CON. 8-CON. 9-CON. 5-CON. 4-CON. 6



Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

- 10) Avvitare i supporti al telaio del motore utilizzando una chiave a brugola da 17 mm e le otto viti a brugola M10x50 (Fig. 1).



- 11) Riposizionare la cassa del motore, rimetterla sull'apposito spazio e farla scorrere con cautela in avanti (verso l'interruttore) finché la fessura sulla cassa non si posiziona nella sede corrispondente.
- 12) Stringere le due viti laterali in acciaio inossidabile M6x16 che fissano la cassa del motore ai supporti utilizzando un cacciavite a croce.

1.5 Istruzioni di montaggio del tapis roulant Sport-Thieme T1000, T2000

Se il dispositivo viene consegnato in un imballaggio piatto, deve essere assemblato.

La parte inferiore del dispositivo è completamente assemblata. Le barre di supporto e l'asta anteriore devono essere montate con il pulsante di arresto di emergenza. Per assemblare il dispositivo sono necessarie due persone.

Istruzioni di montaggio:

- 1) Disimballare completamente il dispositivo e rimuovere l'imballaggio (cartone, reglette e imbottitura di plastica a bolle).
- 2) Rimuovere tutte le parti che si trovano sul nastro del dispositivo.
- 3) Rimuovere i due blocchi di legno che sostengono il motore nella parte anteriore dell'unità e sollevare quest'ultima con cautela con una mano, quindi farla scivolare delicatamente fuori dal pallet sulle ruote anteriori.



- 4) Far scorrere con cautela il dispositivo dal pallet sulle rotelle anteriori.
- 5) Utilizzare un cacciavite a croce per svitare le due viti laterali M6x16 in acciaio inossidabile con le quali è fissata la cassa esterna in plastica del motore.
- 6) Sollevare con cautela la cassa di circa 2 cm dal lato in cui sono state rimosse le viti, quindi farla scorrere delicatamente verso il nastro e rimuovere la cassa.

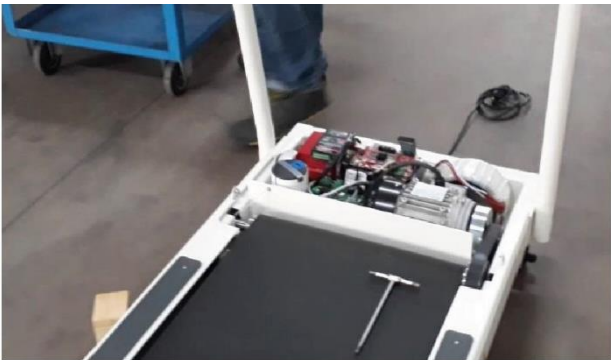
Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

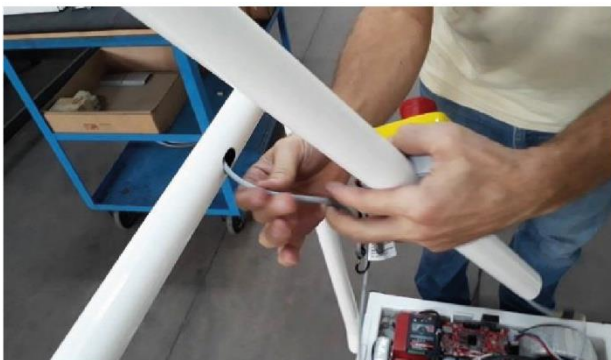
- 7) Svitare le due viti cilindriche M8x30 dal telaio e inserirle nei fori previsti sulla barra sinistra senza stringerle eccessivamente.



- 8) Svitare le due viti cilindriche M8x30 dal telaio e inserirle nei fori previsti sulla barra destra senza stringerle eccessivamente.



- 9) Svitare le due viti a testa svasata M8x60 dall'asta di supporto del pulsante di arresto di emergenza, infilare il cavo nell'apposita fessura sulla barra sinistra e fissare nuovamente l'asta con le due viti.



Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

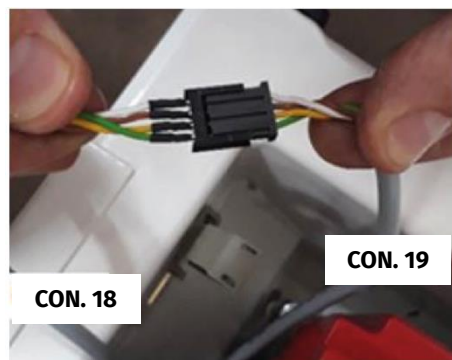
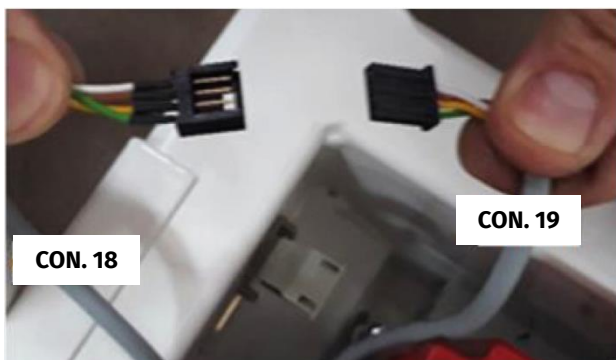
- 10) Inserire la barra di supporto destra e quella sinistra in quelle anteriori e fissarle con le due viti cilindriche M8x30 e le due viti D.4.2x16.



- 11) Far passare il cavo proveniente dalla barra sinistra nell'apposita fessura sotto il telaio e nello spazio dedicato al motore.



- 12) Collegare il cavo con il connettore nero MOD2 con 4 fili (CON. 18) alla presa MOD2 con 4 fili (CON. 19) che si trovano nello spazio dedicato al motore.



- 13) Riposizionare la cassa del motore, rimetterla sull'apposito spazio e farla scorrere con cautela in avanti (verso l'interruttore) finché la fessura sulla cassa non si posiziona nella sede corrispondente.
- 14) Stringere le due viti laterali in acciaio inossidabile M6x16 che fissano la cassa del motore ai supporti utilizzando un cacciavite a croce.

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

1.6 Istruzioni di montaggio tapis roulant Sport-Thieme T3000, T3500, T1500, T4000

Se il dispositivo viene consegnato in un imballaggio piatto, deve essere assemblato.

La parte inferiore del dispositivo è completamente assemblata. Le barre di supporto e l'asta anteriore devono essere montate con il pulsante di arresto di emergenza. Per assemblare il dispositivo sono necessarie due persone.

Istruzioni di montaggio:

- 1) Disimballare completamente il dispositivo e rimuovere l'imballaggio (cartone, reggette e imbottitura di plastica a bolle).
- 2) Rimuovere tutte le parti che si trovano sul nastro del dispositivo.
- 3) Rimuovere i due blocchi di legno che sostengono il motore nella parte anteriore dell'unità e sollevare quest'ultima con cautela con una mano, quindi farla scivolare delicatamente fuori dal pallet sulle ruote anteriori.



- 4) Far scorrere con cautela il dispositivo dal pallet sulle rotelle anteriori.
- 5) Utilizzare un cacciavite a croce per svitare le due viti laterali M6x16 in acciaio inossidabile con le quali è fissata la cassa esterna in plastica del motore.
- 6) Sollevare con cautela la cassa di circa 2 cm dal lato in cui sono state rimosse le viti, quindi farla scorrere delicatamente verso il nastro e rimuovere la cassa.
- 7) Svitare le due viti cilindriche M8x30 dal telaio e inserirle nei fori previsti sulla barra sinistra senza stringerle eccessivamente.



Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

- 8) Svitare le due viti cilindriche M8x30 dal telaio e inserirle nei fori previsti sulla barra destra senza stringerle eccessivamente.



- 9) Svitare le due viti a testa svasata M8x60 dall'asta di supporto del pulsante di arresto di emergenza, infilare il cavo nell'apposita fessura sulla barra sinistra e fissare nuovamente l'asta con le due viti.



- 10) Inserire la barra di supporto destra e quella sinistra in quelle anteriori e fissarle con le due viti cilindriche M8x30 e le due viti D.4.2x16.



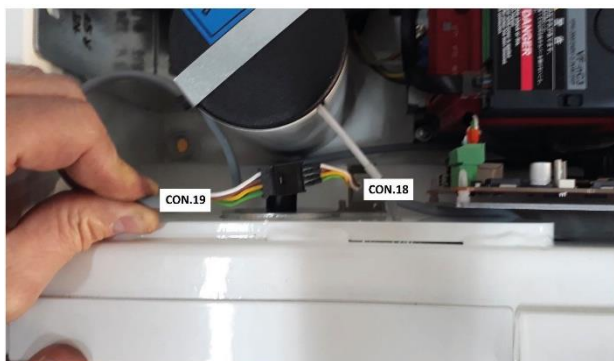
Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

- 11) Far passare il cavo proveniente dalla barra sinistra nell'apposita fessura sotto il telaio e nello spazio dedicato al motore.



- 12) Collegare il cavo con il connettore nero MOD2 con 4 fili (CON. 18) alla presa MOD2 con 4 fili (CON. 19) che si trovano nello spazio dedicato al motore.



- 13) Riposizionare la cassa del motore, rimetterla sull'apposito spazio e farla scorrere con cautela in avanti (verso l'interruttore) finché la fessura sulla cassa non si posiziona nella sede corrispondente.
- 14) Stringere le due viti laterali in acciaio inossidabile M6x16 che fissano la cassa del motore ai supporti utilizzando un cacciavite a croce.

2. Consultazione e conservazione del manuale

2.1 Gruppo target

Il presente manuale deve essere conservato in un luogo sicuro vicino all'attrezzo. È necessario leggerlo integralmente prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro sulla macchina per garantire un utilizzo sicuro e corretto da parte dell'operatore. Il manuale è importante anche per i tecnici addetti alla manutenzione, poiché in esso sono descritte tutte le procedure rilevanti.

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

2.2 Uso previsto

Il presente manuale contiene tutte le informazioni necessarie per il corretto utilizzo della macchina, nonché informazioni sui dati tecnici di quest'ultima e indicazioni per il trasporto, l'utilizzo, l'installazione, il montaggio, la regolazione, l'uso, la manutenzione, l'ordinazione dei pezzi di ricambio e i rischi residui. Il produttore ricorda che il presente manuale deve essere letto in ogni sua parte con attenzione al momento della consegna della macchina e prima di effettuare qualsiasi tipo d'intervento sulla stessa.

2.3 Limitazioni

Il presente manuale è stato concepito per fornire all'utente tutte le istruzioni, le informazioni e le avvertenze necessarie per conoscere la macchina, comprenderne sia i principi di funzionamento che i limiti ed essere adeguatamente informato sul suo utilizzo sicuro. Il manuale è, inoltre, da considerarsi parte integrante della macchina e deve essere conservato per future consultazioni fino alla rottamazione definitiva dell'attrezzo.

2.4 Conservazione del manuale

Il manuale deve essere conservato vicino alla macchina in un luogo protetto e asciutto, lontano dalla polvere e dalla luce solare diretta. Deve essere disponibile per la consultazione in qualsiasi momento e su richiesta del personale operativo.

Il manuale viene fornito solo in copia cartacea. Su richiesta è disponibile anche su supporto elettronico.

2.5 Aggiornamento, integrazione e sostituzione

In caso di danneggiamento o smarrimento del manuale, è possibile richiederlo al produttore facendo riferimento al codice riportato nella sezione 1.2. Il produttore vuole sottolineare che il manuale rispecchia la tecnologia corrente al momento dell'immissione sul mercato della macchina e non può essere considerato inadeguato solo perché è stato successivamente aggiornato alla luce di nuove conoscenze. Il produttore si riserva il diritto di aggiornare la produzione e il manuale senza dover aggiornare le produzioni e i manuali precedenti, salvo casi specifici riguardanti la sicurezza e la salute delle persone e delle cose. Il cliente potrà comunque richiedere eventuali aggiornamenti o integrazioni al manuale, che saranno considerati parte integrante dello stesso. In caso di cessione della macchina, si chiede al cliente di comunicare al produttore l'indirizzo del nuovo proprietario, per facilitarne la tracciabilità.

2.6 Contenuto della confezione

La confezione comprende una piccola scatola bianca contenente i componenti del dispositivo medico.



Contenuto della scatola:

- Manuale operativo;
- Cavo RS232;
- 1 cacciavite a croce;
- 1 chiave inglese da 13-17;
- 1 chiave inglese da 30-32;
- 1 chiave a brugola da 5 mm;
- 1 chiave a brugola da 8 mm (tapis roulant Sport-Thieme T1000, T2000);
- 1 chiave a brugola da 10 mm (tapis roulant Sport-Thieme T3000, T3500, T1500, T4000);
- 1 chiave a brugola da 6 mm (tapis roulant Sport-Thieme T1000, T2000, T3000, T3500, T1500, T4000);
- Chiavetta USB (tapis roulant Sport-Thieme T1000, T2000, T3000, T3500, T1500, T4000).

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

3. Istruzioni importanti di sicurezza

3.1 Uso scorretto o improprio

Il dispositivo richiede precauzioni speciali in materia di EMC (compatibilità elettromagnetica) e deve essere installato e messo in funzione in conformità con le informazioni rilevanti elencate di seguito. I dispositivi radio portatili e mobili possono compromettere il corretto funzionamento della macchina. È vietato utilizzare la macchina con dispositivi di sicurezza (protezione di accesso alle parti interne, ecc.) non installati, non collegati, deliberatamente bypassati o manomessi in qualsiasi modo, poiché ciò potrebbe comportare pericoli di natura elettrica. La macchina non deve essere utilizzata se si trova in posizione instabile o inclinata, poiché c'è il rischio di schiacciamento o ribaltamento.

Prima di utilizzare la macchina, è necessario leggere attentamente le seguenti istruzioni e assicurarsi che tutti i requisiti menzionati siano soddisfatti.

- Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro sulla macchina, leggere le istruzioni e imparare tutti i comandi e le funzioni.
- La macchina non deve essere utilizzata se si trova in una posizione instabile o inclinata, altrimenti il tapis roulant potrebbe scivolare in modo incontrollato.
- Quando la macchina è in funzione, non toccarla né avvicinare le mani ad essa.
- All'inizio e alla fine dell'allenamento, quando si cambia velocità e si preme il pulsante rosso di arresto di emergenza o si tira l'interruttore di emergenza tramite cordino, usare le barre di supporto poiché la macchina si fermerà bruscamente.
- Non accendere la macchina se ci sono bambini e/o animali domestici nelle vicinanze.
- La macchina può essere utilizzata da una sola persona alla volta.
- Indossare abiti e scarpe adeguati. Fare particolare attenzione ai lacci delle scarpe, sciarpe e altri tipi di cordini poiché possono causare situazioni pericolose.
- Quando la macchina è in funzione, non frenare con i piedi, ma adattare la velocità continuando a camminare o correre.
- Non utilizzare la macchina in giardino o in luoghi umidi.
- In caso di problemi, contattare il distributore o il produttore. Qualsiasi tentativo di riparazione non autorizzato invaliderà la garanzia della macchina.
- Assicurarsi che la spina di alimentazione sia scollegata quando la macchina non è in uso e prima d'iniziare qualsiasi opera d'imballaggio o manutenzione.
- Non pulire il nastro sotto l'acqua corrente.
- Prima d'iniziare qualsiasi regime di allenamento, consultare un medico.
- In caso di vertigini, nausea o altri sintomi inusuali, è necessario interrompere l'allenamento e consultare un medico prima di riprenderlo.
- Le persone affette da asma devono seguire attentamente le indicazioni del proprio medico.
- È obbligatorio l'uso di guanti antiscivolo.
- Al termine dell'allenamento è necessario riposarsi e attendere che la frequenza cardiaca torni alla normalità. NON fermarsi MAI all'improvviso, ma rallentare gradualmente.
- Il manuale deve essere disponibile per la consultazione in qualsiasi momento e comunque su richiesta del personale operativo.
- Assicurarsi che attorno alla macchina ci sia sempre adeguato spazio libero per l'accesso, l'utilizzo, la manutenzione e le operazioni di pulizia, assicurandosi che il motore non sia posizionato vicino a fonti di calore.
- Attenzione: per ridurre il rischio di scosse elettriche, questo apparecchio deve essere collegato solo a una rete di alimentazione con un conduttore a terra di protezione.

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

3.2 Utilizzo della macchina

La macchina deve essere gestita da almeno due persone espressamente autorizzate dal produttore o dal cliente secondo gli accordi contrattuali.

I rulli montati sulla regolazione dell'angolo d'inclinazione servono a sollevare la macchina. Non devono essere utilizzati per spostare la macchina, ma SOLO per l'installazione iniziale. Il personale addetto all'uso della macchina è tenuto a leggere il presente manuale prima di effettuare qualsiasi intervento sulla macchina e a seguire le istruzioni in esso contenute. La macchina viene consegnata dal produttore su un pallet che può essere sollevato con un apposito carrello. A tale scopo è necessario utilizzare un carrello elevatore con una capacità di carico adeguata al peso della macchina:

- Peso lordo 230 kg incluso imballaggio e pallet per il tapis roulant Sport-Thieme T1500;
- Peso lordo 320 kg incluso imballaggio e pallet per il tapis roulant Sport-Thieme T4000;
- Peso lordo 210 kg incluso imballaggio e pallet per il tapis roulant Sport-Thieme T1000 e il tapis roulant Sport-Thieme T2000.

Durante lo spostamento della macchina, le forche del carrello elevatore devono essere abbassate per evitare pericolose oscillazioni del carico e del carrello elevatore stesso: sussiste il rischio di caduta del carico e di ribaltamento del carico o del carrello elevatore.

3.3 Istruzioni per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche



Il simbolo presente sull'apparecchio indica che i rifiuti devono essere smaltiti separatamente. Pertanto, l'utente è tenuto a consegnare (o far consegnare) le macchine usate ai centri di raccolta designati dalle autorità locali oppure a consegnarle al distributore al momento dell'acquisto di una nuova macchina equivalente. La separazione dei rifiuti e il successivo recupero, riciclo e smaltimento favoriscono la produzione di dispositivi con materiali riciclati e limitano gli impatti negativi sull'ambiente e sulla salute che possono essere causati da una gestione impropria dei rifiuti. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente sarà perseguito ai sensi degli art. 50 e seguenti del D.lgs. 22/1997 con una multa.

3.4 Istruzioni per la preparazione

La macchina viene consegnata già assemblata, quindi è sufficiente estrarla dal pallet. Per fare ciò, sollevare la macchina dalla parte posteriore e farla scivolare fuori dal pallet. Può essere consegnata anche parzialmente assemblata e imballata in una confezione di legno o di cartone.

Prima di collegare la spina di alimentazione, è opportuno osservare alcune precauzioni:

- Collocare la macchina in una posizione comoda per l'utente, tenendo conto che è dotata di due ruote anteriori in modo da poterla spostare facilmente sollevando la parte posteriore.
- Verificare la stabilità della macchina agendo sui piedini posteriori (paragrafo 3.9 Stabilizzare la macchina) e bloccarla.
- Per collegare la macchina all'alimentazione elettrica, vedere la sezione 3.7. Per centrare il nastro (se necessario), vedere la sezione 3.10.

Per centrare il nastro, seguire le istruzioni riportate nel manuale di manutenzione allegato o nelle istruzioni allegate.

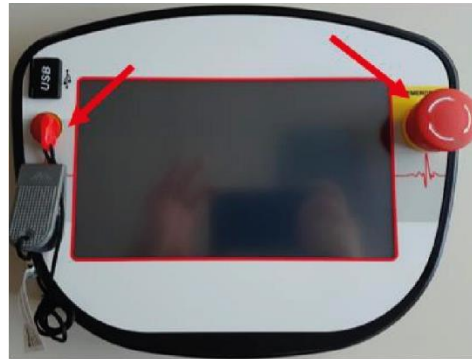
- Collocare la macchina in una posizione comoda per l'utente, tenendo conto che è dotata di due ruote anteriori in modo da poterla spostare facilmente sollevando la parte posteriore.
- Verificare la stabilità della macchina agendo sui piedini posteriori (paragrafo 3.9 Stabilizzare la macchina) e bloccarla.

Questa macchina è dotata di due dispositivi di autocentraggio per il nastro; tuttavia, se questo dovesse tendere a spostarsi lateralmente, è necessario regolare la vite posteriore sinistra (vedere paragrafo 3.10 Centraggio del nastro). Quando si collega la macchina all'alimentazione elettrica, è necessario assicurarsi che le caratteristiche della rete corrispondano a quelle riportate sulla targhetta (vedere la sezione 3.7 Requisiti dell'alimentazione elettrica). Per proteggere l'operatore da rischi di ribaltamento, caduta e schiacciamento, la macchina deve essere posizionata su una superficie piana in grado di sostenere il peso della macchina stessa senza cedere (vedere la sezione 3.9 Stabilizzazione della macchina).

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Prima di accendere la macchina, occorre assicurarsi che la chiave di sicurezza con magnete sia inserita nell'apposito vano sulla consolle. Bisogna, inoltre, verificare che il pulsante rosso di arresto di emergenza non sia premuto (sezione 4.4 Arresto di emergenza). Controllare che il cavo di alimentazione sia collegato direttamente all'alimentazione tramite una presa a muro idonea. Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF sulla parte anteriore della macchina sia acceso (rosso). Controllare che non vi siano persone, parti del corpo od oggetti nell'area attorno al tapis roulant, soprattutto al momento dell'accensione (il tapis roulant si abbasserà quando verrà acceso e il motore si accenderà).



3.5 Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza delle macchine come:

- Pulsante di arresto di emergenza rosso e/o interruttore di emergenza con cordino;
- Interruttore di sicurezza

non necessitano di calibrazione da parte dell'operatore ed è sufficiente assicurarsi che siano presenti e integri. Inoltre, l'operatore deve verificare, ove possibile, la funzionalità dei dispositivi di sicurezza.

3.6 Prima messa in funzione

L'operatore non deve possedere alcuna qualifica speciale per utilizzare la macchina. Tuttavia, deve leggere attentamente tutto il manuale e seguire le istruzioni in esso contenute. In caso di dubbi sul funzionamento e sull'uso della macchina o per ulteriori chiarimenti, contattare il produttore all'indirizzo indicato nella sezione 1. L'operatore non deve utilizzare la macchina se è sotto l'effetto di droghe, alcol o sostanze che influenzano i normali tempi di reazione, l'attenzione o la percezione. **È vietato utilizzare la macchina con dispositivi di sicurezza non installati, non collegati, deliberatamente bypassati o manomessi in qualsiasi modo**, poiché ciò potrebbe comportare pericoli di natura elettrica.

3.7 Requisiti dell'alimentazione elettrica

La macchina deve essere collegata a una rete elettrica da 220~240 volt e a una frequenza di 50~60 Hz. Per il collegamento è necessario utilizzare una presa da almeno 12 ampere (tapis roulant Sport-Thieme T3000, T3500, T1500, T4000) o 10 ampere (tapis roulant Sport-Thieme T1000, T2000) e messa a terra. I tapis roulant Sport-Thieme delle serie T3000, T3500, T1500 e T4000 hanno un consumo energetico di circa 2000 VA durante il normale funzionamento. Ogni unità è dotata di un cavo di alimentazione con conduttore e spina per la messa a terra. La spina deve essere inserita in una presa correttamente installata secondo le normative locali.

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

3.8 Conservazione, ambiente e luogo di utilizzo

Le corrette condizioni ambientali per la conservazione di questa macchina sono:

- Temperatura: da -5 °C a +40 °C;
- Umidità: da 20% fino a 90%.

Le corrette condizioni ambientali per l'utilizzo di questa macchina sono:

- Temperatura: da +5 °C a +30 °C;
- Umidità: dal 20% al 90%.

Se la macchina è stata precedentemente trasportata e conservata in un luogo con temperature inferiori a 0 °C, attendere circa 1 ora dopo averla posizionata nel luogo di utilizzo prima di accenderla per la prima volta, per consentire al PC di tornare alla temperatura ambiente ed evitare shock termici. Questa macchina non è adatta all'uso all'aperto o in ambienti in cui vi è rischio di incendio e/o esplosione. La postazione dell'operatore si trova di fronte al controllo del dispositivo. In quest'area le condizioni ambientali esistenti (ad esempio rumore, luci abbaglianti, ecc.) non devono disturbare l'operatore né causare stress fisico o psicologico. Durante l'installazione della macchina, è necessario tenere conto delle distanze necessarie per l'accesso alla postazione dell'operatore, per la messa in funzione e per i lavori di manutenzione e pulizia. È necessario che il motore non si trovi vicino a fonti di calore.

3.9 Stabilizzare la macchina

Verificare che la macchina sia ben appoggiata al pavimento e, se necessario, regolare i due piedini posteriori. Dopo la stabilizzazione, i piedi devono essere bloccati stringendo i due dadi M20.



Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

3.10 Centraggio del nastro

La macchina è dotata di un sistema di autocentraggio del nastro. Se il nastro tende a scorrere lateralmente, verificare che la macchina sia ben appoggiata al pavimento (vedere la sezione 3.9 Stabilizzare la macchina). Per centrare il nastro, ruotare leggermente la vite sinistra situata sul retro della macchina di mezzo giro alla volta. Se la vite viene girata verso destra, il nastro si sposta verso destra; se, invece, viene girata verso sinistra, il nastro si sposta verso sinistra.



3.11 Tensione ottimale del nastro

Per tendere il nastro in modo ottimale, accendere il tapis roulant a una velocità di 5 km/h, tenersi a entrambe le barre e premere i piedi contro il nastro. Il nastro dovrebbe fermarsi con difficoltà e dovrebbe essere udibile lo slittamento del rullo anteriore sotto il nastro stesso. Se il nastro si ferma facilmente, ciò vuol dire è troppo allentato e deve essere teso. Se, invece, non è possibile fermarlo, significa che è troppo teso e bisogna allentarlo. Per tendere o allentare il nastro, entrambe le viti, che sono fissate nella parte posteriore, devono essere girate con piccoli movimenti da $\frac{1}{2}$ giro ciascuna.

Il nastro deve essere teso nella giusta misura, poiché una tensione eccessiva potrebbe danneggiarlo irreparabilmente.



Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

3.12 Invertitore



È vietato aprire il coperchio dell'invertitore e danneggiare il sigillo di sicurezza.

Non è consentito effettuare alcun intervento sull'invertitore. Dopo aver scollegato l'alimentazione elettrica della macchina, l'invertitore si spegne dopo 30 secondi.

Attenzione! Se l'invertitore viene manomesso da persone non autorizzate, la garanzia decade immediatamente.

Sul display dell'invertitore e sulla console possono essere visualizzati i seguenti errori:

Codice	Descrizione	Codice	Descrizione
OC 1	Sovracorrente durante l'accelerazione	Err 7	Errore del sensore di uscita
OC 2	Sovracorrente durante la frenata	Err 8	Disturbo dell'opzione
OC 3	Sovracorrente a velocità costante	UC	Stato operativo a bassa corrente
OC L	Sovracorrente nel carico all'avvio	UP 1	Circuito principale sottotensione
OC R	Sovratensione all'avvio	OL	Coppia eccessiva
EPH 1	Guasto in fase d'ingresso	EF 2	Guasto di messa a terra
EPH 0	Guasto in fase di uscita	Et n	Errore tunnel 2
OP 1	Sovratensione durante l'accelerazione	ELYP	Errore del tipo d'invertitore
OP 2	Sovratensione durante la frenata	E - 10	Errore nella tensione d'ingresso analogica
OP 3	Sovratensione a velocità costante	E - 13	Errore di velocità
OL 1	Sovraccarico nell'invertitore	OH 2	Problema termico
OL 2	Sovraccarico nel motore	E - 18	Errore di input del terminale
OL r	Sovraccarico della resistenza di commutazione dinamica	E - 19	Comunicazione CPU anomala
OH	Surriscaldamento	E - 20	Errore del controller
E.	Arresto di emergenza	E - 21	CPU difettosa
EEP 1	Errore EEPROM	E - 26	Errore CPU 3

Manuale d'uso

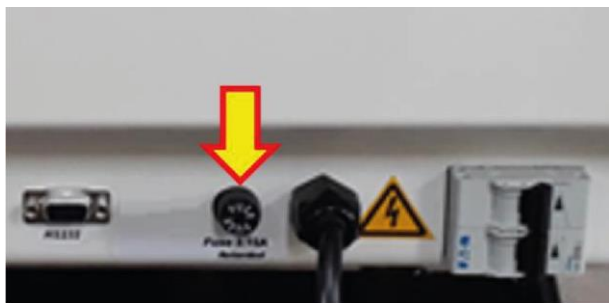
Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

<i>EEP2</i> Errore di lettura iniziale	<i>OL3</i> Surriscaldamento dell'unità principale
<i>EEP3</i> Errore di lettura iniziale	<i>E-49</i> Errore di alimentazione
<i>Err2</i> Errore RAM dell'invertitore	<i>E-50</i> Allarme di controllo dell'interruttore
<i>Err3</i> Errore ROM dell'invertitore	<i>E-51</i> Problema nel regolatore di commutazione
<i>Err4</i> Errore della CPU	<i>Err1</i> Errori di auto-ottimizzazione
<i>Err5</i> Errore di timeout della comunicazione	

3.13 Controllare e sostituire i fusibili

Se la scheda di controllo codice RUN1801 (nell'alloggiamento) o la console non si accendono, è necessario verificare la funzionalità del fusibile 8AT, 250V (tapis roulant Sport-Thieme T3000, T3500, T1500, T4000).

Il fusibile nel portafusibili si trova nella parte anteriore del dispositivo, accanto all'interruttore principale. Per sostituire il fusibile, ruotare il coperchio in senso antiorario ed estrarre il fusibile.



Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

4. Descrizione della macchina

4.1 Descrizione della macchina

La macchina è adatta all'uso in campo medico come efficace dispositivo stazionario per la riabilitazione motoria in attività mediche e terapeutiche, nonché come sistema ergometrico per l'esecuzione di ECG sotto sforzo, con una configurazione per il funzionamento autonomo manuale/automatico e il controllo da un elettrocardiografo digitale con interfaccia RS232. Gli attrezzi possono essere utilizzati in luoghi chiusi dove si svolge la riabilitazione di pazienti, adulti e ragazzi di età superiore ai 16 anni, con patologie cardiovascolari o neurologiche sospette o diagnosticate o per i quali è necessario un test da sforzo cardiaco. Questi modelli non sono destinati all'uso domestico. Le apparecchiature sono realizzate con materiali di alta qualità e utilizzano risorse tecnologiche all'avanguardia, consentendo elevate prestazioni in totale silenziosità e affidabilità. Sono, inoltre, dotati di una console digitale multifunzione touchscreen che visualizza contemporaneamente:

Tempo (hh:mm:ss), distanza (km), tempo per (km), calorie (Kcal), velocità (km/h) e pendenza (%).

Modello	Velocità (tolleranza +/- 5%)	Inclinazione (tolleranza +/- 5%)
Serie RUN7410/T	0 - 25	0 - 25 %
RUN7410/TJ XL-PC	0 - 20	0 - 25 %
Serie RUN7411/T	0 - 25	0 - 20 %
Serie RUN2011/T	0 - 20	0 - 22 % opzionale -3 / +19%

4.2 Definizione dell'operatore

Ogni paziente in grado di utilizzare il dispositivo medico sotto la supervisione di un infermiere, di un medico o di un fisioterapista è identificato come operatore. Per utilizzare la macchina, l'operatore responsabile non deve possedere qualifiche particolari o competenze specifiche in ambito meccanico o elettronico. Il presente manuale è stato concepito per fornire all'utente tutte le istruzioni, le informazioni e le avvertenze necessarie per conoscere la macchina, comprenderne sia i principi di funzionamento che i limiti ed essere adeguatamente informato sul suo utilizzo sicuro. Il manuale deve essere letto e capito per intero la prima volta, comprendendo e ricordando tutte le informazioni e le avvertenze, poiché non vengono ripetute ogni volta e sono inserite nella sezione più appropriata. Per una lettura successiva sarà quindi sufficiente consultare semplicemente la sezione pertinente. Le capacità e le condizioni psicofisiche dell'operatore devono consentirgli di comprendere appieno e di applicare correttamente le istruzioni contenute nel presente manuale e quelle indicate sulla macchina tramite segnali di sicurezza, simboli, pittogrammi ed etichette. L'operatore non deve utilizzare la macchina se è sotto l'effetto di droghe, alcol o sostanze che influenzano i normali tempi di reazione, l'attenzione o la percezione. Per utilizzare correttamente il dispositivo, l'operatore deve stare in piedi con i piedi sul nastro tenendosi con le mani sulle barre.

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

4.3 Uso previsto della macchina

L'uso previsto della macchina è:

	Sport-Thieme Tapis roulant T1500	Sport-Thieme Tapis roulant T3000, T4000
Funzionamento controllato a distanza RS232	x	x
Manuale		x
Tempo (decescente)		x
Distanza (decescente)		x
Calorie (decescenti)		x
Profili (predefiniti)		x
Profili liberi (personalizzabili)		x
Test (preimpostati e personalizzabili)		x

	Sport-Thieme Tapis roulant T1000	Sport-Thieme Tapis roulant T2000
Funzionamento controllato a distanza RS232	x	x
Manuale	x	x
Tempo (decescente)		x
Distanza (decescente)		x
Calorie (decescenti)		x
Profili (predefiniti)		x
Profili liberi (personalizzabili)		x
Test (preimpostati e personalizzabili)		x

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

4.4 Arresto di emergenza

La macchina è dotata di un pulsante di arresto di emergenza rosso a scatto che interrompe immediatamente l'alimentazione elettrica dell'invertitore e del motore, determinando un rapido arresto del nastro (con una veloce rampa di frenata). La macchina (ove previsto) è, inoltre, dotata di un interruttore di emergenza con cordino (chiave di sicurezza rossa con magneti e morsetto per il fissaggio al paziente) che arresta rapidamente il nastro (con una rampa di frenata veloce). Quando si preme il pulsante di arresto di emergenza, ogni secondo viene emesso un segnale acustico per segnalare che la macchina si è fermata. **Per ripristinare l'arresto di emergenza, ruotare il pulsante rosso in senso orario o reinserire la chiave di sicurezza rossa nel vano giallo** e quindi premere il pulsante Reset Alarm sullo schermo. La console blocca il funzionamento del motore finché il pulsante rosso di arresto di emergenza non è ripristinato (resettato) e/o la chiave di sicurezza rossa con magneti non viene reinserita nel vano.



5. Software

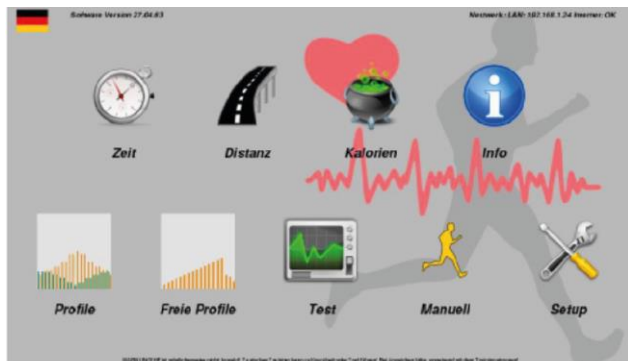
Quando si accende l'interruttore principale, la macchina esegue un reset automatico, che porta l'inclinazione al punto di arresto inferiore. Durante questo processo, un lubrificante spray situato nel vano motore spruzza una quantità misurata con precisione di prodotto sulla cinghia. Il motore gira a bassa velocità in modo che il lubrificante possa essere distribuito su tutta la cinghia. Al termine della lubrificazione, il dispositivo spegne il motore, imposta l'inclinazione sul valore predefinito (vedere sezione 5.11 Menu di configurazione) ed emette tre segnali acustici (due brevi e uno lungo) per indicare che la macchina è pronta per il funzionamento. **Attenzione: accendere e spegnere il dispositivo una volta al giorno è necessario SOLO quando il dispositivo è in uso.**



Manuale d'uso

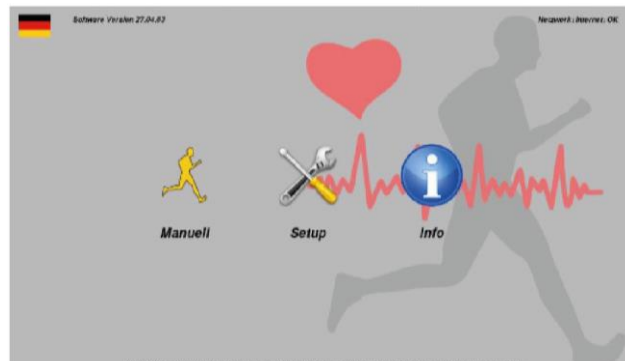
Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Tapis roulant Sport-Thieme T3000



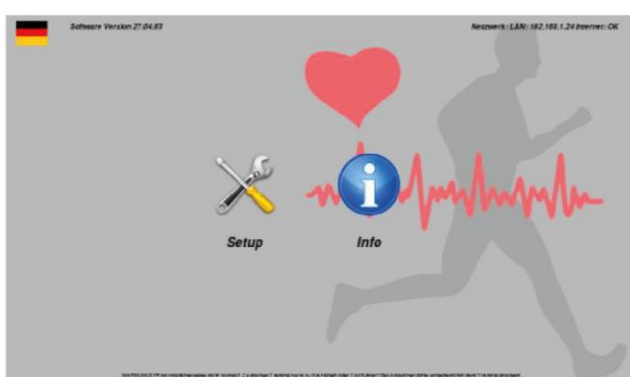
Licenza software "J" con tutte le funzioni

Tapis roulant Sport-Thieme T1000



Licenza software "R" con funzionalità manuale abilitata

Tapis roulant Sport-Thieme T1500



Licenza software "T", dove è attiva solo la funzione pilota ECG

Tabella di conversione dell'unità di misura per la percentuale di inclinazione (%) in gradi (°)

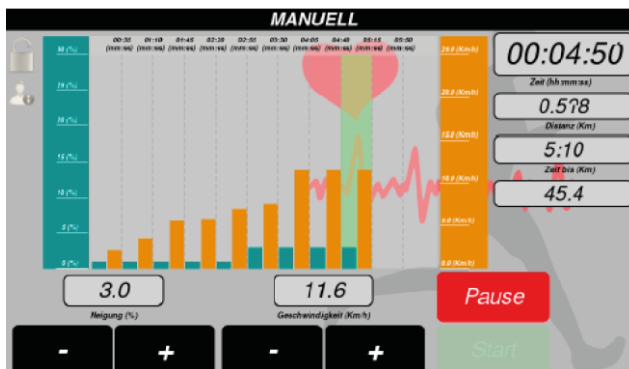
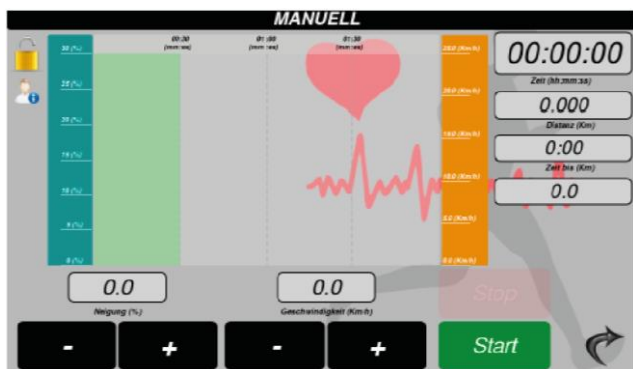
%	Grado
5	3
10	6
15	9
20	11
25	14

Manuale d'uso

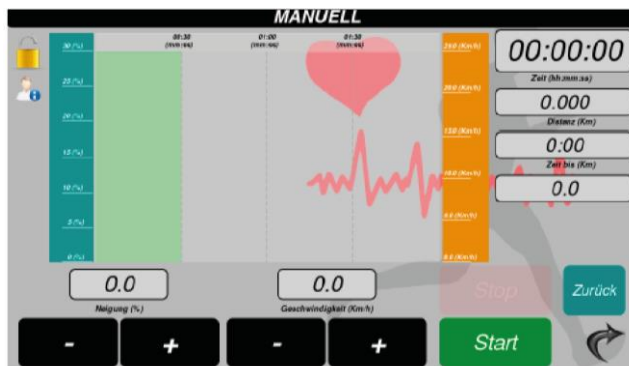
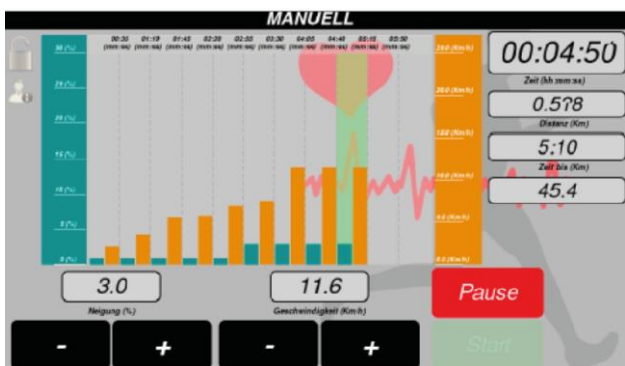
Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.1 Uso manuale

Regolare la velocità con i pulsanti +/- Velocità, l'inclinazione con i pulsanti +/- Inclinazione e premere START per avviare il funzionamento. Aggrapparsi alle barre per una maggiore sicurezza. Prepararsi lentamente alla camminata o corsa aumentando gradualmente la velocità. Una volta raggiunto il ritmo ottimale, continuare a camminare/correre per il tempo desiderato, lasciando andare le barre. Il modo ideale per concludere la sessione è rallentare gradualmente la camminata/corsa e continuare a camminare per qualche minuto, in modo che la frequenza cardiaca ritorni al ritmo usuale. Premere il pulsante PAUSE per mettere temporaneamente in pausa l'allenamento. Premere il pulsante STOP per terminare l'allenamento. Per calcolare correttamente le calorie bruciate, è necessario inserire i propri dati personali prima d'iniziare l'allenamento (vedere la sezione 5.6 Dati personali). Durante il funzionamento, la console touchscreen visualizza i seguenti valori: tempo (hh:mm:ss), distanza (km), tempo per (km), calorie (Kcal), velocità (km/h) e inclinazione (%). L'allenamento può essere bloccato/sbloccato prima di premere Start e può essere impostato in modo che la macchina ripeta sempre solo questo allenamento (vedere la sezione 5.12 Menu Blocca/Sblocca). Premendo il centro dell'area di visualizzazione con la rappresentazione grafica dell'allenamento, la grafica verrà ingrandita a schermo intero se è stata effettuata l'impostazione corrispondente (vedere la sezione 5.11 Menu di configurazione). Premendo nuovamente in un punto qualsiasi si torna alla visualizzazione normale. Premendo la freccia nera visualizzata si torna alla schermata precedente.



Nei modelli di tapis roulant Sport-Thieme T3000, T3500, T4000, la funzione Indietro (vedere sezione 5.11 Menu di configurazione) per camminare/correre all'indietro può essere attivata premendo il pulsante blu Avanti/Indietro. Il senso di marcia può essere modificato solo a motore fermo.



Al termine dell'allenamento/raffreddamento, la macchina si ferma gradualmente e visualizza il riepilogo dei dati della sessione completata (vedere la sezione 5.15 Riepilogo dei dati di allenamento).

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.2 Tempo (tapis roulant Sport-Thieme T3000, T4000, T3500)

Questo menù offre la possibilità di eseguire un allenamento con un tempo decrementale preimpostato dall'operatore. Una volta impostata, la macchina funzionerà alla velocità standard per un tempo di riscaldamento preimpostato all'inizio dell'allenamento nella fase di riscaldamento (valori modificabili tramite impostazione); viene visualizzato TEMPO (RISCALDAMENTO). Se impostato, al termine dell'allenamento la macchina funziona a velocità standard per un tempo preimpostato nella fase di raffreddamento (valori modificabili tramite impostazioni); viene visualizzato TEMPO (RAFFREDDAMENTO). Premendo la freccia nera visualizzata si torna alla schermata precedente.



Al termine dell'allenamento/raffreddamento, la macchina si ferma gradualmente e visualizza il riepilogo dei dati della sessione completata (vedere la sezione 5.15 Riepilogo dei dati di allenamento).

5.3 Distanza (tapis roulant Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED)

Questo menu offre la possibilità di eseguire un allenamento con una distanza decrescente preimpostata dall'operatore. Una volta impostata, la macchina funzionerà alla velocità standard per un tempo di riscaldamento preimpostato all'inizio dell'allenamento nella fase di riscaldamento (valori modificabili tramite impostazione); viene visualizzato DISTANZA (RISCALDAMENTO). Se impostato, al termine dell'allenamento la macchina funziona a velocità standard per un tempo preimpostato nella fase di raffreddamento (valori modificabili tramite le impostazioni); viene visualizzato DISTANZA (RAFFREDDAMENTO). Premendo la freccia nera visualizzata si torna alla schermata precedente.



Al termine dell'allenamento/raffreddamento, la macchina si ferma gradualmente e visualizza il riepilogo dei dati della sessione completata (vedere la sezione 5.15 Riepilogo dei dati di allenamento).

5.4 Calorie (tapis roulant Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED)

Questo menu offre la possibilità all'utente d'impostare una quantità di calorie da bruciare. Per calcolare correttamente le calorie è necessario inserire i propri dati (vedere sezione 5.6 Dati personali). Una volta impostata, la macchina funzionerà alla velocità standard per un tempo di riscaldamento preimpostato all'inizio dell'allenamento nella fase di riscaldamento (valori modificabili tramite impostazione); viene visualizzato CALORIE (RISCALDAMENTO). Se impostato, al termine dell'allenamento la macchina funziona a velocità standard per un tempo preimpostato nella fase di raffreddamento (valori modificabili tramite le impostazioni); viene visualizzato CALORIE (RAFFREDDAMENTO). Premendo la freccia nera visualizzata si torna alla schermata precedente.

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff



Al termine dell'allenamento/raffreddamento, la macchina si ferma gradualmente e visualizza il riepilogo dei dati della sessione completata (vedere la sezione 5.15 Riepilogo dei dati di allenamento).

5.5 Informazioni

In questa schermata vengono visualizzati i dati del produttore/distributore della macchina.

Nella parte inferiore è inoltre riportato:

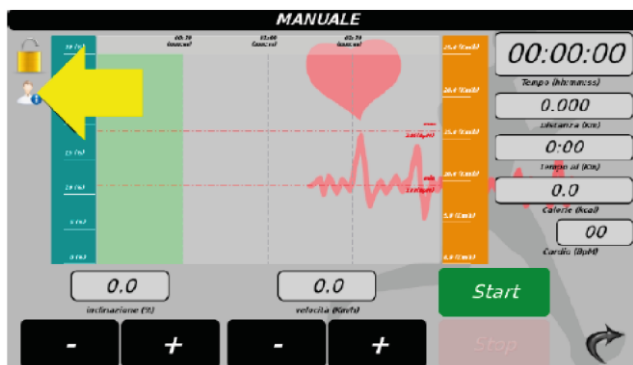
- Il numero di serie della macchina (numero di serie: 00000000);
- Codice hardware del PC integrato (HW: RUN: 54: 10: EC: BE: DA: 24);
- Il tipo di PC integrato (IMX6);
- Il tipo di nastro impostato nel software (RUN-7410-J);
- Il tipo di protocollo di input impostato nel software che deve essere controllato da un ECG (Pin RUNNER - kmh).



Sport-Thieme GmbH • 38367 Grasleben • sport-thieme.de
Tel. 05357 18181 • Fax 05357 18190 • info@sport-thieme.de

5.6 Dati personali

Nel menu Allenamento/Manuale, prima di premere Start, è necessario premere il pulsante con la persona e la "i" blu per inserire i propri dati personali (sesso, peso, età, FC max teorica, FC MIN e FC MAX). Questi valori permettono un calcolo corretto delle calorie bruciate e della frequenza cardiaca massima teorica, che non deve essere superata durante l'allenamento/test.

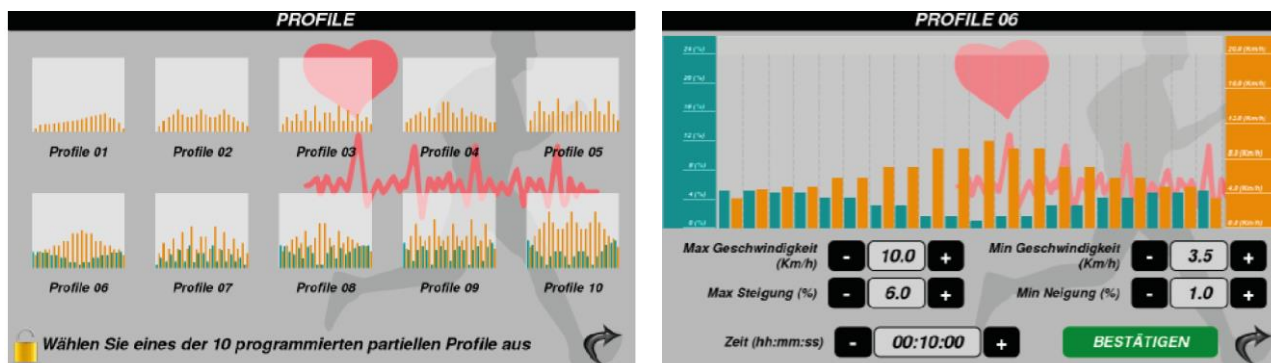


Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.7 Profili (tapis roulant Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED)

Questo menu dà la possibilità di selezionare ed eseguire uno dei 10 profili preimpostati. Premendo la freccia nera visualizzata si torna alla schermata precedente.



Dopo aver selezionato il profilo da eseguire, vengono richiesti i seguenti valori: velocità massima, velocità minima, pendenza massima, pendenza minima e durata del profilo.

Premendo Conferma si passa all'esecuzione del profilo. Infine occorre premere Start. Il software calcolerà la velocità e l'inclinazione da applicare alla fase in corso. È possibile modificare la velocità e la pendenza del profilo in modo che la macchina calcoli di conseguenza i nuovi valori da caricare a ogni passaggio.

Attenzione

Se s'immette una pendenza minima maggiore di quella massima, si ottiene un aumento della pendenza inversamente proporzionale all'aumento della velocità.

Se, invece, s'immette una pendenza minima inferiore a quella massima, si ottiene un aumento della pendenza direttamente proporzionale all'aumento della velocità.

Questi profili offrono la configurazione ideale per un allenamento "misto": intervalli di allenamento aerobico intenso si alternano a intervalli di minore sforzo.

Ciascuno di questi 10 profili è composto da tre fasi:

- 1) Riscaldamento: La frequenza cardiaca aumenta gradualmente fino a raggiungere il valore più basso della FC ottimale.
- 2) Interval Training: Contiene una serie di salite di diversa pendenza: in questa fase del programma è necessario affrontare alcune salite ripide, seguite da salite meno ripide o da una fase di raffreddamento.
- 3) Raffreddamento: Questa fase di raffreddamento rallenta gradualmente la frequenza cardiaca, riportandola ai valori iniziali, e consente al corpo di eliminare l'acido lattico accumulato nei muscoli in seguito all'esercizio prolungato che causa rigidità e crampi.

Il display della console mostra il "grafico del profilo", che mostra gli sforzi più intensi e quelli meno intensi raggiunti durante la sessione.

Lo sforzo fisico più o meno intenso è rappresentato tramite colonne luminose arancioni per la velocità e colonne luminose verdi per l'inclinazione. Durante l'allenamento, una colonna verde/trasparente si sposta da sinistra a destra per indicare la posizione corrente.

Al termine dell'allenamento/raffreddamento, la macchina si ferma gradualmente e visualizza il riepilogo dei dati della sessione completata (vedere la sezione 5.15 Riepilogo dei dati di allenamento).

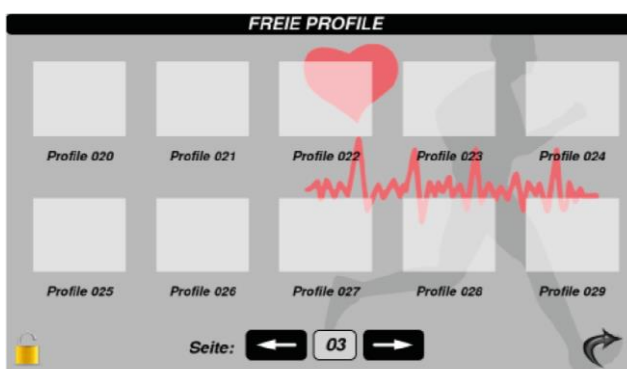
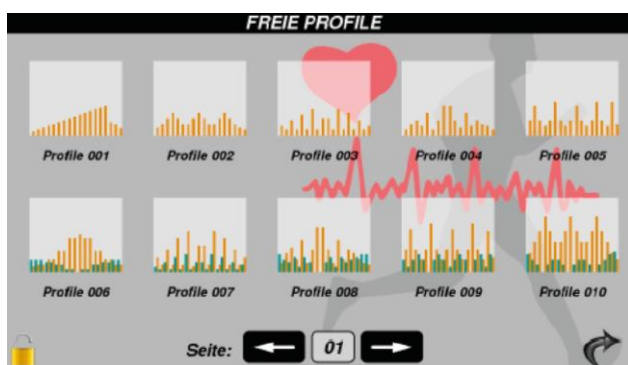
Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.8 Profili liberi (tapis roulant Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED)

Questo menu dà la possibilità di accedere/modificare/creare uno dei 100 profili liberi. Per i pazienti cardiaci ambulatoriali si consiglia una camminata a bassa velocità e con frequenza moderata. Per i pazienti che seguono un percorso di riabilitazione neurologica, le velocità consigliate possono variare tra 1 e 3 km/h, con un tempo medio di 30 minuti. Talvolta vengono applicate leggere inclinazioni all'utente. I profili liberi devono essere creati dal personale medico. Premendo la freccia nera visualizzata si torna alla schermata precedente.

- 1) Per **recuperare/modificare** uno dei profili liberi creati in precedenza è sufficiente premere l'icona corrispondente del profilo. Per **creare** un nuovo profilo libero è necessario premere l'icona del profilo vuoto (colore bianco).



- 2) **Inserire/modificare** la velocità e l'inclinazione dei passaggi che sono contrassegnati dalle colonne verdi. Premendo il pulsante arancione con la scritta bianca "Tempo step (hh:mm:ss)" è possibile specificare se il passaggio è correlato al **tempo** (hh:mm:ss) oppure alla **distanza** (km.m). Una piccola linea arancione (tempo) o verde (distanza) viene visualizzata sopra il passaggio per indicare l'impostazione scelta. È possibile navigare tra i vari passaggi utilizzando i tasti **+/- Step**. Premere il tasto **ELIM. STEP** per eliminare un passaggio dal profilo e **AGGIUNGI STEP** per aggiungere un passaggio al profilo.

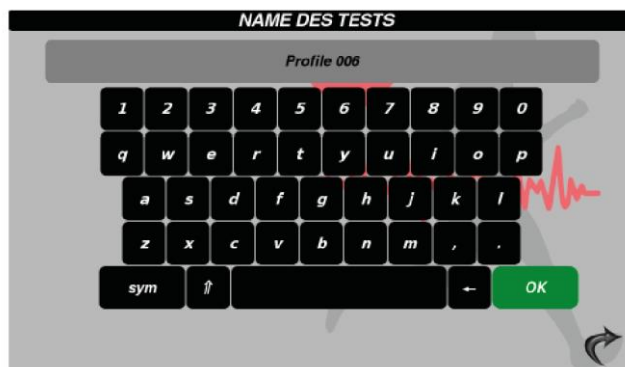


Al termine dell'allenamento/raffreddamento, la macchina si ferma gradualmente e visualizza il riepilogo dei dati della sessione completata (vedere la sezione 5.15 Riepilogo dei dati di allenamento).

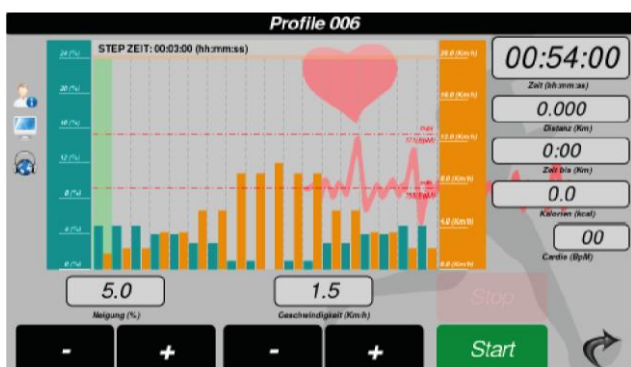
- 3) Se dopo aver modificato il profilo si preme il pulsante **Conferma**, il profilo viene eseguito con le modifiche apportate, ma queste ultime non saranno salvate. Se, invece, prima di eseguire il profilo si preme il pulsante **Salva il profilo** (inserendo la password 58447), le modifiche appena apportate saranno salvate nel profilo selezionato. Il profilo può essere creato con un minimo di 1 passaggio e un massimo di 40 passaggi. Dopo aver inserito la password, è possibile modificare il nome del test oppure confermare quello predefinito.

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff



- 4) Quando si esegue un profilo o un test libero, sopra il grafico viene visualizzato un testo verde che indica se il passaggio corrente dipende dal tempo o dalla distanza e inizia il conto alla rovescia.

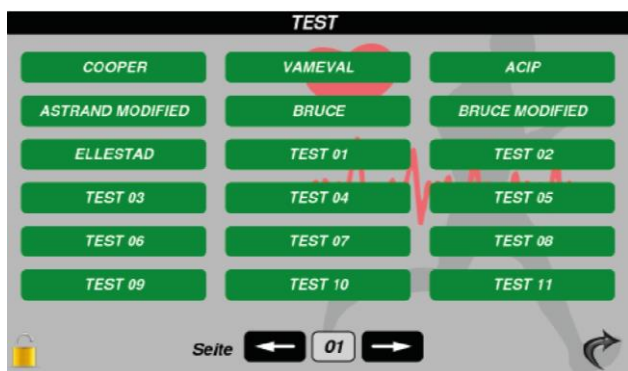


Al termine dell'allenamento/raffreddamento, la macchina si ferma gradualmente e visualizza il riepilogo dei dati della sessione completata (vedere la sezione 5.15 Riepilogo dei dati di allenamento). I profili liberi possono essere salvati o ripristinati tramite USB (vedere paragrafo 5.11.3 Impostazioni di base).

5.9 Test (tapis roulant Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED)

Sulla macchina è possibile effettuare/modificare/impostare diversi TEST, il tutto sotto la stretta supervisione di un cardiologo in possesso delle necessarie attrezzature di emergenza (defibrillatore, kit di pronto soccorso con pallone di ventilazione) per monitorare la propria forma fisica. Per garantire la massima affidabilità dei dati ottenuti, è necessario seguire scrupolosamente le seguenti istruzioni:

- Eseguire il test approssimativamente alla stessa ora del giorno;
- Riposare sufficientemente la notte precedente;
- Consumare almeno tre ore prima dell'inizio della sessione l'ultimo pasto;
- Indossare abiti comodi;
- Evitare di fumare, bere caffè, consumare bevande alcoliche o assumere farmaci, poiché potrebbero influenzare i risultati del test;
- Fare una pausa rilassante prima d'iniziare il test;
- Si consiglia alle donne di non eseguire il test in prossimità del ciclo mestruale.



Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Test di Cooper

Il test di Cooper è un test di resistenza utilizzato per l'attività sportiva che prevede una corsa di 12 minuti in cui si determina la distanza massima percorsa in questo lasso di tempo su un tratto pianeggiante. Questo test ha lo scopo di misurare la forma fisica dell'atleta in prova. Per ottenere un risultato affidabile, il soggetto dovrebbe correre a un ritmo costante anziché eseguire una serie di scatti. I risultati del test forniscono una stima approssimativa delle condizioni fisiche della persona e questi variano da: molto bene, bene, normale, male e molto male. Il risultato si basa sia sulla distanza percorsa dal soggetto durante una corsa di 12 minuti, sia sulla sua età e sul suo sesso.

		Molto bene	Bene	Normale	Male	Molto male
13 - 14	M	2700+ m	2400-2700 m	2200-2399 m	2100-2199 m	2100- m
	F	2000+ m	1900-2000 m	1600-1899 m	1500-1599 m	1500- m
15 - 16	M	2800+ m	2500-2800 m	2300-2499 m	2200-2299 m	2200- m
	F	2100+ m	2000-2100 m	1900-1999 m	1600-1699 m	1600- m
17 - 20	M	3000+ m	2700-3000 m	2500-2699 m	2300-2499 m	2300- m
	F	2300+ m	2100-2300 m	1800-2099 m	1700-1799 m	1700- m
20 - 29	M	2800+ m	2400-2800 m	2200-2399 m	1600-2199 m	1600- m
	F	2700+ m	2200-2700 m	1800-2199 m	1500-1799 m	1500- m
30 - 39	M	2700+ m	2300-2700 m	1900-2299 m	1500-1899 m	1500- m
	F	2500+ m	2000-2500 m	1700-1999 m	1400-1699 m	1400- m
40 - 49	M	2500+ m	2100-2500 m	1700-2099 m	1400-1699 m	1400- m
	F	2300+ m	1900-2300 m	1500-1899 m	1200-1499 m	1200- m
50 +	M	2400+ m	2000-2400 m	1600-1999 m	1300-1599 m	1300- m
	F	2200+ m	1700-2200 m	1400-1699 m	1100-1399 m	1100- m

Test VAMEVAL

Il test VAMEVAL valuta la VAM (velocità aerobica massima) aumentandola con incrementi di 0,5 km/h a intervalli di 1 minuto. Questo test è adatto a tutti i tipi di atleti.

Test di Bruce

Il test di Bruce è il protocollo standard più comune per gli esami sul tapis roulant. È stato sviluppato come test clinico per valutare i pazienti con sospetta malattia coronarica, sebbene possa essere utilizzato anche per valutare problemi circolatori. Siccome questo test da sforzo è solitamente eseguito da soggetti con problemi cardiaci, è necessario che ci sia la supervisione di personale medico adeguatamente formato. Il test inizia a una velocità di 2,7 km/h (1,7 mph) e con una pendenza dello 0%. Ogni tre minuti, l'inclinazione e la velocità sono aumentate (far riferimento alla tabella sottostante). Il test deve essere interrotto se il soggetto non può continuare a causa di stanchezza, dolore o altri sintomi.

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Durata (s)	Velocità (km/h)	Inclinazione %
180	2.7	0
180	2.7	5
180	2.7	10
180	4	12
180	5.4	14
180	5.4	14
180	6.7	16
180	8	18
180	8.8	20
180	9.6	20
180	3.8	0

Test di Bruce modificato

Il test di Bruce modificato ha un'esecuzione simile a quella dell'originale. Tuttavia, inizia a una velocità inferiore e viene utilizzato principalmente per pazienti anziani o persone che fanno poco esercizio fisico.

Astrand modificato

Durata (s)	Velocità (km/h)	Inclinazione %
180	5.0	0.0
120	5.0	2.0
120	5.0	4.0
120	5.0	6.0
120	5.0	8.0
120	5.0	10.0
120	5.0	12.0
120	5.0	14.0
120	5.0	16.0
120	5.0	18.0
120	5.0	20.0
600	5.0	2.0

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Ellestad

Durata (s)	Velocità (km/h)	Inclinazione %
180	2.7	10.0
120	4.8	10.0
120	6.4	10.0
120	8.0	10.0
120	8.0	12.0
120	9.6	15.0
120	11.2	17.0

Acip

Durata (s)	Velocità (km/h)	Inclinazione %
60	3.2	0.0
120	4.0	2.0
240	4.8	3.0
360	4.8	7.0
480	4.8	10.5
600	4.8	14.0
720	4.8	17.5
840	4.8	21.0
960	4.9	24.0
1080	5.4	24.0

Test personalizzabili

I TESTS_001...TEST_116 sono test eseguibili e modificabili. Vengono creati/modificati come i profili liberi (vedere sezione 5.9 Profili liberi). I test liberi possono essere salvati o ripristinati tramite USB (vedere paragrafo 5.11.3 Impostazioni di base).

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.10 Collegamento di un ECG

Gli ergometri trasportatori possono essere collegati ad un dispositivo ECG tramite l'apposita porta RS232 utilizzando il cavo RS232 fornito da Sport-Thieme che viene dato con la macchina. La porta seriale RS232 deve avere le seguenti caratteristiche: 4800 baud, nessuna parità, 8 bit di dati, 1 bit di start, 1 bit di stop, funzionamento full duplex. Per controllare la macchina, l'ECG deve essere dotato del protocollo di comunicazione "Trackmaster". Selezionando il protocollo nelle impostazioni dell'ECG, durante la sessione apparirà sulla console la scritta "CONTROLLO REMOTO" senza RUN2011T e RUN7410T. Un breve segnale acustico segnala quando il dispositivo si connette e avvia il test. Un lungo segnale acustico segnala la disconnessione.



Posizionamento dell'interfaccia seriale RS232

5.11 Impostazione del menu

La console consente d'impostare alcuni parametri per ottimizzarne il funzionamento. Alcuni sono accessibili agli utenti, mentre quelli più importanti sono protetti da password. Per farlo è necessario utilizzare la password 58447.



Premendo la freccia nera visualizzata si torna alla schermata precedente.

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

5.11.1 Lingua

Questo menu offre la possibilità di selezionare le diverse lingue dei testi: italiano, inglese, francese, tedesco, spagnolo, polacco, cinese e russo. È anche possibile impostare l'unità di misura della velocità e della distanza scegliendo tra km/h e mph.



Premendo la freccia nera visualizzata si torna alla schermata precedente. Dopo aver selezionato la lingua da utilizzare per i testi e impostato l'unità di misura per la distanza, premere il pulsante Conferma per confermare le scelte appena inserite.

5.11.2 Dati del dispositivo

Questo menu permette d'impostare alcuni parametri essenziali per il corretto utilizzo della macchina, quali:



Totale (km)	Mostra i km percorsi sulla macchina.
Parziale (km)	Indica i km percorsi sulla macchina dall'ultima lubrificazione straordinaria.
Impostazioni parziali (km)	Mostra/modifica i chilometri percorsi durante i quali è stata effettuata una lubrificazione straordinaria.
Ultima lubrificazione straordinaria	Grado d'inclinazione a cui si solleva la macchina per effettuare le varie fasi di lubrificazione ordinaria/straordinaria.
Operazioni di pompaggio per il cambio del lubrificante spray	Numero di operazioni di pompaggio, una a ogni accensione, dopo le quali si attiva il simbolo per la sostituzione del lubrificante spray.
Bomboletta di lubrificante	Contatore che indica/modifica le operazioni di pompaggio effettuate dalla macchina (una a ogni accensione).
In attesa di autolubrificazione (sec)	Timer per la durata delle varie fasi di lubrificazione straordinaria.
Eseguire lubrificazione straordinaria al prossimo avvio	Pulsante che, se impostato su "ON", effettua la lubrificazione straordinaria alla successiva riaccensione della macchina, anche se non sono stati ancora percorsi i km previsti.
Lubrificazione straordinaria delle operazioni di pompaggio	Numero di operazioni di lubrificazione da effettuare durante la lubrificazione straordinaria.

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Prossimo reset (hh:mm:ss)	Contatore del tempo rimanente fino al reset dell'attuatore d'inclinazione per azzerare eventuali errori nel conteggio degli impulsi di movimento.
Reset dell'inclinazione (hh)	Tempo senza ruotare il nastro dopo il quale l'attuatore fa un reset automatico.
Tempo di funzionamento totale (hh:mm)	Contatore che visualizza/modifica il tempo totale di funzionamento della macchina (in movimento).
Tempo massimo di allenamento (mm)	Contatore che visualizza/modifica il tempo massimo impostabile dall'utente per le diverse sessioni di allenamento.
Coefficiente di moltiplicazione per le calorie (Kcal)	Valore modificabile per cambiare il calcolo delle calorie.
Zoom grafico	Se impostato su "ON", la visualizzazione verrà espansa all'intero schermo quando si preme il grafico durante il funzionamento della macchina; è possibile uscire dalla visualizzazione a schermo intero premendo un punto qualsiasi dello schermo.
Distanza da percorrere durante l'allenamento (km)	Visualizza/imposta la distanza predefinita da percorrere durante l'esercizio.
Impostazione dei minuti standard	Visualizza/imposta i minuti della durata standard dell'esercizio.
Esercizio per bruciare calorie (Kcal)	Visualizza/imposta le calorie da bruciare durante l'allenamento per impostazione predefinita.

Premendo la freccia nera visualizzata si torna alla schermata precedente. Dopo aver impostato/modificato i parametri, premere il pulsante Conferma per confermare i valori appena inseriti.

5.11.3 Impostazioni di base

Questo menu permette d'impostare alcuni parametri essenziali per il corretto utilizzo della macchina, quali:



Velocità delta (km/h)	Variabile per aumentare/diminuire la velocità premendo il pulsante +/- Velocità.
Inclinazione delta (%)	Variabile per l'aumento/diminuzione dell'inclinazione premendo il pulsante +/- Inclinazione.
Auto-arresto dalla pausa (sec)	Tempo dopo il quale la macchina passa dalla modalità manuale (quando il motore non è in movimento) alla schermata principale.
Tempo di riscaldamento (sec)	Valore predefinito per il tempo di riscaldamento.
Tempo di raffreddamento (sec)	Tempo di raffreddamento predefinito.
Velocità di riscaldamento (km/h)	Valore predefinito per il riscaldamento.

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Velocità di raffreddamento (km/h)	Valore predefinito per il raffreddamento.
Attivazione della retromarcia	Abilita/disabilita la possibilità di azionare la macchina in retromarcia.
Attivazione del segnale acustico	Abilita/disabilita l'opzione di emettere un segnale acustico quando si premono i pulsanti.
Velocità massima all'indietro (km/h)	Velocità massima per la retromarcia.
Unità di misura per calorie (kcal)	Cambia l'unità di misura delle calorie da Kcal a KJ.
Luminosità dello schermo	Regolazione della luminosità del display.

Premendo la freccia nera visualizzata si torna alla schermata precedente. Dopo aver impostato/modificato i parametri, premere il pulsante Conferma per confermare i valori appena inseriti.

5.11.4 Impostazioni per tipo di dispositivo

Questo menu permette d'impostare alcuni parametri essenziali per il corretto utilizzo della macchina, quali:



Velocità massima (km/h)	È possibile impostare la velocità massima di funzionamento della macchina.
Inclinazione all'inizio	Consente di modificare l'inclinazione standard della macchina.

Premendo la freccia nera visualizzata si torna alla schermata precedente. Dopo aver impostato/modificato i parametri, premere il pulsante Conferma per confermare i valori appena inseriti.

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

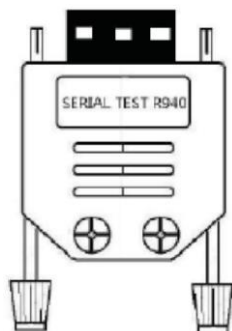
5.11.5 Protocollo di input

In questo menu è possibile impostare i seguenti parametri:



- Protocollo di comunicazione [standard: Trackmaster];
- Velocità seriale [standard: 4800];
- Ritardo nel trasferimento dei dati [standard: 100 ms];
- Unità di misura della velocità d'input [standard: km/h].

Collegando un connettore speciale al cavo RS232 (lato ECG) e premendo il pulsante "TEST SERIALE" in questa schermata, è possibile verificare il corretto funzionamento della porta RS232 e del cavo seriale in dotazione con il dispositivo.



Test seriale

Premendo la freccia nera visualizzata si torna alla schermata precedente. Dopo aver impostato/modificato i parametri, premere il pulsante Conferma per confermare i valori appena inseriti.

5.11.6 Riavvio

Questo tasto serve per riavviare il PC quando necessario (ad esempio dopo aver modificato parametri essenziali della macchina).

5.11.7 Aggiornamento del software

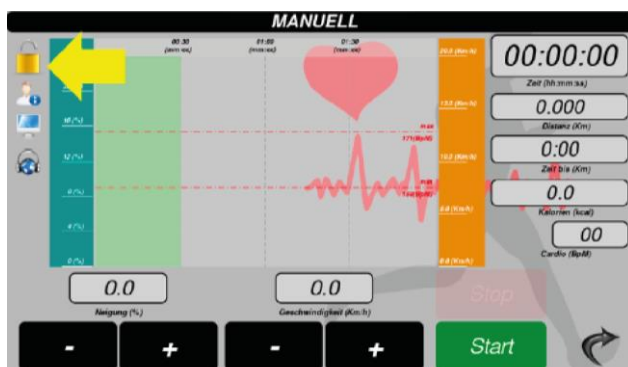
Questo menu consente di aggiornare il software della macchina.

5.12 Menu Blocca/Sblocca

Selezionando la modalità di funzionamento manuale della macchina o con una delle funzioni Allenamento/Profili/Test, è possibile utilizzare la funzione MENU BLOCCA/SBLOCCA, che consente all'utente di bloccare la macchina in modalità di funzionamento manuale o Allenamento/Profili/Test. La macchina bloccata eseguirà sempre l'allenamento/profilo/test bloccato finché non verrà sbloccata. Per bloccare/sbloccare la macchina, premere il simbolo del lucchetto (ove presente) e inserire la password (58447).

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff



Premendo la freccia nera visualizzata si torna alla schermata precedente.

5.13 Lubrificazione straordinaria

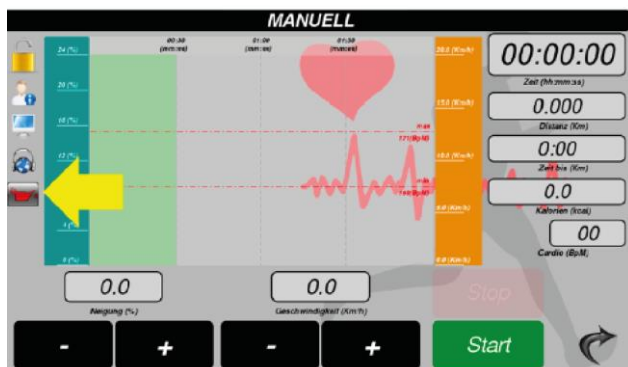
Ogni 250 km la macchina esegue una lubrificazione straordinaria (valore da impostare tramite le impostazioni, vedere sezione 5.11 Menu di configurazione) all'accensione. Per fare ciò, l'inclinazione viene impostata al valore più basso, il lubrificante viene spruzzato sulla cinghia e il motore viene fatto ruotare a bassa velocità per distribuire il prodotto in modo uniforme. Questa procedura viene ripetuta 4 volte (valore da impostare tramite le impostazioni, vedere sezione 5.11 Menu di configurazione). Durante questo processo, ogni volta che l'inclinazione viene impostata sul valore minimo verranno emessi quattro segnali acustici.



Sport-Thieme GmbH • 38367 Grasleben • sport-thieme.de
Tel. 05357 18181 • Fax 05357 18190 • info@sport-thieme.de

5.14 Sostituzione della bomboletta del lubrificante

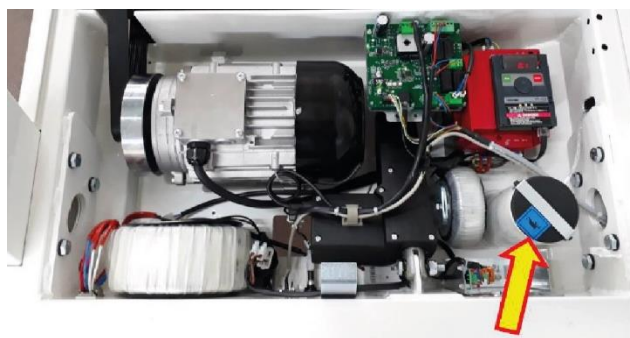
Se a **motore fermo** compare il simbolo lampeggiante del lubrificante nella schermata di esecuzione dell'allenamento, è necessario sostituire la bomboletta.



Per sostituirla, basta aprire la copertura del motore, svitare il tappo nero con l'adesivo e il simbolo del lubrificante (due viti da 3 mm) ed estrarre la bomboletta. Sostituire la bomboletta vecchia con una nuova. Si consiglia di riutilizzare il tappo della vecchia bomboletta poiché è già collegato al sistema di lubrificazione.

Manuale d'uso

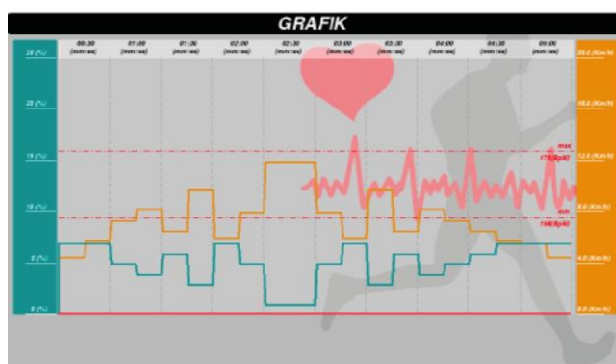
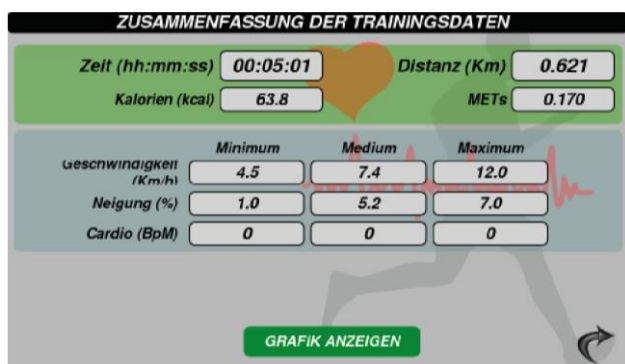
Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff



Dopo aver sostituito la bomboletta, premere il simbolo del lubrificante, inserire la password (58447) e premere il pulsante "RESET NUMERO DI POMPAGGI" per resettare l'allarme del lubrificante spray. Premendo la freccia nera visualizzata si torna alla schermata precedente.

5.15 Riepilogo dei dati di allenamento

Al termine di ogni allenamento/test, la macchina passa automaticamente alla visualizzazione di un riepilogo dei dati della sessione.



Premendo il pulsante "Mostra grafico" è possibile visualizzare il grafico a linee dell'allenamento completato in tutte le sue fasi. Le colonne relative alla velocità e alla pendenza mostrate sul grafico durante l'allenamento sono sfasate e compresse per mostrare l'intera sessione e la media delle diverse fasi. La linea arancione rappresenta la velocità, la linea verde rappresenta la pendenza e la linea rossa rappresenta la frequenza cardiaca.

6. Descrizione tecnica

6.1 Dati tecnici e prestazioni

Dati tecnici	Tapis roulant Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T4000 MED	Tapis roulant Sport-Thieme T1500 MED
Monitor touchscreen resistivo da 10"	X	X
PC iMX6 DL 1 GB, Micro SD 8 GB, sistema operativo Linux	X	X
Porta RS232 optoisolata	X	X
Velocità in avanti	0,1 - 25,0 km/h	0,1 - 25,0 km/h
Velocità indietro	0,1 - 5,0 km/h	
Deviazione minima	0,1 km/h	0,1 km/h
Inclinazione	(1) (2) 0 / + 25% (3) 0 / + 20%	(6) (7) 0 / + 25% (8) 0 / + 20%
Deviazione dell'inclinazione	0,5 - 1%	0,5 - 1%
Variazione elettronica della velocità e dell'inclinazione	X	X

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Sistema autocentrante	x	x
Sistema di autolubrificazione della cinghia	x	x
Superficie per la marcia	(1) 154,5 x 54 cm (2) 154,5 x 72 cm (3) 204,5 x 54 cm	(6) (7) 154,5 x 54 cm (8) 204,5 x 54 cm
Segnale acustico alla pressione dei pulsanti	x	x
Trasformatore toroidale isolante	1700 VA	1700 VA
Invertitore	Monofase 230V ~ 2,2 KW	Monofase 230V ~ 2,2 KW
Potenza	220-240V ~ 50/60 Hz 12Amp	220-240V ~ 50/60 Hz 12Amp
Fusibile	8A T 250V	8A T 250V
Circuito ausiliario d'inclinazione	18 V ~	18 V ~
Circuito ausiliario della console	12 VDC	12 VDC
Potenza del motore	Motore CA da 3 CV	Motore CA da 3 CV
Massima potenza assorbita dal motore	2500 VA	2500 VA
Potenza nominale assorbita	2000 VA	2000 VA
Potenza sonora	<30 dB	<30 dB
Tavolo imbottito	x	x
Peso massimo dell'utente	220 kg	220 kg
Arresto di emergenza	Pulsante di emergenza e cordini di sicurezza	Pulsante di emergenza e cordini di sicurezza
Larghezza, lunghezza, altezza	(1) 80 x 210 x 150 cm (2) 105 x 210 x 150 cm (3) 80 x 260 x 150 cm	(6) 80x210x126 cm (7) 80 x 210 x 150 cm (8) 80 x 260 x 150 cm
Massa	(1) 180 kg (2) 240 kg (3) 210 kg	(6) (7) 180 kg (8) 210 kg
Componenti standard		
Ruote per spostamenti	x	x
Cavo di alimentazione	x	x
Cavo RS232	x	x
Attrezzature di servizio	x	x
Barre lunghe		(6) x
Componenti aggiuntivi		
Barre lunghe	(1) (2) art.EE0634 - EE0644 (3) art.EE0643 - EE0645	(7) art.EE0634 - EE0644 (8) art.EE0643 - EE0645
Protezione anticaduta	art.EE0640	(7) (8) art.EE0640
Rampa di accesso	(1) (3) art.EE0691 (2) art.EE0682	(6) (7) (8) art.EE0691
Kit per ascelle	(1) (3) art.EE0621 (2) art.EE0622	(7) (8) art.EE0621
Bilanciere + corpo per protezione anticaduta	art.EE0642	(7) (8) art.EE0642

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Conformità		
Conformità 93/42/CEE (dispositivo medico)	x	x
Funzioni della console		
Controllo remoto RS232	x	x
Manuale	x	
Dati personali	x	(7) (8) x
Tempo decrescente	x	
Distanza decrescente	x	
Calorie decrescenti	x	
Profili fissi (10)	x	
Profili programmabili (100)	x	
Test: COOPER, VAMEVAL, ACIP, ASTRAND MODIFICATO, BRUCE, BRUCE MODIFICATO, ELLESTAD, TEST 01... TEST 116 (test liberi)	x	
Dati visualizzati		
Tempo (hh: mm: ss), distanza (km), tempo per (km), calorie (kcal), pendenza (%) e velocità (km/h)	x	(7) (8) x
Riepilogo dell'allenamento	x	(7) (8) x
Scelta della lingua	x	(7) (8) x

Dati tecnici	Tapis roulant Sport-Thieme T1000 MED
Monitor touchscreen resistivo da 10"	x
PC iMX6 DL 1 GB, Micro SD 8 GB, sistema operativo Linux	x
Porta RS232 optoisolata	x
Velocità in avanti	0,1 - 20,0 km/h
Velocità indietro	
Deviazione minima	0,1 km/h
Inclinazione	0 / + 22% (-3 / + 19%)
Deviazione dell'inclinazione	0,5 / 1%
Variazione elettronica della velocità e dell'inclinazione	x
Sistema autocentrante	x
Sistema di autolubrificazione della cinghia	x
Superficie per la marcia	140 x 48 cm
Segnale acustico alla pressione dei pulsanti	x
Trasformatore toroidale isolante	1700 VA

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Invertitore	Monofase 230V ~ 1,5 KW
Potenza	220-240V ~ 50/60 Hz 10Amp
Fusibile	5A T 250V
Circuito ausiliario d'inclinazione	18 V ~
Circuito ausiliario della console	12 VDC
Potenza del motore	Motore CA da 2 CV
Massima potenza assorbita dal motore	2000 VA
Potenza nominale assorbita	1500 VA
Potenza sonora	<30 dB
Tavolo imbottito	x
Peso massimo dell'utente	150 kg
Arresto di emergenza	Pulsante di emergenza e cordino di sicurezza
Larghezza, lunghezza, altezza	70x188x142 cm
Massa	145 kg
Componenti standard	
Ruote per spostamenti	x
Cavo di alimentazione	x
Cavo RS232	x
Attrezzature di servizio	x
Barre lunghe	(12) x
Kit per le ascelle	(12) x
Seduta	(12) x
Componenti aggiuntivi	
Barre lunghe	optional
Protezione anticaduta	optional
Rampa di accesso	optional
Kit per le ascelle	optional
Bilanciere + corpo per protezione anticaduta	optional
Barre regolabili aggiuntive	optional
Conformità	
Conformità 93/42/CEE (dispositivo medico)	x
Funzioni della console	
Controllo remoto RS232	x
Manuale	x
Dati personali	x
Tempo decrescente	x

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Distanza decrescente	x
Calorie decrescenti	x
Profili fissi (10)	x
Profili programmabili (100)	x
Test: COOPER, VAMEVAL, ACIP, ASTRAND MODIFICATO, BRUCE, BRUCE MODIFICATO, ELLESTAD, TEST 01... TEST 116 (test liberi)	x
Dati visualizzati	
Tempo (hh: mm: ss), distanza (km), tempo per (km), calorie (kcal), pendenza (%) e velocità (km/h)	x
Riepilogo dell'allenamento	x
Scelta della lingua	x

6.2 Cavo di collegamento alla macchina

Cavo di alimentazione con presa di terra (incluso) e lungo 3 m.

ATTENZIONE: il cavo di alimentazione non può essere scollegato dalla macchina e può essere sostituito solo da tecnici qualificati.

6.3 Componenti aggiuntivi della macchina

L'utilizzo di componenti aggiuntivi rispetto a quelli menzionati può aumentare le emissioni elettromagnetiche e ridurre l'immunità della macchina alle interferenze elettromagnetiche esterne.

7. Istruzioni per la manutenzione

Il personale addetto alla manutenzione della macchina non necessita di alcuna formazione specifica per svolgere le proprie mansioni, ma solo della lettura e della scrupolosa osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale. Gli unici interventi che possono essere effettuati dall'operatore o dal manutentore sono:

7.1 Pulizia esterna della macchina

Pulire il telaio della macchina e la parte superiore del tapis roulant con un detergente idrosolubile. Non utilizzare solventi. Prima d'iniziare la pulizia, assicurarsi che la spina di alimentazione sia scollegata. **Importante: pulire la console solo con un panno leggermente umido e fare attenzione a non graffiare lo schermo. Non utilizzare mai spugne o spray sulla console. Prestare attenzione affinché nessun liquido penetri nella porta USB o nelle prese.**

7.2 Nastro

In caso di lunghi periodi d'inattività, si consiglia di allentare la tensione del nastro tramite le apposite viti nella parte posteriore della macchina (vedere sezione 3.11 Tensione ottimale del nastro).

7.3 Lubrificazione

Controllare regolarmente che la piastra (sotto il tapis roulant) sia ben lubrificata. La macchina è dotata di un sistema di autolubrificazione che lubrifica la cinghia ad ogni accensione. Una volta all'anno è opportuno controllare la quantità di lubrificante rimanente e, se necessario, sostituirlo con una nuova bomboletta. La macchina è dotata di un sistema di autolubrificazione (vedere sezione 5.13 Lubrificazione straordinaria). È necessario utilizzare olio di silicone.

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

7.4 Sostituzione della bomboletta del lubrificante

(Vedi sezione 5.14 Sostituzione del lubrificante spray).

7.5 Tensione del nastro

(vedere la sezione 3.11 Tensione ottimale del nastro).

7.6 Istruzioni per riparazioni corrette

Il personale addetto alle riparazioni non necessita di alcuna formazione specifica per svolgere le proprie mansioni, ma solo della lettura e della scrupolosa osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale. Non sono ammesse riparazioni o sostituzioni di componenti danneggiati o difettosi. In questo caso è necessario CONTATTARE IL PRODUTTORE, il cui indirizzo è elencato nella Sezione 1 del presente manuale.

7.7 Rischi residui ed emergenze

Elenco delle possibili cause di un arresto:

Attenzione! Dispositivo sotto tensione.

- Pericoli di contatto con parti sotto tensione, cortocircuiti, ustioni.
- Non accendere l'alimentazione elettrica o la macchina se la copertura dell'apparecchiatura elettrica è aperta.
- Prima di aprire la copertura dell'apparecchiatura elettrica, la macchina deve essere spenta tramite l'interruttore principale e la spina di alimentazione deve essere staccata.

Attenzione! Parti in movimento.

- Pericolo dovuto al contatto con parti in movimento, pericolo di taglio, pericolo di essere trascinati o intrappolati.
- Utilizzare sempre la macchina con l'alloggiamento protettivo installato e chiuso, in modo che l'operatore sia protetto dal contatto accidentale con le parti in movimento.

7.8 Manuale dei pezzi di ricambio

Il produttore non fornisce un manuale dei pezzi di ricambio, in quanto non sono consentite né riparazioni né sostituzioni delle parti. In caso di malfunzionamenti o difetti, contattare il produttore (vedere sezione 1).

7.9 Elenco di controllo

N*:	Intervento:	Dopo ore:	Motivo/Osservazioni:	Eseguito da:	Data:
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

8. Garanzia

Il produttore garantisce che il prodotto è esente da difetti di materiali o di fabbricazione.

La garanzia è valida per due anni su tutte le parti meccaniche, elettriche ed elettroniche e per 10 anni sul telaio e sul motore AC. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto ed è documentato da una bolla di consegna rilasciata dal produttore o dal rivenditore. La garanzia prevede la sostituzione o la riparazione gratuita dei componenti riconosciuti difettosi a causa di errori di fabbricazione. Qualsiasi parte che risulti difettosa a causa di negligenza, trascuratezza, uso non conforme, mancanza di normale manutenzione, uso non autorizzato, montaggio inadeguato sono da considerarsi la conseguenza di installazione o manutenzione impropria da parte di personale non autorizzato dal produttore.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose o persone o animali derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni riportate nel manuale fornito per l'installazione, la manutenzione e l'uso dell'apparecchiatura.

9. Dichiarazione di conformità

 MADE IN ITALY		Rev.04 del 01/01/2022
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (Declaration of conformity)		
Fabbricante: (Manufacturer)	Runner Srl. Via G. Di Vittorio, 391 41032 Cavezzo (MO) – Italy	
Dispositivo Medico: (Medical Device)	Camminatore Treadmill	
Codici: (REF. code)	RUN2011T, RUN2011/T-PC, RUN2011/TR-PC, RUN2011/TRO-PC, RUN2011/TJ-PC, RUN2011/TJO-PC, RUN7410T, RUN7410/T-PC, RUN7410/TR-PC, RUN7410/TJ-PC, RUN7410/TJ XL-PC, RUN7411/T-PC, RUN7411/TR-PC, RUN7411/TJ-PC	
Direttive Applicabili: (Applicable Directives)	DIRETTIVA 93/42/CEE concernente i dispositivi medici modificata dalla 2007/47/CE – recepita dal D.Lgs. n°46 del 24/02/1997 – modificato da D.Lgs. N°37 del 25/01/2010; DIRETTIVA 2006/42/CE relativa alle macchine (CE Directive 93/42/EC concerning medical devices and following update; CE Directive 2006/42/CE related to machines)	
	Classificazione (Allegato IX D.Lgs. 46/97): Classification (Annex IX, MDD 93/42):	Classe IIa (Regola IX) Class IIa (Rule IX)
	Procedura di valutazione della Conformità: (Conformity Assessment procedure):	Allegato II Annex II

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Con la presente si dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che i prodotti sopra elencati soddisfano tutti i requisiti essenziali applicabili, previsti dall'Allegato I della Direttiva 93/42/CE concernente i Dispositivi Medici e alle norme applicabili.

(Under our sole responsibility, we state that the above mentioned products meet all the applicable essential requirements of Annex I of the Medical Devices Directive 93/42/EEC and all the applicable standards).

Norme europee armonizzate applicabili
(Applicable harmonized European standards)

La lista delle norme applicabili è riportata nel Cap.05 del Fascicolo Tecnico FT2 Runner S.r.l.
(The list of the applicable standards is reported in Chapter 05 of Technical File FT2 Runner S.r.l.).

Il Fabbricante si impegna a conservare e a mettere a disposizione delle Autorità competenti la documentazione tecnica specificata nell'Allegato V della Direttiva 93/42/CEE, per un periodo di 10 anni dalla data di ultima fabbricazione del prodotto.

(The Manufacturer undertakes too keep available for the Competent Authorities the technical documentation quoted in Annex V of Directive 93/42/EEC for a period of at least TEN years after the last manufacture of the product.)

Ente Notificato: TUV Rheinland Italia
(Notified Body) S.r.l.
Via Mattei n. 3,
20010
Polignano Milanese
(MI)

N° identificazione 1936
(Identification number)

Certificato CE: HD 60149833
(CE Certificates)

Data scadenza: 26/05/2024
(expiry date)



Responsabile: Firma:
(Authorized/Responsible Person) Signed

Data: 01/07/2020
Date

1936

Bonlini

Il Fabbricante, Runner S.r.l., dichiara, inoltre, che i suddetti dispositivi sono conformi alle disposizioni della Direttiva 2011/65/UE (RoHS2), integrata dalla Direttiva 2015/863/UE (RoHS3), sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Manufacturer, Runner S.r.l., also declares that the above-mentioned products meet the requirements of the Directive 2011/65/UE (RoHS2 Directive), supplemented by Directive 2015/863/EU (RoHS3), on the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances, as amended by the following modifications and integrations.

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

10. Malfunzionamenti e rimedi

10.1 Il display non si accende

Se il display non si accende quando si accende la macchina, spegnere la macchina e attendere circa un minuto prima di riaccenderla. Se non si accende comunque, contattare il produttore (vedere sezione 1).

10.2 La console non si accende

Verificare che la macchina sia correttamente alimentata dalla rete (la sezione 3.7 riguarda l'alimentazione elettrica). Controllare facendo riferimento al codice della scheda di alimentazione. Due LED verdi sono accesi e uno lampeggia. Controllare anche se sul PC ci sono sette LED verdi, uno giallo e uno giallo. Se i controlli sopra indicati non hanno evidenziato la possibile causa, contattare Sport-Thieme.

10.3 Il touchscreen non accetta comandi né simula la pressione di un pulsante

Il problema risiede nel touchscreen. Contattare il produttore (vedere sezione 1).

10.4 Le calorie visualizzate sono errate

Verificare che i dati personali inseriti siano corretti (vedere la sezione 5.6 Dati personali).

10.5 La console visualizza "Errore 485 Invertitore non risponde"

Nessuna comunicazione tra l'invertitore e il computer. Controllare la funzionalità del pulsante di arresto di emergenza. Controllare se il display dell'invertitore nella parte inferiore del motore è acceso o spento. Se è spento, probabilmente il contatto del pulsante di arresto di emergenza non funziona correttamente.

10.6 La console mostra "Errore 36"

Controllare la lubrificazione tra la cinghia e la piastra.

10.7 Il dispositivo ECG non si collega al tapis roulant

Assicurarsi di utilizzare il cavo seriale Runner fornito con la macchina. Verificare che sia stato impostato il protocollo di comunicazione corretto (vedere la sezione 5.11.5 Protocollo di input). Se si utilizza un adattatore seriale USB-RS232, verificare che quest'ultimo funzioni correttamente.

10.8 Il tapis roulant si ferma e poi riparte

Controllare la tensione del nastro (vedere la sezione 3.11 Tensione ottimale del nastro), poiché un nastro troppo allentato o troppo lubrificato può causare slittamenti.

10.9 Il tapis roulant non ruota

Quando il tapis roulant è acceso, controllare se sul display dell'invertitore vengono visualizzati dei numeri (velocità impostata). Quando il tapis roulant è acceso, verificare che il LED rosso "RUN" sul display dell'invertitore sia acceso.



Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

10.10 Il nastro non rimane centrato

Il nastro potrebbe essere troppo teso oppure l'utente potrebbe appoggiarsi solo su una barra di supporto durante la corsa. Per il centraggio, vedere la sezione 3.10 Centraggio del nastro.

10.11 L'inclinazione non funziona

Controllare se il fusibile 8AT, 250V (per tapis roulant Sport-Thieme T3000 MED, T3500 MED, T1500 MED, T4000 MED) o 5AT, 250V (per tapis roulant Sport-Thieme T1000 MED, T2000 MED) nel portafusibili accanto all'interruttore principale è ancora funzionante. In tal caso, contattare il produttore (vedere sezione 1). Se l'inclinazione non funziona, verificare che il fusibile inerte nel portafusibili accanto all'interruttore principale funzioni ancora (sezione 3.13). Se il fusibile è bruciato, deve essere sostituito con uno nuovo dello stesso amperaggio. Verificare che due LED verdi siano accesi e uno lampeggi sulla scheda di controllo codice RUN1801. Verificare che sul PC siano accesi sette LED verdi, un LED giallo sia acceso e un LED giallo lampeggi. Se i controlli sopra indicati non risolvono il problema, contattare Runner S.r.l.

10.12 Il fusibile o l'interruttore principale è scattato

Il problema potrebbe essere un cortocircuito nell'invertitore o nel motore. Contattare il produttore (vedere sezione 1).

10.13 Il motore gira rumorosamente

Se il motore è o diventa troppo rumoroso, è necessario sostituirlo. Contattare il produttore (vedere sezione 1).

10.14 Il rullo è rumoroso

Se uno dei rulli diventa troppo rumoroso, è necessario sostituirlo, poiché nella maggior parte dei casi la causa non sono i cuscinetti a sfere difettosi, bensì il loro cuscinetto. Dopo la sostituzione, il vecchio rullo non può essere riutilizzato. Contattare il produttore (vedere sezione 1).

10.15 L'invertitore non si accende

Assicurarsi che il pulsante rosso di arresto di emergenza non sia premuto.
Assicurarsi che il cavo di alimentazione della macchina sia collegato a una presa elettrica funzionante.
Assicurarsi che i due trasmettitori di arresto di emergenza sulla scheda di controllo RUN1801 funzionino correttamente.

11. Compatibilità elettromagnetica CEI EN 60601-1-2

Le modifiche apportate a questo dispositivo senza l'espressa approvazione del produttore possono causare problemi di compatibilità elettromagnetica nello stesso dispositivo o in altri dispositivi. Grazie al suo design, il dispositivo soddisfa i requisiti rilevanti in materia di compatibilità elettromagnetica. La conformità a questi requisiti è stata verificata.

Durante l'installazione e la messa in funzione del dispositivo, è necessario osservare le seguenti indicazioni per la compatibilità elettromagnetica: il dispositivo o il sistema potrebbe manifestare un comportamento imprevisto o indesiderato se nelle sue vicinanze vengono utilizzati telefoni cellulari o altri dispositivi che funzionano a radiofrequenze. Non posizionare il dispositivo o il sistema accanto o sopra altri dispositivi. Se sono necessari altri dispositivi, è necessario verificare di tanto in tanto che il dispositivo o il sistema funzionino correttamente. Il dispositivo è adatto all'uso in un ambiente elettromagnetico con le seguenti condizioni; il cliente o l'utente deve assicurarsi che tali condizioni siano soddisfatte nel luogo in cui è installato il dispositivo. Il dispositivo funziona con energia ad alta frequenza ed è adatto solo per uso interno. Le sue emissioni ad alta frequenza sono quindi estremamente basse ed è improbabile che interferiscano con i dispositivi elettronici nelle vicinanze. Il dispositivo è adatto all'uso in tutti i locali, compresi i soggiorni e i locali direttamente collegati alla rete elettrica pubblica che fornisce elettricità anche agli edifici residenziali. Il pavimento nel luogo in cui si trova l'attrezzatura deve essere in legno, cemento o piastrellato. Se il pavimento è rivestito da materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%. La qualità della tensione di rete e i campi magnetici alla frequenza di rete devono essere a livelli corrispondenti a quelli di un tipico ambiente di ufficio o di ospedale.

Manuale d'uso

Per art. n. 3621602ff, 3621703, 3621804ff, 3780709ff, 3934702ff, 3934803ff

Consigne de mise au rebut :

Cet appareil électrique ou électronique ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de son cycle de vie. Pour la mise au rebut, il existe près de chez vous des points de collecte qui récupèrent gratuitement les déchets d'équipements électriques et électroniques afin de les recycler ou de les réutiliser. Vous pourrez obtenir les adresses de ces points de collecte auprès de votre administration communale. Si l'appareil électrique ou électronique contient des données à caractère personnel, c'est à vous que revient la responsabilité de supprimer celles-ci avant de vous en séparer. Si cela est possible sans détruire l'ancien appareil électrique ou électronique, veuillez retirer les piles ou batteries ainsi que les lampes usagées avant de le remettre pour élimination et les déposer dans une collecte séparée.



Signification du symbole « poubelle barrée » :

Le symbole de la poubelle barrée figurant généralement sur les appareils électriques et électroniques indique que l'appareil concerné doit, en fin de vie, être collecté séparément des déchets municipaux non triés.